

ارجمت دارم

عصرِ یلر

رومان

— ایکنجی طبعی —



صاحب و ناشری
اقبال کتبخانه سی صاحبی : حسین

۱۹۲۷

[شرکت مرتبیه مطبعه سی]

ارجمند اکرم بک سائر اثرلری

ایکینچی طبی

» »

» »

» »

اولیای جدید

کون باتارکن

صابر افندینک کلینی

قوبوق

قان و ایمان

ذیل اولیای جدید

قونداچی

سوکیلی به ماصالیر

تراویجدن سحوره

شوکتساب

مشهدینک حکایه لری

مشهدی ایله دور عالم

آرنلر (تیاترو)

دردست طبع :

کون دوغماجه

بیجان بک

دیدم... دیدی !

کی آرسلانی

کوکل اوینلری

- استاد سلیمان نظیف بک افندی به -

- ۱ -

۱۹۱۳ سنه سنک کانون اول آینده ایدی ...

(لونیید مونه غاسقو) قومانیه سنک قره دکزدن کلن

(مونه قارلو) واپوری غلطه ریختیمه یاناشمش یولجیلری

چیقاریوردی .

غراندی دیره کنده آل قدر اوراق بر عثمانلی ساجباجی

بو یولجیلر میانده تشریفات مراقلمی، آلاش بودالاسی بر

بویوک آدمکده وجودینه اشارت ایتمکده ایدی .

کوکرتده غلبه لق سیره لدی . بوراده کی کوچوک ، اصلی

مردیوه ندن ، بر مشی محترزه ، تکر تکر این خلق کومروک

صالونک بویوک قابوسندن ایجری به طالب غیب اولیور ،

ریختیمک اوزری تنه لاشیوردی .

مردیوه ن دینده نوبت بکله یین پولیس ، واپوره کیردی ؛

آک اوست قانده کی برنجی صنف قاماره لردن برینک قابوسنی

خفیف بر ایکی ضریه استبدانی متعاقب، آرالادی و عسکرجه ایفای رسم تعظیم ایدوب :

— واپور بوشالادی پاشا حضرتلری! دیدی .

موسم مساعد اولدینی حالد ، آرقه سنده اوزون اتکلی ، کنیش ده وریک یقالی ، سمور کورکلی ، بابایانی پالطوسیه ، ایری وجودلی ، قیرمزی یوزینک اوستنده تیز آق صقاللی ، شیشمان بر آدم ، سرچه پارماغنده بیوک بر یاقوت پارلایان ، توپلو وچیللی النده طوندینی فیل دیشی صابلی آبانوز باستونه طایانارق یردن قالدی و آغیر خطومه لرله واپورک مردیوم نلرندن اینمکه باشلادی . اورته قاتده طورودی ؛ کندیسنی کمال تعظیم ایله تعقیب ایدن ره دینغوتلی ، قیر بیقلی آغایه :

— حسین ! سن چوققارله باق ! امرینی ویردی .

اوشاق بر تمنا ایله آیریلدی ؛ کری به دوندی . اوته کنک تا یانی باشنده کی دیگر بر قامارانک اوکنده آغیر قاشدن ، بلی اوچقورلی سیاه بر چارشاف کیمش ، یوزی ، قالین ، اوزون ، سیاه بچه ایله مستور ، معظم ردوبه قیافتنده ، شیشمان بر قادینک یاننه کیتدی ، نظرلرینی بره توجیه ایدرهک :

— پاشا چیقدی ؛ دیدی . سز افندمژده بویورک .

دوبه ، ارکک سسنه اطاعت اتمه یه آلیشمش اولدینی ایما ایدر بر طور توکلله یورودی . آرقه سندن ، شوخ ، نشته لی ، که ورهک بر سس ، حایقردی .

— آنه ! عجله اتمهک .. بز دها حاضر دکلز ! ..

دوبه طورودی . یره باقمقده دوام ایدن حسین آغایی ، کریده قالانلری بر آیاق اول طوپلامغه مأمور ایدرهک قاماره یه یوللاندی . بر لحظه صوکره چارشافلی ، ظریف ، اینجه بر قیز ، اویناق طورلرله کوکرتیه فیرلادی .. بونی متعاقب ، سنا دها کوچوک و هنوز غیر مستور دیگر بر قیز چیقدی . بویوکی اوشاغه خطاباً صوردی :

— پاشا بابام زرده ، لالا ؟ ؟

— قره یه چیقدی ، کوچوک خانم !

— آمان نهایی ایتدکده کلدک ! . جانم استانبول ! . دکلای آنه ؟ !

بو کلیش ، آنه سنی قیزی قدر ممنون ایتموردی . دوبه ، حده پک بکزه یین بر جدیتله :

— یورو ! . شیمدی پاشا باباک قیزه جق ! دیدی .

کنج قیزک جه ره سنده انفعال بلیردی ، مینی مینی آغزینک حدودلرینی تعیین ایدن آتشین دوداقلر بو کولدی . هپ برابر یورویه رک واپوردن چیقدی لر .

پاشا کندیسنی استقباله کلن احباسندن بریله برلکده ، کیتمشدی . خانم افندی ایله کوچوک خانملر ، حسین آغانک کرالادینی آراهیه بیندیلر ، قالفه لرله سائر خدایم آشجی باشینک حایه سینه براقهرق ، آقبرایده کی قوناقلرینه متوجه اولدیلر .

یولده کیدرکن ، والده سنک ایکیده برده تکرر ایدن
اعتراضلرینه رغماً پجه سنی آچیق طوتمقده مصر اولان کوچوک
خانم ، اطرقه متحسر نظرلرله باقیور ، درین درین نفس
آلرق ، صانکه جکرلرینی ، چوقدنبریدر محروم اولدینی
استانبولک هواسیله دولدیرمق ، بو هوایه طویق ایسته یوردی .
مسرتدن عادتاً کولن نظرلری مونس بر منظرهیه مصادف
اولدجه :

— آه نه کوزل ! . دنیا وارمش ! .

دیپهرک اظهار ممنونیت ایدیوردی . بر آرهلق کوچوک
قیز ، آبلاسنه :

— بوراسی قاستامبولیدن کوزهل ، آبل ! دیدی .

او زمان ، کوچوک خانم جوشدی . کندجه پک مهم عد
و تلقی ایتدیکی بر چوق محرومیتلرک تأثیریه ، جوپا کوکلنده
تراکم ایتمش خصومتی اولانجه شدتیه اظهار ایدرک :

— ئوف .. قاستومبولیسی ده ، قونیسی ده ، بولیسی ده ..

هپ یرک دینیه باتسون ! جوانی ویردی . دوبه عینی حس ایله
متحسرس دکلدی ؛ اعتراض ایتدی :

— سویدا ، صوص ! . اللهدن قورق .. آناطولی

اولمازسه استانبول یاشاماز .. ربم اکسیکلکنی کوسترمه سون !
کوچوک خانم ، جواب ویرمه دن باشی چویردی . شیمدی
سلطان حمامندن کچمکده اولان آرابه نك ایچریسندن اکیه رک ،

دکانلرک زنکین جامکانلرنده تشهر ایدیلن سوسلی اشیایی تماشایه
قویولدی .

آرابه ، رضا پاشا یوقوشنی چیققدن صوکره ، بایزید
میدانی اورتہ سندن قطع ایدرک ، تراموای یولنی تعقیباً آقسرایه
دوغری بر خیلی کیتدی . اوراده ، صاغ طرفده کی سوقاقلردن
برینه صابدی ؛ دیوارله محاط باغچه ایچریسندن ، بویوک برقوناغک
قبوسی اوکنده طوردی .

آرابه جینک یاننده اوطوردینی یردن آتلايان اوشاق حسین
آغانک معانیتیه خانم افندی ایله کوچوک خانملر ایندییلر ،
عائله نك غیبوتی ائناسنده بکجیلک وظیفه سنی ایفا ایتمش اولان
آرناوود باغچوانک ، افندیلرینه قاووشمش اولمقدن طولای
اظهار ایتدیکی علائم ممنونیتہ التفات ایله مقابله ایدرک ایچرییه
کیردییلر . ولایة عظامدن وقدمای وزرای سلطنت سنیه دن دولتلو
عبدالجبار پاشا حضرترلرینک هر فاصله مأموریتده اعظمی برقاق
آی آرام ایلدکلری بو قوناق ، یکیچری اوجاغندن یتیشوب ،
وقعه خیریه ده پادشاهه مشکور خدماتده بولنه رق اراز فرط
صداقت ایتمش و بو یوزدن مظهر الطاف شهنشاهی بیوریله رق
شق اول دفترداری نصب ایدلمش اولان ، پدری الحاج حافظ
فیض الله افندیدن مووروت ، کار قدیم ، جیم بر بنا ایدی .

عبدالجبار پاشا ، یاخود — بین الخلق ، قیصه جه تسمیه اولندی
وجهله — جبار پاشا ، بوراده دوغمش ، بوراده بویومش ،

یگر می یاشنه قدرده بوراده اوطورمشدی . فقط یگر می یاشنده ایکن ، فیضاء افندی مرحومك احباسندن اولوب ، هر سك والیكنه تعیین ایدیلن بر ذات کندیسنی دیوان کتابقله آلوب کوتورمش ، او تاریخدنبریدر قائممقام ، مکتوبچی ، متصرف و والی اوله رق ، پاشامادیاً دیاردیار طولاشمشدی . بو صورته قسماً روم ایلی بی و هان بوتون آناطولی بی ، بعضاً عینی ولایتده ایکی دفعه بولونه رق ، طانیمشدی . قرق بش سنه لك مدت مأموریتده ، من حیث المجموع اوج ، درت سنه بی طولدیرمایان اوان معزولیتنی مجبوراً در دولته کچیرمه کلدیکی زمانلردن برنده ، برنجی دفعه اوله رق ، اقباسندن برقیظه اولمش ، لکن ضعیف البنیه اولان کنج قادی ، مشاق سفریه یه تحمل ایدمه یه رك ، یولده کیدرکن خسته لمش ، زوجنك اووقت محل مأموریتی اولان (حوران) ه مواصلت ایدرایتمز وفات ایتمشدی . پاشا ، بو حادثه دن چوق متأثر اولمش ، و بو تأثرله اوزون مدت ، یکیدن تأهلی خاطرینه کتیرمه مشدی . او وقت ، قصورلی و چیرکین اولدینی ایچون واره جق قوجه بوله میه رق اوده قالمش ، و پاشادن اون بش سنه اول دنیا یه کلش اولان همشیره سی صاغ اولدینی جهته ، پاشانك محتاج اولدینی اهتمامات الله بو قادی مشغول اولیوردی . بو سببدن ، کوکلنی جاریه لرله آووتان پاشا ، تکرار اولنك ایچون بر لزوم مبرم کورمه مشدی .

وقتا که ، بر کون ، همشیره خامده عازم داربقا اولمش ، جبار پاشا معزولاً استانبوله کلشدی .

بردنبه ، قوجه قوناغك ایچنده ، کندینی بك یالکز حس ایتدی . اوته سنی بریسنی ، خفیف روماتیزما صانجیلری یوقلا یوردی . صقالنده کی قیرلرک کوندن کونه چوغالمقده اولدینی آینه ده ، حزنله کوردی . یارین او برکون ، اختیارلق ، اولانجه مهارتیه اوموزلرینه چوکه جکدی . او وقتکی یالکزلی دوشوندی و اورکدی . تمیز بر یاقاق ایچریسنده ، صمیمی بر قادی ن الیه باقیله رق اولمکده کی تسلیتبخش باشقلی کوز اوکته کتیردی . احباسندن برینه بو دوشونجه لرینی عرض ایده رك دلالتی رجا ایتدی .

بر هفتقه صوکرآ ، یگر می سکز ، اوتوز یاشلرنده برسرایی اولان (روح نیاز) خانمله ، موصل والی سابق عبدالجبار پاشا حضر تلرینك عقدلری اجرا اولنمشدی .

روح نیاز خانم افندی ، پاشانك ایلك حر می کبی جلییز و نارین دکلدی . طشره نك هر درلو جفا سنه مقاومت ایتدکدن باشقه ، دنیا یه ایکی اولاد کتیرمك صورتیله ده پاشا افندی بی مسعود ایتدی . بونلردن بری ، ایوم اون آلتی یاشنی اکمال ایتمش بولنان (سویدا) ، دیکری ، اون ایکیسنه هنوز واصل اولان (سهیلا) ایدی .

جبار پاشا ، عمر بنك فصل اخیرنده یتیشمش اولان بویکی

نخل فوادی یانندن آیره مدی؛ بر ولایتدن دیکرینه برلکده سوروکلهدی طوردی. بو سبیدن تحصیللری یاریم قالمش، والی پاشایه خوش کورنمک ایچون جووقلری صیقمقدن احتراز ایدن مختلف طشره خواجه لرندن اوکره نلش یاریم یامالاق بر قراشله املاسز بر یازیدن باشقه، علم طغار جقلرینه بر شی کیرمه مشدی.

قادینلق خصوصنده ایسه، روح نیاز خانمک، سهیلای دنیایه کتیردکن صوکره پیدالامغه باشلادیغی سمن، تدریجاً زیاده لشرک، امور بیتیه ایله بالذات اشتغالنه مانع اولمش، وبالطبع یانی باشندن آریلیان قیزلرده او ایشی نامنه هیچ برشی اوکره نه مشلردی.

دیکر طرفدن، اختیار و بناء علیه اولادینه قارشی مضر بر ضعف ایله معلول اولان پاشا کندیلرینی فضله شپارتمش، زوجنه قارشی اطاعت مطلقه دن باشقه اساسلی برحس طویمایان والدلری ده باشانک آرزولرینه قارشی کله مش اولمق ایچون هر یایدقلرینه مماشات اتمشدی.

بوصورتله چارشافه کیرنجیه قدر سلامقه ده کی اوشاقلرک قوجاغندن اینمه یین سویدا خانم داها کوچوک یاشنده بوینندن کیزلی اوله رق مثلاً سیغاره ایچمکه آلیشدیغی کی، کندندن بویوک ارکک چوجقلرک بیله بیلمه مه لری لازم کان بعض شیرلی دخی اوکره تمشدی.

بعضاً، او خلقتدن بری، لاجل المصلحه استانبوله کیدوب دوندکجه، ویاخود استانبوله کی اقربا وتعلقاتدن بعضیلری پاشانک بولوندیغی شهره زیارت و تبدیل هوا ایچون کلدکجه، پایتخت سکنه سنه دائرک صوکه دیدی قودیلری کوچوک خانلرک حضورنده تکرار ایدیور، اولرده بونی ذوقله، حسرتله، حسدله دیکله یورلردی.

نهایت صوکه دفعه بولندقلری قسطمونیده، برمرعانک جهت عاندیتی تعیین ایدمه مکدن طولانی ظهور ایدن و بدایتده اهمیتسز کی کورینورکن، کیت کیده ماهیتی دیکشهرک استانبولله اوزون بویلو مخبره یی. ایجاب ایتدیرن بر مسئله ده مشهود اولان عجزی حسبیه جبار پاشانک عزلی خبری کلنجه، ایکی قرده ش کیزلیجه چوق سونمشلردی.

اساساً، والیک معاش ومخصصاتیه اوینک قالابالغنی اداره واعاشه دن، طشره ده بیله، اظهار عجز ایتمکده بولنان روح نیاز خانم افندیله، مزاره دوغری مسافه یاقینلاشدکجه، آلایش و دبده به قارشی قلبنده دها بویوک بر میل و رابطه طویان پاشایی بوخبر یاسه کرفتار قیلدیغی، بویاسده اولنرک چهره وطورلرنده بک عیان کوروندیکی ایچون کوچوک خانلر علناً بیان ممنونیت ایدمه مشلر سده، حس ایتدکلری مسرت، طویلانمق خصوصنده کی تهالکلرندن آکلاشلمشدی.

استانبولک اک ساکن برسمتنده کان اولان بوقوناق بیله،

چوق زماندنبری بوش براقلدینی ایچون کوف قوقان او طه لرنده کی توزلو، اسکی پوسکی اشیاسیله، متادیا قابالی قلوب، پک کوچ آچیلان، و آجیلیرکن بعضاً بر طرفه چو کوویرن پانجورلری، قفسلریله، قیریق جاملرندن ایچری کیروب یووا یاپان قوشلرله پیسلکی، حصیرلینی چوروتمش اولان بویوک صفه لریله اونلره شیمدی نه سویملی، نه قدر روحلی کورونیوردی.

خاملرینک آرقه سندن ییشن دادی شایکان قالفه، بلند اصیلی طوران طوربه نک ایچریسندن بر چوق باصلی آناختارلر چیقاره رق، برر برر او طه لرك قابوسنی آجیور، بورانک یابانچیسلی اولان سویدا ایله سهیلاده اورادن اورایه قوشوشه رق کندیلری ایچون مناسب براوطه انتخابنه باقیورلردی.

دیگر خدمتچی قیزلر، بویوک خامک امریله همان صویونمشلر، علی العجله اصهارلانش اولان سوپورکه لره صاریلوب قوناغی تمیزله مکّه باشلامشلردی.

کوچوک خاملر، اک اوست قانده بر طرفی جاده یه، دیگر می معمور بر باغچه نک آغاچلری آره سندن مرمره نک مائی صولرینه ناظر، کنیش، آیدینلق براوطه یی کندیلری ایچون آیردیلر و اوتهدنبری خدمتلیرینه باقان کوچوک بسلمه کلترک یاردیمیه اورایه چارچابوق یرلشدیلر.

کلتر، صاندیقلردن چیقاردینی اک صوک اشیایی ده دولابلره قویدقدن صوکره چکیلوب کیدنجه یالکز قالان ایکی همشیره،

بویالکزلقدن همان استفاده ایتش اولق ایچون، قیوی ایچریدن سورمه له دیلر و بجرمک یاننده کی قنابه نک اوزرینه آتیه رق سوقاغی سیر ایتمه قویولدیلر.

آقشام اولیوردی. اللرنده اوتهدنبری طولو یازمه مندیله لریله اولرینه دونن تک توك قلم افندیلری، نادرا، بر آراهه نک ایچنده، اطرافنه آلیق آلیق باقینه رق کچن شایقه لی رایکی فرنک، صیرتنده کی کوفه نک آغیرلغندن شکایت ایدیورمش کی آجی آجی فریاد ایدرک یورون صایجیلرله، طشره دن هنوز کلش بو ایکی کنج قیزک کوزینه پک جانلی کورینن، بو زواللی، یتیم، نسبه ایصسر جاده اونلرک کوکلنده بویوک براهیت آلدی. و کورمه دن سومش اولدقلری استانبوله قارشی پرستش درجه سنده بر عشق او یانیدردی.

آه، قسطمونینک آدم کچمین، دولاماجلی، قراکلق، چامورلی سوقاقلری، اونلره باقه باقه آزقالدی چیلدیره جقلردی. حالبوکه شیمدی قورتولمشلر، حیاته قاووشمشلردی.

هر ایکیسنک ده عینی صورته دوشوندکلرینی تأیید ایچون بری برلرینک یوزینه باقدیلر و طویدقلری ممنونیه ترجمان اولان برقهقه ایله کولیدیلر. صوکره، سویدا، قیز قرده شنه:

— سهیلا! دیدی؛ یارین صبح ایرکندن آنه می قاندره لمده، دادیمله برابر بزده سوقاغه چیقالم... اولمازمی؟.

— ۲ —

مادموازل (قله ئوپاترا کریزجیدیس) باباس کوپریسندہ
 اقامت ایدوب قافہ شانتانلردہ کان چالان بررومک برچک قیزی
 ایدی . باباسی اونی ، اون درت یاشندہ ایکن ، کندیسنه ای
 بر استقبال حاضر لاق وھیچ بر زمان بریکدیره میه چکی جهاز
 پاره سی علم و تربیه ایله تلافی ایتک املیله ، فرانسر راهبه لرینک
 اداره سنده بولنان بر مکتبه ویرمش و قله ئوپاترا اوراده درت سنه
 قدر اوقویوب بر آرز فرانسر جه ایله پیانو اوکرن دکن صوکره
 پدرینک آنسزین وفاتیلہ بالمجبوریہ ترک تحصیل ایتمش ایدی .
 بر ایکی سنه ، آناسنک دیکیشدن قازاندینی بش اون پاره ایله
 کچینه رک ، اوندہ اوطوروب قوجه بکله دی . فقط محله نک
 دلیقانیلری ، سویملی اولقله برابر جهاز سرمایہ سندن محروم
 بوقیزه راغب و طالب اولما یورلردی .

یکرمی یاشنی بولوبده ، بر قسمت چیقمه دیغنی کورنجه
 سورلر مکتبندہ یاریم یامالاق ایدینمش اولدینی معلوماتدن استفادہ
 ایدهرک ، هیچ اولمازسه بش آلتی سنه صوکره ازدواج احتمالی
 تہیہ ایدہ چک بش اون پاره قازانلق قایغوسنه دوشدی .

صاغه ، صوله باش اوردی ، مستخدمین اداره خانہ لرینک
 صوغوق اوطه لرندہ ، حصیر اسکملہ لر اوزرندہ ، ساعتلرجه

حتی کونلرجه بکله دی . بک اوغلی خلقي ، خصوصیلہ خریستیان
 عائله لر ، بو کنج ، کوزلجه ، فقط معلوماتی قیت ، تلفظی
 بوزوق مربیه طاسلاغنی ایسته میورلردی . نہایت ، برقاج هفته
 بویله طولاشدقندن صوکره چاملیجده مقيم بر تورک عائله سی ،
 مادموازل قله ئوپاترای کوجوک بر قیز چوجوغنه فرانسرجه
 اوقوتلق و کزملردہ رفاقت ایتک اوزره شهری بش لیرا
 اجرتله طوتدی .

کندی محیطنه اوزاق ویایانچی اولان بویره کیتیمی کنج
 قیز ناچار قبول ایتشدی . زیرا ، اوراده صیقیلوب صیقیلما یانجی
 دکل ، بر سنه نک صوکنده بریکدیرمش اوله جنی بر قاج یوز
 غروشی دوشونمشدی .

ایشته مادموازل قله ئوپاترانک مربیه لک حیاتی بو صورتله
 باشلامشدی . بو ایملک کیتدیکی فردی بک عائله سی نزدندہ آرز
 زمانده بویوک بر توجه و محبت جلب ایتدی . یوموشاق باقییشلی ،
 چوق و قیویرجق کیرپیکلی قاره کوزلرینه اؤک ایچندہ مجلوب
 وحقی مفتون اولمایان یوقدی .

فردی بکک خالہ سی فاخره خانم افندی بیله ، آقشاملری
 اوطوردینی گوشه مندرندہ کچمشلرک روحنه ختم ایندیرمک
 ایچون جزؤینی اوقویوب بیتیردکن صوکره ، قارشوسنده
 اوطوروب مراقله دیکلہ ین مربیه نک یوزینه باقار ، باقارده :

— آمان اللهم ! قیوب ده ناصل یاقه جقسک ؟ . سؤالی تکرار ایدردی .

قیزک اخلاقندن ده هر کس خوشنوددی . فوق العاده اویصال ، مطیع ، شن فقط کستاخ دکل ، نازک و ملتفت ایدی . اوتوز بش اوطه لی کوشکک تنها صوفه لرنده ، یولنی بکله ین فردی بکک ال شاقالرینه سس چیقارمایوب حتی تبسمله مقابله ایندیکی کبی ، امکدار سیاهی (بیضا) باجینک ، حدتله نه رک : — سنی کیدی قوقش غاوور ! .

عتابی قهقهه ایله قارشیلار ، دادی (دلفکار) قالفهیه ، مثلاً ، چتره فیل چرکس شیوه سیله : — ژه ووزم بوقا ! .

صورتیه انقلاب ایدن فرانسزجه جمله لر اوکره تیر ، خاملرک ، خدمتچیلرک ، حتی قونو قومشونک دیکیشلرینه ییچکیلرینه یاردیم ایدردی .

مربییه سنک اقتدارندن زیاده کندی ذکاسی سایه سنده ، مینی مینی (پرزاد) ده فرانسزجه ده و پیانوده خیلی ترقی آناری کوسترنجه ، مادموazel قله نوپاترانک موقعی کوندن کونه اهمیت کسب ایده رک معاشی ده اونسبنده آرتدیرلدی ؛ آره دن ده برسنه کچدی .

بر آقشام ، مادموazel اذنی کیتمشدی . مربیه سیله براوطه ده یاتمه آلیشمش اولان چوجوغه او کیجه لک رفاقت ایدن بیضا باجی ، پرزادک یاتمه دن اول ، یاتاغک آیاق اوچه

دیز چوکوب باشی ده اکهرک بر شیر میرلدان دیغنی و صوکره صاغ الیک باش ، شهادت واورته پارماق لرینی برله شدیروب اولا آلتنه بعدمه کوکسنه و صول و صاغ اوموزلرینه کوتوردیکنی کورونجه ، حیرتله صورمشدی :

— قیز ! . اونه او . . اویله ؟ .

— دعا ، باجی !

— اوناصل دعا آیو ؟ نمازه بکزه میو ، نیازه بکزه میو ! .

— مادموazel او کرتدی .

— قور اولسون انشالله اوقاری !

بیضا باجی یالکز بو تمی ایله قالمش ، چوجوق اویور اویوماز ، کیفیتی قوشوب بوتون او خلقه حکایه ایتمشدی فردی بکک :

— بآس یوق . سن ترقی ایتدجه بو کون تقلید ایتدیکی شینک بطلاتی آکلار واز کچر . . بویله طفلانه قورقولرله پرزادک تحصیل مدینسی انقطاعه اوغراتامام . مادموazel قله نوپاترا وظیفه سنک بحق اهل . چوجوق ، کندیسندن تمام استفادیه باشلادینی صراده ، بونعمتدن محروم ایدیه مز .

افاده قطعیه سیله مسئله اورت یاص اولمشدی .

بووقعه اوزرندن ایکی بحق سنه کچدی . فطری براستعداد خارق العاده یه انضمام ایدن چاملیجه نک تمیز ، جید ، قوت و حیات بخش ایدیجی هوا سیله ، یاشنک کوچوکلکنه رغماً بدنی

تشکل و تکمیل ایتکه باشلایان، کیتدکجه قادینلاشان و کوزلهشن
پریزاد، مریه سینه قارشى مربوطیتنى کوندن کونه آرتدیریور،
شونک بونک، آراده صراده رفع ایتک ایسته دیکی صدای
اعتراضی شمیدی او باصدیریوردی .

طبیباً لاقیداولان فردی بک، قیزیله مشغول بولمیدینی کبی،
قوجه سنک اوده کی خدمتچیلره تمایلنی حس ایدن حریمی ده،
منحصراً زوجی تعقیب و تجسسدن باشقه شیله اشتغاله وقت
بوله مدینی جهتله، مریه ایله شا کرد آره سنده کی بوتمايلک
سبب ودرجه سنی کیمسه صوروب آرامیوردی .

بر آراتی، پریزاد صاراروب صولمیه . کوزهل مائی
کوزلرینک اطرافی، قویو لاجورد بر هاله ایله محاط اولمغه
باشلادی . زواللی چوجوق کسک کسک نفس آلیور، دائماً
اشتهاسز بولونیور، همان هر کون باش آغریسندن شکایت
ایدیوردی . عینی زمانده ضعیفلامغه ده باشلانجه ابونی مراقه
دوشوب حکیم جاغیردیله .

جلب ایدیلن طبیب، تجربه لی ومدقق برآمدی، چوجوغه
شو سؤالری صورتی وشو جوابلری آلدی :

-- قیزم، قاچ یاشنده سک ؟

-- اون درت یاشنده !

-- مکتبه کیدیورمیسک ؟

-- خایر .

-- سودیکک آرقاداشلرک وارمی ؟

بو سؤاله اوراده حاضر بولونان آنه سی جواب ویردی :

-- کیمسه یله کوروشمز که !

-- دیمک یالکزلقدن حظ ایدرلر، او یله می خانم قیزم ؟

ینه، جواب ویره ن آنه اولدی :

-- خایر افندم ! پریزاد درس لرینه، پیانوسنه دوشکوندور.

بر ماتمازلی وار . . . بوتون کون برابرلر . . . برلکده کزدرلر

هیچ یالکز قالدینی یوقدر . . . بو یاشده قیز چوجوغی یالکز
براقیلر می افندم ؟ .

طبیبک وظیفه سی صوروب آ کلامقدرده خانم افندی . .

-- هلبت افندم ؟ .

-- دیمک که . . نه بویوردیکز ! کوچوک خانم افدینک

مریبه لری وار، دائماً برلکده بولونیورلر او یله می ؟

-- اوت افندم .

-- بو مریه خانمی کوره بیلیر می ؟

-- پکی افندم ،

بر آ ز صو کرا مادموazel قله ثوباترا اوطه یه کیردی حکیم

کوزهل روم قیزی ک یوزینه معنیدار و مدید بر نظرله باقدی

و کندیسنه صورتی :

-- مادموazel ! . سز نره لیسکز ؟ .

-- استانبولی .

— زرده تبحصيل ايتديكيز ؟ يعني زرده اوقوديكيز ديمك ايترم ؟

— سورلرده .

— ليليمي ايديكيز ! كيجه مکتبده مي ياتارديكيز ؟

— اوت .

— قاچ ياشنده ايديكيز وقاچ سنه اوقوديكيز ؟

— چيقديغمده اون سکنز ياشنده ايدم .. درت سنه

اوفودم . . فقط نيچون صورسيورسکنز دوقتور بك ؟

هکيم ، ينه معنيدار بر باقيشله ، مادموازل قله ثوپاترانك كوزلرينك ايچنه باقدي وبو باقيشك آلتنده ازيلن ، قيزاران كنچ قيزه ، دانه دانه تكلّم ايتديكي شو جوابي ويردي :

— طلبه كزه ويرمكده اولديغكيز تربيه نك درجه سني آلامق ايسته دم مادموازل ؛ كنديسني غالبا كيجه لي كوندوزلي جاليشديروب بر آ ز زيارده يوريورسكنز . آزيچق درس لريني آزالتمه كزي توصيه ايدم جكم .

فرانسزجه علاوه ايتدي :

— ماوه وو قومپري مادموازل ؟

— پارقمان دوقتور !

مربيه چكيلوب كيتد كدن صوكرآ ، هکيم ترتيب ايتديكي بر ايكي جنس بسيط علاجك صورت استعمالني پريزاد خانمه تعريف ايله تسليت آميز بعض سوزلرسويلهرك اوننده اودادن

صاوونجه ، قيزينك گرفتار اولديني عييب خسته لغك اسبابني والده سنه آكلامغه چاليشدي . زواللي صاف قاديغجيز بر درلو آكلاميوردي . نهايت ، هکيم ، دها صريح ايضاحات ويره مديكندن شو تنبيهاتده بولوندي .

— خانم افندي ! كريمه كزي معنا ، و ماده قورتارمق ايسته يورسه كز ، بر كره درس ائناسنده بر بهانه ايله ياننده مربيه سندن غيريده بر آدم بولنديريكيز . كز مه ائناسنده ده رفاقنه بر اوچنچي شخص قاتيكيز . صوكره ، كيجه لري باشقه بر اوداده ياتسون قورقيورسه ، ياننده مثلاً دميين طيشاريده كورديكيم ياشلي بر قالفه خانمي ياتيريكنز . . بيلمم عرض ايدم . بيلورمي يم ؟ . بونلرك هيچ بري نممكن اوليورسه مادموازله يول ويريرسكنز ، كيدر . مربيه قيتلني يوق . سني ايلريله مش باشقه بر قادين بولور ، اولادكزي اوكا توديع ايدرسكنز . كوندوزلري كلير ، بر ايكي ساعتده درسني ويرير ، عودت ايدر .

— بونلرك خسته لقله مناسبتي ؟

— بيلمم آرتق ! . بن سزه آكلامغه چاليشدم ، موفق اوله مدم . قيزكيزك احوال وحرکاتني يقيندن تعقيب بيوريرسه كز بنده كزك عرض ايدم ديكيم حقائق بالذات كورورسكنز . الله اصمارلادق خانم افندمن !

خانم ، اوكون دوقتورله اولان بو مكاله سني آقشام قوجه سنه نقل ايتديكي زمان ، فردى بك طوردى . چاپقين

آدم طبيك مقصديني ، نه ديمك ايستديكي دها حكايه نك باشلانغىچى ديكركن آكلامشدى . بر مدت نفسيله مجادله ايتدى .

اوچ كون اول مادموازل قله ثوباترادن ، بيك نيازواسترحامله ، اوك خارچنده بر رانده وو آلمشدى . ديك طرفدن قيزينك حياتي ، اخلاقي ، استقبالي تهلكهده بولونيوردى . ياردغى ، سردغى واز كچمك لازم كلديكى بر آز دوشوندى نهايت قراريني وىردى :

— خاتم ! ديدى ؛ قارى يي دفع ايدىوير ، ايسى بودر . پريزاد اوكره نه چكى قدر اوكره ندى بوندن صوكراده كندى كندينه چاليشوب ايدىنديكى علم و معرفت سرمايه سنى تيمه ايتسون بو قراردن خاتمده نمون اولدى . اوك ايچنده قوجه سنك كوكلنى چكه بيله جكلردن برى ؛ بلكه اك تهلكه ليسى بو صورته اكسيلوردى .

ايرتسى كون ، مادموازل قله ثوباترا ، جعلى كوز ياشلىرى دوكره نك ، كوشكدن چيقوب كيتدى .

بو حادنه ، جبار پاشا عائله سنك استانبوله وروديه عيني زمانه مصادف اولمشدى .

پاشا ، روح نياز خاتم و ايكى كريمه لرى آرتق آقسرايده كى قوناغه يرلشمشلردى . منسوب اولديغى نظارتله سائرتماس ايتديكى محافل رسميهده وقوعبولان ملاقاتلردن ، پاشا آرتق كنديسى

ايچون يكدن مأموريت استحصاله امكان قالمديغى ، سنى بك مترقى اولديغدن طولايي تقاعده سوقى مقرر بولنديغى آكلامشدى . حياتي اوكا كوره تنظيمه قويولدى . قيزلرينك يقين بر آتيده اولمك ايچون ، لازم كلن مغوى اوصافدن هيچ برينه مالك اولمقلىرى دوشوندى بالخاصه ، اون يديسنه كيرن سويدايه بر آز بيانوه ، لسان اوكره تمه يي ، كنديسنه زمان حاضر ك ، اك كبار اسنانبول عائله لرينك آداب معاشرتي تعليم ايتدیرمه يي تنسيب ايلدى . سويدا ، مكتبه كيتمك ايچون چوق بويوكدى . قارى قوجه باش باشه ويره نك ، بر آز فداكارلق اختياريله ، اوه بر مربه كيتيمكه قرار وىرديلر .

مستخدمين دلالي مادام ژوزه فين اسمنده برقادينك دلالتيله مادموازل قله ثوباترا كيرز جيديس بو سفرده جبار پاشا عائله سى زدينه قبولاندى .

حوپيا و شماريق بويومش اولان ايكى همشيريه (عصرى) بر تربيه ویرمه يه مأمور اولان مادموازل قله ثوباتر ، قوناغه ، هفته ده درت كون صباحلىر كلوب آقشام اوزرلىر عودت ایده جكدى .

سويدا ايله سهيلا ايلدكين بو مربه يي خوش قارشيلامديلر . چونكه هفته ده درت كون قوناغده قاپانوب ايستدكلرى كى كزوب توزميه جقلىرى ظن ايدىيورلردى . استانبول ، طشرده پرورشياب اولان بو ايكى كنچ قيز ايچون يالكز واسع بر تنزه

یری، اوجی بوجاغی اولمیان برمسیره ایدی که هر کون، بلافاصله،
کزیله جک، هر طرفی آری آری تماشا اولنه جقدی.

جبار پاشا، آرتق بردها مأموریت استحصال ایدمه جکفی
قطعی صورتده آکلایجه، آشاغی یوقاری یاریم عصرلق بر حیات
رسمیه بر دنبه وداع اتمک مجبوریتده بولمق نفسنه کران
کلش، علائق دنیویه دن ده معناً تجرید صورتیه کندینی متسلی
قیلمغه قرار ویرمشدی. بوتون کونلری، تصوفه عائد کتابلر،
رساله لر، مجموعه لر قرائتی ویا بر طاقم کندی کبی حیاته، دورانه
کوسکون، فلکک برر صورتله سله سنه چارپلش اختیار ذواتک
صحبتیه کچیوردی. بنابرین قیزلیله مشغول اولمغه وقت بوله میور،
اونلرله بک سطحی صورتده علاقه دار اوله بیلوردی.

روح نیاز خام افندی به کلنجه، هرشیده قوجه سنک اثرینه
تبعیت ایدن بو قادین ده، شمیدی باشی اورتن بیاض دلبنک
آلتنه عراقیه سی، صیرتنده حیدری، آیاغنده لایچینلریله،
صباحلین اوطوردینی سجاده سنک اوزرندن آقشامه قدر
قالقمیور، مدت عمرنده، امثالنه قیاساً بک آز ایشله دیکی محقق
اولان قسم اعظمی موهوم کناهر ایچون استغفارله اوقاتکذار
اولیوردی.

بو سبیدن طولایی، ایکی قیزک افعال وحرکاتنک مراقبه سی
آنحق دادی شایکان قالفیه قالیور، اوده چوجوقلره قارشى
فرط محبتندن دایما گوشه ک، مساعدکار ظاورانیوردی. بناء علیه

سویدا ایله سهیلا، باخصوص بویوک، کندی هوالرینه کوره
ایستدکلرینی یاپیورلر، سربست کزیورلر، طشرده آیشمش
اولدقلری مستوریتدن، کوره نکه، یاواش یاواش صیریلیورلردی.
اونلرک احوالنده بو تحولک ایکی ده مشوقی واردی.
استانبوله مواصلت لرینک هفته سنده، فاضل بک اسمنده بر کنج،
قوناغه کله رک جبار پاشادن ملاقات طلب ایتمش پاشا کندیسینی
کوریر کورمز، کوزلری یاشاردینی حالده قوجاقلامش
و او کیجه آلیقویدقذن صوکره، صیق صیق کله سنی تنیه ایده رک،
قیزلرینه ده:

— ایشته فاضل آغابککز. دنیا ده اک یقین اقربا کز
بودر. نظر مده ده سزدن هیچ بر فرقی بو قدر.

دیمشدی. قاضل بک ده بو حسن قبولدن بالاستفاده، قوناغک
منتظماً دوام ایدر بر زائری اولمشدی.

بو کنج، جبار پاشانک بویوک برادری فریقاندن عبدالستار
پاشا مرحومک آخر عمرنده اودالقدن اولما، بر تک اوغلی
ایدی.

طولغون معاشرلدن، پادشاه احسانلرندن، محاسبه سی
کورولمه یین اردولر لوازمندن بیریکدیرلش جسم بر ثروت توارث
ایلمش، بو ثروتی ناصلسه حسن اداره ایتمش اولان بر انصافی
آدمک وصایتندن قورتولور قورتولماز کندینی کرداب سفاهته
قاپوب قویویورمشدی.

باباسی ، اون بر سنه لك بر فاصله ايله مزاره تعقيب ايتمش
اولان والده سنك اولومندن صوكره فاضل بك يوكسك قالدیرمده کی
قوناخی ترك ایتمه مكله برابر ، كچ قالدینی آقشاملری یاتمی ایچون
بك اوغلنده ، طوغری یوله بك یقین اوافق بر آبارتمان كرا لا مش
و بو صورتله او بلده فسق و فسادك بوتوز ذوقلرینه قاریشمشدی .

یكرمی یدی یاشنه باصدینی حالد هنوز بكاردی . اولنوبده
منتظم بر عائله تشكیلنه اصلا میل ایتمه یوردی . چیچكدن چیچكه
اوجان كلبككر كبی او قادینك آغوش وصالندن اوته كینك فراش
عشقنه قوشیور ، آواره ، سرسری بر عمر سوریوردی .

پیاپییه چیقان هر مشهور قادین مطلقا اول امرده فاضل
بكه بر مدت مترسلك ایتمشدی . او بوندن كندیسنه بر حصه
غرور آیریوریور ، مرضی بر ذوق طوییدیوردی .

قادینلره قارشى ضعفى ضرب مثل حكمنه كیرمشدی . بك
اوغلنك صایلی زوپه لری ، برزندوستدن بحت ایدركن : فاضل
قدر چاپقین ! ، دیرلردی . اكلنجه محافلنده اونك اسمی (سرچه
فاضل) ایدی .

اوزون مدت استانبولدن اوزاق بولندینی جهته ، یكتنك
بو احواله بالطبع واقف بولنمیان جبار پاشا ، كندیسنه كال
صافیتله حریم عائله سنی آچقده باس كورمه مشدی .

فاضل ، ایلک كورشده ، سویدایه حیران اولدی . او نه

اینجه كوزه لك ، نه لطیف تناسب اندام ، نه شفاف تن ،
خصوصیله نه شوخ ادا ایدی !

الف ایتدیكى حظ و شهرت تاخره لريله ، ذهناً قیاس
ایدیور ، سویداده بر چوق محاسن كوریوردی . و كندی
كندیته :

— آه ! دییوردی ؛ بیقیمیه جغمی كونك برنده دها
كوزه لره راست كلوبده بونی براقیه جغمی ییلسم ، بو سویدا ايله
هر حالده اولنیردم .

بر كون سفاقت آرقداش لارندن برینه بو خصوصده
آچیلش ، آزالرنده شویله بر محاوره كچمشدی .
فاضل ، او آرقداشنه ، اول سویدانك كوزه لككیرینی برر
برر تصویر ایتمش ، صوكره فكیرینی سوبله مشدی .

— عزیزم دیمشدی ؛ سن ده بیلیرسین كه یوزلرجه قادین
طانیدم . بونلرك ایچریسنده اك چوق بكندیكمه نهایت آلتی
آی ادامه مناسبات ایده بیلدم . فقط آریلیركن لا قیدیدن باشقه
بر شی طویمادم سویدایی باشند چیقارمق بنم ایچون ایشدن بیله
دكل . ذاتاً قیز تشنه .. عشق خصوصنده بر چوق شی بیلیدیكى
حاله دهاسنی ده اوكره نك ایسته یور . لکن عموجه مك
خاطیرینی صایبورم .

— شوكا قورقویورم دی ! بن سنك یركده اولسم بویله بر
فرصتی فوت ایتیم . بونلر بر طاقم (پره ژوزه) لركه عزیزم ،

بوعصرده یرینی کوره میورم . سن ظن ایدیورمیسک که
سویدا خانمک عصمتنه ، یاخود پاشا باباسنک خاطرینه رعایتله
یامدیغکی ، یارین برباشقه سی یامیه جق ؟ هم عینی زمانده ، سکا
بوقدر مساعده کار طاورانان بر قیزک ، سنی بویله صوغوق ،
متردد کوردکجه حقهکده پیدا ایده جکی فکری ده دوشون .
— حقک وار مونشر ! لکن دیورم آ ! . بیقارم دییه
قورقیورم ..

— آله ، آله ! . مطلقا مشروع صورتده اولنمک فرض
دکل یا ؟ .

— یا ! !

— آمان سن ده فاضل ! (تو آلهر دونویا موقوم پراندرا) .
بر قیزک بکارتنه طوقونما مقله برابر ، اونکله بوتون اذواق عشقی
طامنهک یوللرینی شمیدی سکا بنی او کره ته جکم ! . مادمازل
پانچیونی ایله نه یابدیکزدی ؟

— اوت اما ، عزیزم ! . بو او یله دکل . عموجه مک
قیزی .

— (لابل آفر ؟ :) مع هذا ، ینه سن بیلیرسک
مونشر آمی ؟ ! بن سنک یرکده اولسه یدم ، آله کچن بویله
(اینوسانت) بر قیزی ، (آمور) ایشلرینه آلیشدریمقدن ،
(فورمه) ایتمکدن ده آریجه ذوق آلیردم .

— اوراسی ده او یله ؛ حقک وار ! . بو کرچکدن بر
(پله زیر) در .

بو محاوره دن صوکرآ ، سویدایی — کندی تعبیرنجه —
حیاته آلیشدریمق آرزوسی فاضلک ذهنده یرایتدی . آرتق
ایکی کونده بر ، بعضاًده هر کون اوست اوسته ، مختلف بهانه لرله
قوناغه کیروب چیقمنه ، سجاده سندن باش قالدیرمیان ینک سیه
الفک ناصل اولوبده حقه ایصال ایتدیکنی آکلامق ایچون
ساعتلرجه قفا باطلاتان پاشا عموجه سنک خاطرلرینی بیله
صورمه دن ، طوغریجه قیزلرک اوداسنه قوشوب اونلرله همبزم
آلفت اولمغه باشلادی .

تعاقب ایام ایله ، ابونک مضر تلقی ایتدکلری بو زیارتلر
لابالیشدی . او یله که ، فاضل قبوی اورمه یه بیله لزوم کورمکسزین
اودادن ایچری یه دالینی وقت سویدایی مثلا آرقه سنده یالکز
بر کیجهک کوملکله کورسه دخی ، کری یه چکیلیمک خاطرینه
کلیور کنیج قیزده هیچ تلاش ایتیوردی . بو احوال هر
ایکی سنده عادتاً طبیعی کلیوردی .

بوتون محاوره لری ، انواه ، کیسه ، عشقه ، حوپالغه ،
سوسلنمکه ، سومه یه ، سویله یه دأردی . و بو محملریک آچیق
تقصیلاتیله ، تفرعاتیله سهیلا ده دیکلیور ، حتی رأی بیان
ایدیوردی .

سویدا ارککله قادین فرقنی ، عشق مسائلنی باباسنک

اونده بک ابتدائی بر صورتده اوکره نمشدی . شمدی
 بو خصوصده کی علمنی فاضل بکک همیله تکمیل ایندیریوردی .
 غافل آناسیله باباسنک کوزلری اوکنده ، کرکی کبی
 آچیلوب صاجیلیمه یی ، بویانمهی ، تحف ، کولنج ، مفرط
 ادالره قیریمهی ، کندیسندن چوق داها بویوک کنج قیزلرک
 حیا حسنی رحیمده ایده جک مباحثه قاریشمه یی عادت ایدیندی
 اونی کوره رک سهیلاده آچیلیوردی . حتی کونک برنده آرتق
 تماماً نشوونما بولان وجودینک اشکالی ستره ، بالخاصه کیدیریلن
 بول البسه کافی کله میوب چارشافه کیرمه سی موضوع بحث
 اولنجه ، بونک الحاله هیذه متروک بر ذهنیت اولدیفنی ، شمدی
 قیزلرک آن ازدواجلرینه قادار آچیق کزمله لری عصریلک
 ایجاباتندن بولندیفنی ایلری سوره رک ، آنه سنه قارشنی کلشدی .
 فاضل بکک درس لری ، بو صورتله بوشه کیمه مش ،
 آ ز زمان ایچریسنده نمره سی کوستره شمدی .

سویدانک اخلاقنده کی تحولک ایکنجی وفاضل قدر مهم
 بر مؤثری ده ، ملاحت خانم اولمشدی . اون سکنز یاشنده
 بناء علیه جبار پاشانک کریمه سنک اقرانی اولان بو خانم ، بحریه
 بیکیاشیلرندن (جون اسماعیل) بکک قیزیدی . اوزون مدت
 ماکنه مهندس لکی تحصیلی وسیله سیله انکلترده بولندیفنی ایچون
 آرقداشلرنجه (جون) تلقیب ایدلش اولان بو ذات ، وطنه
 تورکلکدن واسلامیتدن طادتا تجرد ایتش بر حالدہ دونش

وفضله متعصب بولدیفنی قاریسنی تطلیق ایده رک ، جوار بر محله نک
 امامی اولان اختیار باباسی ده اودن قوغدقن صوکره هکبه لی
 آطده طانیدیفنی شیللق بر روم قیزی هر ایشنی کورمک و او
 وقت طوقوز یاشنده قدر اولان قیزی ملاحتده باقق اوزره
 یانه آلمشدی .

ملاحت اون یاشنه کیرنجه ، روم قاریسی اونی باشندن دفع
 ایتک ایستدی . اسماعیل بک قیزی لیلی بر مکتبه قویدی .
 آلتی سنه قیز ، آیده بر دفعه باباسنی کوردی ، تعطیللرده مناویه ایله
 اقربا اولرینه مسافر اولدی ، سوافلرده آواره سورتدی
 طوردی ، بو سرسری حیات ائناسنده اویناشدیفنی ارککلردن
 بری ایله ده جدی مناسبت تأسیس ایتدی . شمدی ، پدرینک
 وفاتیه عودت ایدن بویوک باباسنک یانده علناً سربست حیاته
 آتیلامیان ، فقط کندنجه معلوم اولان مهم بر سبب طولایسینه
 هر هانکی بر قوجه یه ده وارانمیان ملاحت خانم مکتبه ایدینش
 اولدیفنی اوافق بر سرمایه عرفانله عالیه لر زنده خواجه لق ایدیور
 کندیسنی ، لکه سنه رغماً زوجه لکه قبول ایده جک بودالانک
 ظهورینه انتظاراً کچینوب کیدیوردی .

روح نیاز خانم افندی ، قیزلرینک تورکجه ده کی معلوماتی
 توسیع ایچون بو ملاحت خانم مراجعت ایتمشدی . اولاً اکنی
 بللی ایتمه رک ، وظیفه تعلیمیه سی جدی بر صورتده ایفایه باشلایان
 خواجه خانم ، سویدا ایله سهیلانک میل واستعدادلرینی آکلار

آ کلاماز ، بو میل واستعداد خدمت ایتیمینی کندی منفعتنه موافق کوردی .

درس بهانه سیله اودایه قیاندقلری وقت ، آنسزین بریابانچینک ایجری به دالیویرمه سی احتماله مبنی ماصه نك اوزرنده آ چیق بولندیردقلری کتابلره ، دفترلره ، هیج عطف نظر ایتمه دن ، دیدی قودی به باشلارلر ، آچیق صاحیق حکایه لر ، فقره لر ، ماصالر سویله شیرلردی . بو مجلسلره علی الا کثر فاضل بک ده اشتراك ایدر ، اونك حضوری ، کوچوک خانملرک حیا سنی ذره قدر رنجیده ایتزدی ، بالعکس ، ملاححت خانم آ کلاتدقجه ، مستهجن ، غلیظ ائمالرده بولوندقجه دلیقانلینک یوزینه باقار ، قهقهه ایله کولر ، فاضلک :

— نه قدر (سپریتوئل) سکیز ملاححت خانم !

جمله تقدیر کارانه سنی بکلردی .

سویدا ، ملاححته چارچابوق ایصینمشدی . هر درلو اسرارینی اوکا سویله یور ، دوشونجه لرینی ، امللرینی ، حسیاتی آپ آچیق آ کلاتیوردی .

بر کون ، اوطه سنده یالکیز ، آینه نك او کنده تووالتنی یاپارکن تکلیفسزجه ایجری کیره ن فاضل بک کنج قیزک چیپلاق قوللرینه ، ده قولته کوملکک کیزلیه مدیکی کوزل کوکسک منظره سنه دایانامیه رق :

— ماشهر قوزین ! انسانک بو قدر کوزل وجودی اولنجه اونی اوبدیرمه مک طبیعته قارشى کفران نعمتدر .
دیمه سیله ، چیک کورونمه مک ایچون :
— بویورک !

دیمش ویناض اوموزلرینی ، فاضلک چاپقین ، عارسز دوداقلرینک تماسنه عرض ایتشدی .

ایرتسی صباح ، بو وقعه یی ملاححته حکایه ایدرک مطالعه سی صورتدی . بو قدر جق مساعدمه کارلنک عصری آداب معاشرته موافق بر فعلدن عبارت اولوب اولمدیغنی بیلمک ایستدی .

خواجه خانم ، بونک غایت اهمیتسز ، حتی بک طبیعی بر اثر تراکت اولدیغنی واجبات زمانه تماماً رعایتکار بولنان بر محیطده ده ایلری به بیله کیدیلدیکنی سویلد کدن صوکرآ ، او کونه قدر شا کردندن کیزلی طوتدیغی کندی سرگذشتی بوتون تفصیلاتیله حکایه ایتدی .

او آندن اعتباراً سویدانک قلبنده یکی بر امل اویاندی .
بر ساعت اول عشقک تکمیل حظوظاتی طابق املی ..

ایشته ، بر طرفدن فاضل بکک ، دیگر طرفدن ده ملاححت خانمک درسلیله ، تلقیناتیه اخلاقی ، صافیتی ، عصمتی بوزولمقدمه اولان جبار پاشا قیزلرینی طوغری یولدن آیرمق ایچون بو کفایت ایتیمورمش کبی ، برده بو زواللی عائله نك آراسته ماداموازه ل قله ثوباترا قاریشدی .

بویله اوسته ، اهل ، غيور معلملریله ، ایکی کنج قیزك چارچابوق زمانه اویاجقاری بی اشتباه ایدی . زیرا طلبه نك استعدادی ده ، اویتنك لاقیدیسی ده ، اومعلملرك اهلیت و اقتداریله جدا متناسبیدی .

— ۳ —

کوچوك خانملر درس لرینی کویا صباحلین آلیور ، اوکله دن صوکر ا منتظاً کز مکه چیقورلردی . دادینك خیر خواهانه اختاری اوزرینه روح نیاز خام ، قیزلرینك بو هر کونکی سوقاغه چیقمه لرینه اعتراض ایتک ایستدی . سویدا :

— یالکیز چیقمیورز آ . آنه ! اوزاغده کیتمیورز . .
شویله بر طولاشوب اوه دونیورز . قبالی اوطوروب ده بوناله جق دکلز یا ؟

دیدي . او آردلق ، یانلرنده بولنان فاضل ده سوزمه قاریشه رق :
— براقیکزینکه ! بو (پرومنا) لر ، حیاتك (براتیک) جهتلرینی اوکره نك ایچون چوق فائده لیدر . فرانسز (اوتور) لرن دن بری : « انسان الك چوق اوقومقله دکل ، کورمکله اوکره نیر . » دییور . کورمک ده کز مکله اولور ، دکلکی ؟

مطالعه سنده بولندی . بونك اوزرینه زواللی صاف قادین ، فضله اصرار ایدم مدی . بویوک قیزینك یاقینده قوجه به واردیغی زمان بالطبع بو قدر سر بست اوله میه جغنی ، اونك ایچون کندیسینی

دها زیاده صیقوب اوزمه نك کنه اولدیغنی ده دوشویدی . قیافتی حقنده بعض نصیحتلرده بولندقدن صوکره :
— کیدك کوله کوله قیزم ! . فقط ایرکن دونك ده پاشا بابا کز مراق ایتمه سون !

تنبیله ا کتفا ایتدی . بصورتله ، اساساً استحصالنه لزوم کورمدکلری مأذونیت مادرانه بی ده آلمش اولنجه ، تا کریتك کونی ، یمکی پیر یمیز ، اوطه لرینه چکیلیور ، مادموazel قله ثوباترا ایله ملاحت خانمك تعریفات کار آگاهانه سی و بعضاً ده حاضر بالمجلس بولنان فاضل بکک مطالعات واقفانه سی وجهله ، ساعتلرجه سورن تواللرینی اکمال ایله ، کوکس باغر آچیق ، یوزك کافه اقسامی بویالی ، برچلر میدانده ، بالدرلر دیز قاباغندن آشاغه مکشوف اولدیغی حالدده سوقاغه فیرلایورلردی .

آقسرائ خلقی بودرجه نظر فریب برکپازه لکه آلیشماش اولدیغی ایچون . آشاغی یوقاری معین ساعتده کچن بوبش کشیلک زویبه قافله سنی تماشا ایچون کوشه ده کی محله قهوه سنه طولو - شیوردی . اوکده سویدا خانمله روم قیزی ، آرقلرنده ملاحتله سهیلا ، اونلری تعقییاده ، بورونك قیللری دوداقلرینه تجاوز ایتمش کبی دوران بییققری ، دوکمه سی ایلیکله نجه سهیلانك کوکسندن دها بویوک برکوکسک موجودیتی حسنی ویره ن صوک مودا جاکتی ، پودرله یوزی ، بویالی دوداغی ، بیله زیکلی قوی ، محلا طیرناقلریله فاضل بک کچیورکن ، محله نك کلخن

بککری، قهوه نك قپوسی اوکنده عادتاً سلامه طور ییورلردی. اونلر کچوب کیتدکن صوکرده آقشامه قدر بختلری سوریوردی. غلیظ ملاحظه لر، چیرکین تمیلر. بی ادبانه تشریح لر، پرده بیرونانه لطیفه لرک حد و حسابی یوقدی.

بعضاً جرأتی آرتدیره قافله یه سوز آتاند بولونیوردی. بوندن صیقیلان سویدا، بعدما یولی دکیشدیرمه بی تکلیف ایتمش لکن فاضلک اعتراضه اوغرامشدی:

— براقیکز، رجا ایدرم. . . هیچ اهمیت ویرمه ییکز. . . (باس قلاس) نه یایدیغنی بیلمز که! بیچاره لر (سیویل یزاسیون) دن تمامیه بی خبردر. کوره کوره اونلرده (اینسیه) اولور. آداب عصریه معلمنک بو طوغری مطالعه سی اوزرینه، هدف اولدقلری تعرضاته آلدیرمیه رق، قهوه نك اوکندن کوله قونوشه کچمکده باس کورمیورلر، اوزادن اقسرای جاده سنه چیقیورلر، کاه، فاضلک تعبیرنجه تراموای آله رق، کاه عربیه یه یینه رک بک اوغلنه کچیورلردی.

بوراده، کنج فیزلر کنیدیلرینی ده احر، ده افرح حس ایدیورلردی. استانبول جهتنده، اهمیت ویرمه عزم ایتدکلری حالده کنیدیلرینی تعذیب ایدن تخطئه کار نظرلر بک اوغلنده یوقدی. هرکس اونلر کبی، هرقادین سوسلی، بویالی سربست، عصری ایدی. شبهه سز بوراده حیات، مدنیت، ذوق واردی. نه ایدی او استانبولک قفسلی، یوکسک دیواری،

حبس خانه طرزنده کی اولری؟. آنه لرینک اوراده کچریدیکی عمر، عمر میدی؟ انسان نیچون منزوی یاشاسین؟ نه دن عمری اولدقجه هب عینی ارککک یوزینی کورمه که محکوم اولسون؟. بونه کهنه، صاچه، نه ظالم بر دوشونجه!

سویدا خام بویله دوشونوب طوریرکن فاضل بک تکلیف ایدیوردی:

— شوراده برشوقولا آلامی؟

— های های!

آلامود شکرچینک قپوسندن ایجری به دالیورلر، آلت قاتده اوطوران ارکککلرک کیمی حیران، کیمی مستهزی، نك آزی لاقید نظرلری آره سندن کچرک اوست قاتده کی بالقونمسی یه چیقیورلردی.

اوراده ده ا باشقه خانملرده اوطوریوردی. اکثریسی، فاضل یانلرنندن کچرکن، خفیف برتبسم و برباش اکه سیله آشنالق ایدیورلردی.

بودکانه ایلک کلشلرنده سویدا صورمشدی:

— بونلر کیم، فاضل؟

هانکیسنی صوریورسک؟

— سکا سلام ویره نی.

— بن اوچ کشی ایله سلاملاشدم..

— شوراده ، مردیونك یاننده اوطوران (لوطر)
مانطولی بی ..

— او ، ای قیزجغز .. مدیحه دیرلر .. قوجهسی ارکان
حریدی بوشاندی . شیمدی آرقداشلرندن برینك متره سیدر .
— متره سیمی ؟

— اوت ! نکاحسز قاریسی . شاشه جق نه وار ؟ . برابر
یاشایورلر . هم ، او قدر سویشیورلر که امکان یوق مدیحه بهجته
خیانت ایتمز .. شیمدی ده امینم که اونی بکله یور . احتمال که
برلکده بریره ، بلکه سینه مایه کیده جکلر .
— قوجه سندن نیچون بوشاندی :

— (بانال) بر مسئله .. حریفی بن طانیرم . مدیحه ایله
ایکیسی تماماً (له دوزا کستره میته) . ضدی ضد ! قیزجغز
نه قدر اینجه ، حساس ، سیویلنزه ایسه ، حریف او قدر قبا ..
عادتا بر (بروت) دوشون که ، مدیحه یه : « صیق صیق » سوقاغه
چیقمه ، چیقدیغك وقت ده دادیکی برابر آل ! « دیرمش .
(کل أمبه سیل) .. قاریسی مکنب چوجوغی ظن ایتمش .

— سبب بومی ؟

— دها نه اولسون ! یکرمنجی عصرده ، برقادین بوقدر
قید آلتنه کیررمی ؟ (نه سپا) مادموازل قله ثوباترا ؟ .

— (ووزاوه ره زون بك) !

روم مربیه ده تصدیق ایتدکن صوکره سویدا برشی دیمه دی .

اطرافنی تدقیقه قویولدی . تام اوانشاده ، موضوع بحث اولان
مدیحه نك یانه ، اوزون بویلی ، ایری یاری بر عسکر کلدی ،
لاابالی بر طورله قادینك آلی دوداقلرینه کوتوره رك اوزون
اوزون اوپدی . صوکره مدیحه خانمك آغزندن چیقان شو
سوزلر ایشیدیلدی :

— نه قدر کچ قالدك سلیم ! . کیتمك اوزره ایدم ..
فاضلک بر آزا اولکی افاداتی تکذیب ایدن بوحنه قارشوسنده
سویدا ، عموچه زاده سندن استیضاح کیفیت ایدنجه ، فاضل ،
دوداقلرینی بوروشدورب ، اوموزلرینی سیلکدی :

— بوه ! دیدی . اهمیتسز بر (فلورت) ! بوندن ،
مدیحه نك بهجته خیانت ایتدیکی معناسی چیقماز که !
— (فلورت) می ؟ . نه دیمك او ؟ .

— یمکده چره ز نه ایسه (آمور) دهده (فلورت) اودر .
آمریقاده بوتون کنج قیزلر ، اوزون بویلو فلورت یاپارلر ،
کیمسه آغز آچوب برشی سویله مز .. کذلک آوروپاده ، بوتون
قادینلرک متعدد فلورتلری واردر . صورارم سکا .. سنی
اوپدیکم زمان سنك نه که خلل کلیر ؟ . هیچ !

— دیمك بو عیب دکل ، اوپله می ؟ .

— البته ! . دکل (سیل ووبله) ! .

ایشته بویله ، ویردیکی درس لر عملی مثاللرده کوستره رك ،
فاضل بك سویدایی یتیشدیرمه یه غیرت ایدیوردی . آقشام ،

صولر قاراروبده عودت ساعتی کلدیکی زمان ، بك اوغلنده
قالق مجبوریتله وداع ایدرکن ، اوکون تعلیم اولنان مسئله نك
اکال مذاکره سنی ملاحظه بر اقیور ، کندی باشنه جاده کیرک
اورته سنده قالان اوچ کنیج قادین - کندیلرینی یقیندن تعقیب
ایدن ارککلره بذل التات ایدرک اقسرایه دونیورلردی .

عقللرنجه ، اوکون زمانه موافق بر طرزده کزمتس ،
همده بك چوق اکلنمش اولیورلردی .

مع مافیله بواکلنجه لر کیت کیده ، کوچوک خانملری ممنون
ایده من اولدی . یالکز بك اوغلنده بر آشانی ، بر یوقاری
طولاشمق پاسته جیده اوطورمق ، سینه مایه کیتمک کندیلرینه
کافی کلمیوردی . (سوسیته) یه کیرمک ، فاضلک آکلادینی
عالمیره قاریشمق ، اووقته قدر اسملرینی یالکز اونک آغزندن
فقط متبادیا ایشیتدکلری ، (فوقس تروت) ، (شیمی) ،
(وانسته پ) رقصلرینی کورمک حتی اوکره نوب اوینامق
آرزوسی کوکلرینی آتش کی قاوورمه یه باشلادی .

بو آرزولرینی فاضله ده قله ثوباترایه ده احساس ایتدیلر . لکن ،
فاضل کندی الفت ایتدیکی عصری محافله بو ایکی کنیج قیزی
کوتورمه یی ، بالذات موافق کورمیوردی . چاپقینقله شهرت
بولمش اولمش ، اونک رابطه لی عائله لرك حریمنه قبوله مانع
اولدینی جهته ، بوتون کوروشدیکی کیسه لر کندی کی

زیرزوپلردی . اونک ایچون ایکی همشیره نك تمیسنی رد ایتمه مکه
برابر صریح بروعدده ده بولمندی .

قله ثوباترایه کلنجه ، اوده بالطبع جبارباشاقیزلرینی طاطاوله یه
کوتوره مزدی . او محیطک کندیلرینی ممنون ایدمه یه چکنی
وباشقه سمتده اوطوران هیچ برطانیدینی اولمدیغنی اعترافله
بیان معذرت ایتدی ،

لکن ، قیزلر ، هروسیله ایله فاضلی صیقیشدیرمقدن کری
طورمیورلردی دلیقانی ناچارقالدی . اونلرک آرزوسنی رفقاسنه
آکلاندی یاردیملرینی ایستدی .

بونلر میاننده شادان اسمنده بر آقتور واردی . بك کنیج ،
لکن آما تورقو مپانیالرنده صحنه یه چیقادینی وقت توپسز چهره سنک
کوزللیکی ، اطوار و اوضاعنک امثاله نسبه کبارونازک اولوشی
قادین ارکک برفسم خلقک نظر تقدیرینی جلبه موفق اولمش ،
آنحقی بوموفقیتنی کندی حسننه دکل صنعت تمشیده کی اقتدارینه
عطف ایدرک ، شماروب ، کندی باشنه برتیا ترو تأسیس ایتمک
سوداسنه دوشمشدی .

بو کار عظیمی باشاره بیلیمک ایچون لازم اولان سرماییه یی
تدارک ایتمک بر مسئله ایدی . برمدت شوکا بوکا باش اوردی
فقط ایستدیکی یاره یی بوله مدی . نهایت ، یاشی اوتوزی چوق
کچدیکی ایچون ارککک چوق کنجندن حظ ایدن فالخه خام
اسمنده ، ماضیسی قارما قاریشیق ، زنکین بر قادین امداده

یتیشدی . شادان بك عینی زمانده هم تیاتروسنه همده فالخه خانمه مالک اولدی .

بك اوغلی جهتهنده استیجار ایتیش اولدینی بر بناده تورکجه روولر اویناتیورلر ، مشکوک دهای صنعتی تماشادن نفسلرینی محروم ایدن اهالینک بوش قالان یرلرینی ، فالخه خانمک قافله اجباسی طولدریوردی .

بو فالخه خانم وقیله چوق کوزل اولدینی ایچون دوستلری کثیر ایدی . هفته ده بر ، چهارشنبه کونلری ، ساعت درتدن یدییه قدر وبعضاده دها کیچ دوام ایدن جای ضیافتلرنده هر جنسدن وهر ملتدن لا اقل اون ، اون بش کشتی اثبات وجود ایدردی :

فاضل ، عموجه زاده لرینک اصراری قارشوسنده ، اونلری فالخه خانمک چایلرینه کوتورمه یی ، بونک ایچونده شادانک توسطنه مراجعت ایتیه یی دوشونمشدی . او یله ده یادی . شادان ، ایتدیکی لطفک اهمیتنی مخاطبنه احساس ایده جک قدر آغیر بر طور له :

— باش اوستنه ، عزیزم ! دیدی ؛ فالخه ده بنده شرفیاب اولورز . مثلاً ، کله جک چهارشنبه یه بویوریکز !

فاضل نمونیتندن عادتاً اوچار کبی ، جبار باشا قوناغته قوشدی . سویدا ، سهیلا و برده ملاحظه برلکده عقد اولنان مجلس مشورتده ، چهارشنبه کونی آقشامی ، بلکه کیجه یاریسنه

قدر سورده جک اولان غیوبت ایچون روح نیاز خانم افندی دن اذن قویارمق چاره لری دوشونولدی . بالطبع ماضیسینک منا . سبتسزلکی حسیله فالخه خانمک اسمنی سویله مک بیله تهلهکلی ایدی . بناءً علیه کمال اعتنائیه بر یالان اویدورولدی . کویا ملاحظتک اونده اوطورمه کیدیه جکدی .

روح نیاز خانم چوققلرک بو خصوصده کی مراجعتلرینی رد ایتهدی . فقط ، هر احتمال قارشو یانلرینه دادی قالفای قاتمق ایسته یوردی . افقده بلیرن بو تهلهکینی فاضلک ذکاسی بر طرف ایتدی .

— نه مراق ایدیورسکیز ینکه همشیره لر می بن کندم بالذات کوتوریرینه کتیریم .

دیهه تأمینات ویردیکی کبی ، سویدا ، اختیارک چکه سفی اوقشایه رق :

— آمان ، آنه جکم ! دیدی کنجلر ، بززه کلنه جکزا دادیمک کله سنه هیچ لزوم یوقدر .

شیمدی ایش پاشایه طویورمامغه قالیوردی . قورنازجه بر استنطاق نتیجه سنده ، اونکده عینی چهارشنبه کونی تکیه نک برینه دعوتلی اولدینی آکلاشینجه ، آرتق اورتمده بر انکل قالمدی . ایکی همشیره ، حمالی بر فعالیتله حاضر لایمغه ، کیجه رؤیاده ، هپ اکلنجه ، ذوق ، طرب کورمکه باشلادیلر .

نهایت ، چهارشنبه حلول ایتدی صباحلین ایرکندن ، پری

بری آرقاسنه کیوب چیقاردقلری البسه لردن هانکیسنک اذ زیاده
یا قیشدیغنی آینه ده مقایسه ایدوب هیچ برینه قرار ویرمه ی
کوچوک خانلر ، ایکندی یه طوغری اودالردن چیقوب ده ،
صوفه ده دادی ایله حایا حاب قارشیلانجه ، خاتونک آز قالدی ،
عقلی باشندن کیدیوردی .

ویشنه صوبی بولاشمش کبی طوران مور دوداقلردن
بوغوق بر صیحه حیرت چیقدی .

— بو ناصل قیافت ، آلهی سوه رسه ک ؟

سویدا ، قولسز بر تول انواب کیتمش ، یوص یووارلاق
ده قولته یقاسندن ، اشته آور بر اسمله مسما و لیون فصیله سینه
منسوب اولان میوه یی اخطار ایدن ایکی سیمین کره نک بوتون
کوزه لککریی آب آچیق عرض ایدیوردی باجاقلری قالچه یه
ربط ایدن اویناق یرندن اعتباراً مکشوف براقان قیصه جق اتکی
شفاف چورابلری ، دادی قالفه یه ، خاتمکیدی کونلک لحوسه
اکلنجه سنده قوناغه کلن چنکی قیزلری خاطر لاتدی هله سهیلای ده
هان بوکا بکزر بر قیلقد کورونجه ، بوسبوتون آفاللا شوق
صوردی :

— صحیح بویله می صوقا قانجه چیقاجقسک آو ؟

— نه وارکه ؟؟ انواب قنای دادی ؟

— توبه یاربم !. حمامه کیرر کبی آدمی طاشه طوتارلر ..

— بر شینجک ده یابامازلر .. کیمک نه حدینه ؟

قالفه ، باشی ایکی طرفه صاللایه صاللایه اوزاقلاشدی .
یاریم ساعت صوکره کوچوک خانلر ، کندیلرینی آلمغه کلن
فاضلک رفاقتنده قوناقدن چیقایلر . جاده یه قدر یورو یوب ،
اوراده ، مکلف بر اوتوموبیلک ایچنده بکله مکده اولان ملاحته
قاووشوب ، هپ برلکده بک اوغلی طریقیله شیشلی یه طوغری
یوللانایلر .

سویدا ایله سهیلا هنوز تقسیمدن اوته سنی بیلیمورلردی .
یکدیگرینی ولی و تعقیب ایدن اوتوموبیللر ، عربله لر ، تراموایلر
زنکارنک ، بیجیم بیجیم توالتر ایچریسند کوزهل قادینلر ، شیق
بکلرله ، بو کینش ، آغاجلی جاده یی چوق بکندیلر بوحوالیده
اوطوران انسانلرک بختیارلغنه جان و کولکلن غبطه ایتایلر .
بش اون دقیقه صوکره شیشلی یه وارمشلردی .

اوتوموبیل جاده نک اوزرنده کان ، یوکسک کارکیر بر
آپارتمانک اوکنده طوردی . اک اول یره اتلایان فاضلک دلالته
اوج قیز ایندیلر ، یکر می ، یکر می بش آیاق مر دیوه ن چیقوب
بنانک اوچنچی قات قابوسنی چالدیلر . ایکی قیز قرده شک یوره کی
خلجاندن شدتله چاریبیوردی . ایکی دقیقه قدر سورده بر
انتظاردن صوکره قبو آچیلدی . ایچریدن کنج قهقهه لر ،
جیویلتیلر ، ایشیدیلوردی .

مدخلده ، خانلر مانتولرینی چیقاریرکن ، صاغ طرفده
بر اودادن ، اوزون بویلی ، عادنا شیشمانجه ، چوق صاری صاحلی

هر درلو اهتمامه رغماً سنه لرك آثار تخريبنی خطوط وجهیه سندن
تماماً کیدرمکه موفق اوله مامش بر قادین - او صاحبه سی فالحه
خانم - چیقدی، زائرینه طوغرو بر قاچ آدم آتدی. یامه جقلی
بر ادا ایله قاضله خطاباً :

— کندیکزی نه قدر چوق بکلتدیکز فاضل بك! دیدی
فاضل؟ علی العجله پوسکولسنز فسفی چیقاروب پورتما تویه
آصدی، رأس قیحقنه طوقالله پایشیق کی طوران ایصلاق قاره
صاچلرینک آزیغنی همان دوزه لندی و فالحه خانمک طومبول،
بوماده لی ألك اوزرینه بر پوسه احترام قوندیره رق :

— نه دیسه کنز حقکنز وار افندم! قصورم بك چوق . .
صوکره، آرقه سنده صیره بکله یین اوچ قیزی اشارتله،
علاوه ایتدی :

— مساعده بیوریر میسکنز تقدیم ایده میم؟ .

— رجا ایدرم .

— قوزیم مادموazel سویدا جبار. بوده سهیلا جبار . .
بو خانمده مادموazel ملاحت اسماعیل .

— ممنون اولدم! ذاتاً کوچوک خانم افندیلرك شناسنی
ایشیتمشدم . لکن بوراده طور میه لم . . بویورك افندم .

بر ذوق غلیظ ایله دوشنمش، فضله یالایزه و قاشه بوغولش
بویوک سالوندن ایجری به کیردیلم. نشئه لی لایالی صحبتارله مشغول
اولان، قادیلی ارککلی بر غلبه لك در حال سکوت ایتدی .

قادیلر بو یکی مسافرلری، هله سویدایی باشند آشانی دقتله
سوزیورلردی. رسم تقدیمی فالحه خانم ایفا ایدرکن، فاضلده
ییلدکلرینی برر برر سلاملادی .

قیزلر، ایلك دفعه داخل اولدقلری بوجمعیتی تشکیل ایدن
اشخاصی آیدن آیی به طانیق ایچون تدقیقه قویولدیلر. ایچ ایچه
ایکی اودا ایله بر اوراق صوفه دن مرکب بو سالون آیچه واسع
ایدی. مسافرلر، ایکیشر اوچر کشیک غروپلره آیرلش،
بری برلندن اوزاق خصوصی مجلسلر قورمشلردی. بونلرك
هر برنده غابله، حتی موجودلر حقنده درلو دیدی قودیلر
پایلیور، آدم چکیشدیلیوری. قیورجیق صاچلردن!
عریان اوموزلردن! نیم کشاده کوکسلردن، تنجرایدن ایلیق،
کسکین لوانطه و پودره قوقولری او طیه یاییلمش، تنفسله دماغه
نفوذ و عادتاً هر کسی سرخوش ایدیوردی .

هواده، عشق، چیلغینلق، عصیت، نشئه، ذوق واردی.
اعضای مجلسك هر حال و طورینه بر آرزو کره چیغیرندن چیقمه یه
بك مستعد بر لا ابالیلك حاکم اولیوردی. بیاض اوکلکلی، بیاض
حوظوزلی کنج خدمتچیلرك طولاشدیردقلری طولو لیکور
قدحلری بوشالده کوزلرده چاپقین لمعلر چاقیور، قهقهه لر
کوره کله شیور، مکالمه لرده آچیلوب صاچیلیور، هر درلوقیوددن
صیریلیوردی .

سویدا، محیطه همان آلیشیورمشدی. جیپلاق قوللرینی،

عارسز نظر لرله ، عادتاً بیه جگمش کی تماشا ایدن یاشلیجه بر
 بک ایله فالجه نك آرد سنده اوطورمش ، ارککلرک پک بکله دیکی
 قادر مظهر التفاتی اولامادینی ایچون بعضاً حظوظات نفسانیه سنک
 تأمین و تطمیننی همجنس لرندن ده آرامقندن چکینمه یین بواسکی
 فاحشه ایله شاقلاشیوردی . صالونک او بر اوچنده ایسه فاضل ،
 شادان وینه اونلر کی یکی تویسز زوپیه ، سهیلا ایله ملاحتی
 اورته لرینه آلمش عشقک نکاح ایله مقید اولورسه بش پاره
 ایتمه دیکنه دائر قونفرانس ویریورلردی .

بر آره لق اورته یرده آیاقده طوران ، اوزون صاجلی ،
 بوروشوق سیالی ، بیقسز بر اختیارک اطرافنی آلب ، دمنیدنبری
 حرارتلی حرارتلی مناقشه ایتمکده اولان بر غروب فالجه ایله
 سویدانک یانه یاقلاشدی و صاحبه خانه دن استیدان ایتدی :
 — بر آرز دانس ایدم دگلی ؟

صالونی طولدیران کنجلر هب بر آغز دن جواب ویردیله !
 — با .. یا .. دانس ایدم ! ..

جمله سی آیاهه قالمشدی . بر قسمی اورته یرده کی ماضه لره ،
 اسکمله لره اوزرینه آیلدی . لحظه ده ، رقصه مانع اوله بیله جک
 بوتون اشیا کناره چکیلدی .

شادان سویدانک یانه کلدی :

— مساعده بیوریرسه کز برابر (فوقس تروت) یایام ؟
 خانم افندی ! .. دیدی .

سویدا ، آلافرانغه رقص ایتمه سنی بیلمیوردی . حجابندن
 قیزاردی ، فقط جهلی اعتراف ایدمه دی ؛ یالان سویله دی :
 — معذور کورک افندم ! .. باشم دونیور .

شادان اصرار ایدیوردی :

— بر آزدن آچیلیرسکز .

خایر ! چوق رجا ایدرم بی عفو ایدک .
 اوتنه دن فاضل آیلدی :

— نه او ؟ نه اولیور ؟ . (مابهل قوزین) ی اوزیورسکز
 غالباً ؟ .

هرکس کنج قیزک اطرافنه طوپلامشدی . فالجه خام
 صورتی :

— صیقیلیور میسکز کوزه لم ؟

— خایر افندم ! استغفراه ! ..

مسئله یی فاضل ایضاح ایتدی : بیقسز اختیارده سویدانک
 یانه صوقولمشدی . شادان اونی تقدیم ایتدی :

— موسیو بول دوز طبان ! .. کندیلری بوکون استانبولک
 الک مشهور پیانیستیدر .

— تشرف ایتدم موسیو ؟

— طرفیاً خام افندی !

سویدا ، بوش بولنه رق التفات ایتش اولق ایچون صورتی :
 — نه جالیورسکز موسیو !

او آره لقايچرى به كيرن خدمتچينك النده كي تپسيدن بر طولو
قدح شامپانيا قابدى ، قيزه اوزانه رق :

— بويوريكنز خاتم افندى ! ديدى . بر قدح شامپانيا
الكز ! . طبيعتك اىچمه موجودى اولان قاديننه ، عالم مدنيتك
ايچكيسى اولان شامپانيا ياراشير . قادين ، عشق ايجون يارادلمشدر ..
عشقك آلهوينى ايسه بوجانلانديرير .. بنده كنز ..
— تشكر ايدرم !

زوپيه حمله سنى تماملامدن ، سويدا ، قدحى آلدى .
حرارتدن ايجى يانيور ، بوكا برده آتش حسد انضمام ايدييوردي .
دوداقلرينى بلور كاسه يه ياشد يردى ، كوپوكلى ، مسكر مايغى
بردن ديكرك ايجدى . زوپيه ينه سوزه باشلادى :

— بنده كنز ، شامپانيا و چيچك سومه ين قاديندن
خوشلانمام . شعرلرمك برنده بو حسمى افاده ايتمشدم .. تحف
تصادف مكر بو آقشام سيزك يانكزده تايد ايتمك مقدرمش .
برآز سكوت ايتدى . سويدانك ، كند بيسندن بو شعري
ديكله مك ايسه ته مه سنى بكه دى ، فقط قيز اورالرده دكلدى .
بو درجه لاقيدى آزيحق كوچنه كيشمكه برابر ، طيانه مدى ،
كنديسى صورتى :

— او شعرمى سزه اوقويلايمى ؟

طالعين نظرلرينى ، حالا يورولمده دن رقص ايدن معهود
چيفتدن آيرمقسز ين جواب و يردى :

اوقويكنز افندم !

النده توتن سيغاره يي ، زوپيه تابله يه باصديره رق سونديردي .
سيگيرلى پارماقلىله بریشان صاچلرينى يوقلادى ، مقدمه
مقامنده .

— احمد هاشم بوكا برده نظيره سويله دى . بنده كنزك
شعرم شودر .

ديدى ؟ بعض مهتابلى كيجه لرده ، كوپكلرك اولومه سسنه
بكزه ين كريان ، مهتر ، صوغوق برسسه شوشه كارى اوقودى :

ايسه ديكلم قاديننه

اى قادين ! ..
بكا تيغ فسوفى سن داياذك ،
قانا يور باق شو قلب مضطربم ...
ياقيور روحى سنك يادك ! .
سنى بن ،
آزارم هب ، فقط نه كلن ،
بولونور .
نه كيدن ! .

سنى روم صورار چيچكاردن
وچيچكسز كورونجه چيلديريرم ! .
نهى قالير اودالر .
ايچرى صوكره بر ياپانچى دالار ! .

طوردی. بوشهر نفیسك بخاطربنده نه تأثیر یابدیغنی آ کلامق
ایچون، دقتله یوزینه باقدی. فقط سویدا بو هذیان قولا ق سیه
ویرمه مشدی. او، هپ، اوینایانلره باقیور، یالکیز اونلری
کوریموردی. عینی زمانده آیشامش اولدیغنی حالد، نفس
آلدهن ایچدیکی او برتک قدح شامپانیا باشی فنا حالد سرسم
ایتمش، تدریجی صورتده سرخوش اولمشدی.

زیبالایانلر تک توك یورولمشلر، یرلرینه اوطورمشلردی.
رقص طاوسادی. پیانیست، یاننده اوطوران بر خانمک رجاسی
اوزرینه، چارداش اوپرتندن بر پارچه چالیوردی.

برایکی ساعتدن بری الکتریقلر یانمشدی. وقتک کیکوب
کچیکمه دیکنی نه سویدا دوشونیور، نه ده سالونک باشقه بر
کوشه سنده، کندیسيله جدی بر صورتده مشغول اولان شادان
بکله سهیلا خاطره کتیریورلردی.

ملاح، اوست اوسته لیکور، شامپانیا ایچمش، فنا
حالد بوزولان معدده سنی بوشالتق اوزره طیشاریه چیقمشدی.
بر آز خفیفله دکدن صوکرده فالحه خانمک یاتاق اوداسنه،
خدمتچینک دلالتیه کیدرک، استراحت ایچون اوراده کی
شه زلونغک اوزرینه سریلش یانمشدی.

عینی احتیاجی سویداده طویدی. اونی شعره، باخصوص
کندی شعرینه لاقید کوردیکی ایچون اوزون صاچلی زوپیه

شاعر بوشهره حق یانندن صاووشمش دها حساس بر مخاطب
آرامیه کیتمشدی.

سویدا یرندن قالقدی؛ سنده لیه سنده لیه قپویی بولدی؛
کندی صوفیه آندی. صوفه تنها ایدی. بر قاچ آدیم
ایلر یله یه رک برماجا آرامق ایچون آبارتمانک او بر قسمنه داخل اولدی.
نه یابدیغنی پک ایی بیلمه یه رک براوطه قپوسی آجدی. ایچری یه
طلالیدی. قراکلقد، اطرافنی کوریموردی، فقط بر مندر
بولدی، اوزرینه یایویردی.

فاضلک کندیسنی تعقیب ایتدیکنی کورمه مشدی. بر دقیقه
صوکره بولندی اودادن ایچری یه فاضلده کیردی، کلدی
یاننه اوطوردی و صورتدی:

-- راحتسز میسک سویدا؟

-- فنا حالد باشم دونیور.

-- نه دن؟

-- شامپانیا چارپدی.

-- آزیجق انوابکی کهوشت .. نه دیرسک؟

-- بیلیم ...

فاضلک بو تکلیفی اساساً بهانه ایدی سویدانک انواب نامه
اوزرنده بولنان ایپکلی قماش پارچه سنک کهوشتیه جک دکل،
حتی طوتیه جق یری یوقدی. مع مافیه پک خفیف ورعه دار
بر سسله تکلم ایدیلن:

— طور سویدا ، بن سکا یاردیم ایدیم .

جمله سنی متعاقب فاضلك چاقین پارماقلى قیزك چيلاق
كو كسنده اوموزلرنده ، قوللرنده كزيمكه ، قوپچلری چوزمكه
باشلادی . سویداده نمانت ایچون مجال یوقدی . اسپرتونك
تأثیری اعصابی ده تهییج ایتش ، دامارلرنده کی قان ، بهارده
اولدیغی کبی باشقه بر قوت ، باشقه بر حرص و حرارتله جریان
ایتمکده بولمشدی .

شیمدی ، فاضلك الی ، جلدینه تماس ایتدکجه وجودی
ر حظ ایله اورپه ریوردی ؟

— آزیحق آچیلدکمی سویدا ؟

— بيلم ..

بو ، « بيلم » ، اونك آغزندن بر ایلکتی کبی چیقدی ،
ایشته ، اك مساعد زماندی . فاضل ، دها یقینه صوقولدی ،
الترینی قیزك بوینه کچیردی ، دوداقلری ، اونك صاریشین ،
قیویرجق توپلرله مزین اکسه سته طوقوندی . ایکسی بردن
مندرك اوزرینه یووارلاندیلر ..

سالوندن ، پیانو سسلری ، قهقهه لر ، سرخوش برغبله لگ
آوازه برنشه سی ایشدیلیوردی .

— ۴ —

استاد فاضلك ، چراغی سویدابه — تعبیر جائز ایسه —
عصریلکدن پشمال قوشاتدینی اوکیجه ، قوناغه نصف الیلدن
بر ساعت صوکره دونمشلردی .

قیزلرینك باشنه بر قضا کلتش اولق اندیشه سیله سجاده سنك
اوزرنده تسبیح چکرك بکله مش کچ وقت قدر اولان روح
نیاز خاتم ، غیابنده اذن و یردیکی ایچون ، تکیه دن عودت ایدن
پاشاسنه بر شی آچامدن ناچار ، یاتاق مجبوریتده بولمش و کوچوك
خاتمرك و رودینی بکله مك وظیفه سنی دادی قالفه یه دورا اتمشدی .
بر آره لق امامك اوینه کوندریلن حسین آغا ، اورادن
شو خبری کتیرمشدی .

— امام افندی ده ملاحح خانمی بزده ظن ایدیورمش ،
اوده مراق ایتدی .. آقشامدن چیقدی ، بردها کمدی دیپور .
بونك اوزرینه دادینك مراقی آتمش ، کندسی کندینه
سویلنمکه باشلامشدی .

— فین فونلرك صوکی بو ایدی .. فاضلمیدره ، اونه ادبسنر
اوغلاندر ، کیم بیلیر نره لره کوتوردی ! آت کبی قاریلر ، یابانک
چاقینیه کیجه وقتی بر باشنه سوغاغه یوللانیرمی ؟

مع مافیله ، بکله مکه قرار و یرمش ، خدمتجیلرك اوداسنده ،
قهوه ایچون ، یاز قیش بولندیریلان مانعالك باشنده ، کدی

سنباب ایله قارشى قارشى یه اویوقلایه رق اوطور مشلردی .
ساعت بره طوغری، بو ساعتده بویله کورولتیلره آیشامش
اولان بو استانبول سوقاغنده قبل التاريخ زمانلره عاندر حیوانك
خوموردانمسی حسنی ویرن بر اوطوموبیل سسی طویلوش
متعاقباده حرم قپوسنك چینغراغی، طوپراق حولینك بوشلنی
ایچنده طنان اولمشدی .

سویله نه سویله نه یرندن قالقوب، قپویی آچان دادی قالفه،
النده طوتدینی اداره لامبه سنك ضعیف ایشغنده، سويد ایله
سپیلانك چهره لرنده کی یورغونلق وصولوقلنی کوره بیلدیکی کی
مادام العمر بویله شیلره آیشمدینی ایچون بوتون قدرت استشمانی
حساسیتی محافظه ایش اولان بورنی ده قیزلرک آغزندن
انتشار ایدن کسکین اسپرتو قوقوسنی درحال طویمشدی .
النده طوغان بو حاسپه لره قارشى نفسنده تصوراتیدیکی حق
مداخله یه استناداً کوپوردی و پایلامغه باشلادی :

-- سزی کیدی سورتوکلر سزی ! اوتانمورسه کز ،
باری اللهدن قورقك ! آنه کزك آز قالدی یوره کنه اینیوردی .
شیمدی یه قدر ، کوزلری یوللرده، سزی بکله دی . زرده
ایدیکز بقایم ؟

سپیلایا جواب ویردی :

-- ناصل زرده ایدك ؟ . ملاحظتک اونده ایدك . ساز
واردی ده ..

-- صوص ، صوووص !.. یالان سویله مه . او ملاحظت
قارینك اوینه خبر یوللادق ؛ اختیارامامك عقلی باشندن کیتمش .
سویدا ، بجئی قپاتمغه ، بونك ایچون ده ایشی لطیفه به بوغممه
لزوم کوردی . چرکسك یناغنی او قشایه رق :

-- آه دادیجغم ! . دیدی ؛ قرق ییلده بر کره اکلنتی یه
کیتدك .. اونوده بورنمزدن کیترمه .

-- او ناصل اکلنتی او ؟ . آغزك لئس کی راقی قوقیور ..

-- توبه لر اولسون دادی ! . لیکور ایچدك .. اوده طوبی

بر قدح ؟

-- بن لوکون موکون بیلیم .. یارین صباح آشه کزه
جواب ویریرسکز . بن ذاتاً بو کیدیشی بکنه میورم او فاضل
اوغلانك پشه طاقیلوب ده سوقاق سوقاق طولاشمه نك صوکی
بر کون فنا اوله جق .

قالفه نك بو کیجه حدتی قابل تسکین دکلدی بونی آکلایجه،
قیزلر ، فضله دیل دوکمه یه لزوم کورمیه رك ، اودالرینه چیقوب
یاتمشلردی .

مع مافیة ، چرکس تهدیدینی موقع فعله قویماش ، زوج
نیاز خانم ایسه قیزلرینه علی العاده بر آرزوزنشله بر ایکی نصیحت
ایتمش ، مسئله قپاتمشدی .

آره دن اوچ درت کون کچدیکی حالده فاضل کورونمبور ،
سويدانك مراق واندیشه سنی موجب اولیوردی . او کیجه سائقه

بدمستی ایله ایشله مش اولدقلری کناھک صورت تعمیرینی بر آن
اول قرارلاشدیروب بر نتیجه حسنه باغلاقم ایچون فاضلك
بهمه حال کلهسی لازمدی . حالبوکه فاضل قاجیور کی کورو-
نیوردی . سویداده، حیانتک بوبلکه اک مهم حادثه سی کیسه یه،
خصوصیله آنه سی ، همشیره سی و دادیسه بللی ایتهمک ایچون
چوق اوغراشیور ، اوغراشدیجه حالی ، طوری ، چهره سی
باشقه لاشیوردی .

بر صبح، آشاغی قاته اینرکن ، مردیونک صحنلغده آنه سنه
راست کلس ! روح نیازخام، اونی الیله اوقشایه رق صورمشدی :
— سویدا اولادم !. راحتسز میسک؟ بر طور غونلغ وار.
او ، تلاشله ، بر :

— خایر آنه !

دیمش ، جرمی یوزندن بللی اوله جق دییه، عجله قاجمشدی.
ابوینی یمکدن یمکه یالکز سفرا باشنده کوریور ، سائر زمانلر
اوداسنده قبالی او طور ییوردی .

مزاجنده کی تحول جبار باشانک بيله نظر دقتی جلب
ایتمشدی . علاقه ابوتله حرمی استنطاق ایتدی :

— سویداده بر باشقلق کور میور میسک خام ؟

— اوت ، بنده بر آز طور غونلق کورددمه مراق ایتدم .

یاوروجق بلکه قسمتم چیق میور دییه اوزولیوردر .

— ای آکلا دیکله ده بر چاره سنه باق ..

— باقیم امتی ملایه خبر کوندريمده بر قورشون
دو کدوره لم .. بلکه ده نظردر . نور طوبی کی قیز ، ربم
اسپر که سون !

حالبوکه سویدانک دردینه واقف اولان یوق دکلدی .
داها ایرتسی کونی ملاحی بر اکناره چکمش اوکا هر شیشی
حکایه ایتمشدی . امامک طورونی ، جبار پاشا قیزینک باشنه
کلن بو ایشه حتی بر پارچه سویندی . بوصورتله کنینه برهم
درد بولمش اولیوردی . سویدانک اندیشه لری تسکین ایچون :
— آه قاردهش ! دیدی اسکی زمانده اولسه یدی .

اوزولمه یه حقلق واردی . لیکن شیمدی .. عصری قوجه لرك
هیچ بری بویه اوافق تفک تقرعانه اهمیت ویرمزلر . هیچ
برینک آییق اوله رق کووه ی کیردیکی یوق که دقت ایتسون ..
حتی دقت ایتسهر بيله آدیرمیورلر .. بلکه ممنون ده اولیورلر ..
بویه قضاده بر قادین اونلرك نظرنده عشق ایشلرنده تجربه لی
عد اولتور . اونک ایچون ، هیچ نافله صیقلوب طورمه ! .
سیرینی کیسه یه آچار ، بللی ایتمزسین . نیم کی بکرسین .
آرده صرده کوکلنک دیله دیکیلده ا کلنمه که هیچ بر مانع
یوق .

بو فلسفه ، سویدانک کدرینی بر آز یاتشدیردی، فقط
بوسبوتون حاله الشمق ایچون ایجه بر زمانک آرده دن کجه سی
لازم کلدی .

بو مدت ظرفنده ، فاضلك و يانه يه كيتمش اولديغنى ، اورادن
مادمو ازل قله ثوپا تراه كلن بر مکتوبدن آكلادیلر . بومکتوبك
صوك جمله لری بر آز معنیدار ایدی . فاضل دیوردی که :
« استانبولدن علی العجله مفارقت مجبوریتده قالدیم عموجه مه
و عموجه زاده لرمه وداعه کیده مدم قونا قدده دكیشك برشی وارمی (?) !
صورت مفارقتدن طولانی بکا هیچ کیمسه کوچنمشمی ؟
بن اولمديغم حالد ینه کزملریکزه ، اکلنجه لریکزه دوام
ایدیور میسکز ؟ بونلره دأر بکا هر حالد معلومات ویرمه کزی
رجا ایدرم . »

آكلاشیلوردی که ، فاضل ، سويدانك افشای ماجرا
ایتمسندن و بالنتیجه جبار پاشانك غضبندن قورقشده قاچمشدی .
بوخصوصده کی اندیشه سی تسکین ایدیلیرسه همان عودت ایده جکی
بدیهی کورونیوردی .

ایشك ایچ یوزینی بیلمدیکی جهتله مادمو ازل قله ثوپا ترا
متادیا کولور :

— کل آتفان سو فاضل ! . بر آز دیوانه ! . دییه
سویله نیوردی .

بر بهانه ایله السندن مکتوبی آلوب کویا غیب ایتدیلر .
صوکر ا جواخی ، باش باشه ویررهك سويدا ایله ملاحت قلمه
آلدیلر . فاضلك تورکجه هر کله یی دوغری درست او قومامه سندن
قورقه رق بعض کله لرك فرنکجه سنی یازدقلری ایچون بو جواب

تحف برشی اولدی . مع هذا پوسته یه و یروب کوندر دیلر .
سويدانك اسکی نشه سی ده گلشدی . بونده کی کرامتی اوک
ایچریسندنه کی هر فرد باشقه باشقه اسبابه عطف ایدیوردی .
جبار پاشا ، بیلمم هانکی شیخک ویردیکی نسخه ده ، روح
نیاز خانم امتی ملانك قورشوننده ، دادی قالفه یاقدینی چورهك
اوتنده کی خاصیه حیران اولیور ، هیچ کیمسه ملاحت خانمك
تجربه یه مستند نصایحك درجه تأثیرینی خاطره بیله کتیر میوردی .
قیزلر ، اسکیمی کبی ، فاضلك رهبر لکنه محتاج اولمندن ،
هر کون کزوب توزیور لر دی . برایکی دفعه فالحه نك شیشیلیده کی
اوینه بیله کتیدیلر شادان بکك متره سی جبار پاشا قیزلرینه پک
بو یوک آتار محبت کوستریور :

— آه سز لری ده بو جواره قومشو آله بیلسهك ! دها
صیق کوروشیردك .

دیوردی .

بر آقشام ، جبار پاشا ، یکی قپو مولو یخانه سندن یایادونمش ،
فضله جه ترله مشدی . اوداسنده کی آجیق پجره لری قباتنجه یه قدر
اهمیتسز بر جریان هوا وجود مبارک لری اسیر فراش ایده جک
درجه ده مزاج دولترینی متأثر قیلدی .

بر هفته ، استانبولك اک کزیده اطباسی ، طرق مختلفه
مشایخی و فقراسی ، مشارالیهك باشی اوچنده مادی و معنوی
ترتیب علاجدن خالی قالمادیلر .

ذات الرئہ تسمیہ اولئان علت قاتله پاشایی خراب و بیتاب
ایتدی . نہایت ، ہفتہ اولدقده قلبہ فضلہجہ ضعف طاری
اولدیغندن دارالفنادن دارہقایہ کوچوب کیتدی .

پاشانک وفاتیلہ قوناغک عادتاً تملی ییقلمش اولدی . بر
مدت روح نیاز خانملہ قیزلری تأثرلریلہ مشغول اولدیلر . بویوک
خاتم ، صادق ، خلوق بر زوج ، ولی نعمت ، سویدا ایلہ
سہیلا کندیلرینی رنجیدہ ایتک قورقوسیلہ ، تربیہ لرینی اہمالہ
قدر واران بر محبتلہ سون بر بابا غیب ایتشلردی . آغلادیلر ،
دوکوندیلر ، قہاندیلر . بو ، بویلہ یکریمی کون قدر دوام ایتدی .
صوکرہ ، استقبالی دوشونمہیہ ، معیشتلرینی بولہ قویق چارہ لرینی
آرامغہ باشلادیلر . پاشا مرحومک بر نفر زوجہ سیلہ ایکی نفر
کریمہ لرینہ من حیث المجموع ایکیبیک کسور غروش معاش
تخصیص اولونیوردی . ترکہ دن دہ یدی یوز کسور لیرا قدر
بر بارہ حاصل اولمشدی . بردہ طاووق بازارندہ ، حصہ لی ایکی
دکان واردی . بوتون بو سرمایہ ایلہ اسکی طرز معیشتی ادامہیہ
امکان یوقدی . قوناقدہ کی غلبہ لئی تنسیقہ قرار ویردیلر .
ارکک آشچی ایلہ آوازہ ہر کسدن اول یول ویرلدی . ییکی ،
چاشیرلقدہ ، مالطین مانغاللرلہ کلتر پیشیرہ جکدی . آرنالود
باغچوان دہ ترخیص اولندی . قدم و امکانہ مبنی ، لالا حسین
آغایہ :

-- ایسترسہک بورادہ بزملہ اوطور ، ایسترسہک کمدیکہ

مناسب بر یر آرا . بر ایش بولورسہک نہ اعلا ! . بولہ مازسہک ،
ہپ برابر بورادہ کچنیر کیدرز . سکا بر توتون پارہ سی دہ
ویررز اما پاشانک صاغلغندہ آلدیغکی ویرمکہ قدرتمز یوق .

دنیلدی . بوسورتلہ قوناغک مصارف اداره سی حد اصغری یہ
تنزیل ایدلمش اولیوردی . بونی دہا آزالتمق ایچون ملاحت
خانملہ ماد موازل قلعہ ثوباترانک خدماتندہ ختام ویرلدی .
بوکا رغماً ہر ایکسی دہ کوچوک خانملہ اولان میل و محبتلرندن
بختلہ فخری اولہرق کلوب کیتہمی وعد ایتدیلر .

عموجہ سنک وفاتی ویانہ دہ ، سویدانک دیگر مکتوبیلہ
خبر آلان فاضل ، اظہار تأسف ایتمککہ برابر ، جبار پاشا
عائلہ سنک ، استانبول دہ نہ وارسہ صاتوب صاوارق ویانہ یہ
یرلشمہ سنی تکلیف ایدیوردی .

سویدا ایلہ سہیلا بو فکرہ طرفدار اولدیلر . لکن روح
نیاز خامی بر درلو اقناع ایدہ مدیلر . قیزلرینک صوگ درجہ
اصرارینہ قارشی ، نہایت :

-- بن دہ اولہیم دہ ، صوکرہ سز ایستر بورادہ اوطورک ،
ایستر دیلہ دیککیز یرہ کیدک . بن آرتق قوجادم ، بر طرفہ
قیمیلدایہم .

جوانی ویردی . فقط قیزلر ، قوناقدہ ، بک زیادہ صیقیلیور .
لردی . ہر کون یکی بر اکلنجہیہ ، بک اوغلی کزیتیلرینہ
رہبرلک ایدن فاضل یوقدی . طارالان بودجہ لریلہ دہ صیق

صیق تووالت یکیله مک عربیه، اوتوموبیل طوتوب قارشیه
کچمک امکاتی قاله مشدی. شیمدی، سکانک بر قسمندن تخلیه
ایدلش اولان قوجه بنانک ایچنده، آقشامی پک کچ حلول
ایدن اوزون کونلری ناصل کچیره جکلرینی بیلیمورلردی.

ایکی قردهش، بعضاً یالکیز قالدقلری، یعنی ملاحظه
قله ثوباترادن برینک زیارته کلمدیکی وقت، اودالرینه قاپانیورلر،
بر آز کتاب اوقیورلر، صادیقلرینی قاریشدیریورلر، هیچ
بر ذوقی قالمیان بو طاقمنز طوزسنز حیاتلرینی آجی تنقید
ایدیورلر، صوکره کاه بیتاب اویقویه طالیورلر کاه اندام
آینه سنک اوکنه کچوب اوزون اوزون کندی تماشالریله مشغول
اولیورلردی.

کندیلریله ازدواجه طالبده ظهور ایتیموردی. بر آراق
وقتسنز هر قیو جالندیغنده روح نیاز خانمک یوره کی حویلا یور،
دوداقلرندن دوکولن:

— خیردران شالاله! بو ساعتده کیم کله بیلیر؟

سؤالیه وروذینی امیدایتدیکی کوروچیلر بردرلو کلیوردی.
سببنی آکلامق ایستدیکی حالده، کیمسه یه ده آجیلامیور، هر کسه
قارشیه قوللاندیغی، فقط بالذات اینامادینی:

— قیزلر دها کوچوک!

معذرتی کندی کندینه ده تکرار ایدیوردی.

بر کون، سویدا، قرده شنه دیدی که:

— آنه می قاندرسه قده بو اوی صاتسه ق.. کیتسه ک
شیشیلیده مناسب بر او آلوب اوطورسه ق. بوراده ورم اوله جغز.
سهیلا بو فکره هان اشتراک ایتدی!

— یا، آبالا نه اینی اولور!

— همده قیزم، اینی بیل! بوپس یرده اوطوردقجه نه سکا
قوجه وار، نه بکا.

— اوت آما آبالا جغم.. آنه می ناصل قاندریررز، بیلیم که؟
دها اولیسی کون دادیمله قونوشیورلردی ده قولاق مسافری
اولدم. آنه م دیوردی که: «بو اودن چیقارسه نیم جنازه م چیقارا»
— بن اونک یولنی بیلیم.. سن ساده بکا یاردیم ایت.

ایرتسی صباح سویدا یاتاغندن قالمادی. وجودنده فنا
حاله قیریقلق، کوکسنده، صیرتنده آغریلر حس ایدیوردی.
روح نیاز خانم شایکان قالفه علم طیده کی مهارتلرینی تمامیه
کوسترمک ایچون مسابقه یه قویولدیله. قاینا تیلان اخلامورلری،
ختمیلری، فنجان طولوسی صونولان سرای قمرلرینی،
کوچوک خانم متوکلا نه بر صبر ایله ایچیور، لکن هپسنه رغما،
مبتلا بولوندیغی غریب علت کسب شدت ایدیوردی.

جوارده بر بدلا حکیم واردی. جبار پاشایی عدمه ایصال
خصوصنده امکی سبقت ایتشدی. سویدا خانم اونی ایستدی،
چاغردیلر.

طیب، کندیسینی اوزون اوزادی یه معاینه ایتدی.

خسته نك بالذات ویردیکی ایضا حاتی ده دیکله دی . هیچ بر شی
آ کلايه مدینی بوخسته لنی تشخیص ایدمه مش اولق قورقوسيله
دوشونوب طوریرکن ، سویدا امداده یتیشدی :

— دوقتور بك ! دیدی ؟ ن کنیدی چوق زماندر
راحتسز حس ایدیورم . .

— نه کی ، کوچوك خام ؟

— پر کره ، کوندن کونه ضعیفلايورم .

— آقشاملری حرارتکنز وارمی ؟

— بيلم . . بر آز وار کی .

— کیجه ترلیورمیسکنز :

— فرقنده دکلم آما . . بعضاً صو ایچنده کی اویندیغ
اولیور .

— اشتها کنز ناصل ؟

— باقك ، ايشته او هیچ یوق ! . رجا ایدرم ، اونك بر

چاره سنی بولك دوقتور !

— پکی خانم افندمن ! مراق بیورمه يك . . هپسی کچر .

یالکنز سزك بوراده اوطورمه کنز بك ده ای دکل . سزه تمیز
هوا ایستر .

— آنهم بورادن باشقه یره کیتمز که ! . .

— بنده کنز شیمدی کندیله کوروشه جکم . . سز

قطعیاً مراق بیورمه ییکنز .

هکیم اودادن طیشاری به چیقار چیقماز . ایکی قیزقرده ش
منوینتله باقیشدیلر . سهیلا واقف اسرار ابدی . آبلاسنك
بو خسته لق مضحکسنی نیچون اوینادیغنی بیلوردی .

— والله آبلانچم ! دیدی ؟ نه شیطانسین ! . لکن زواللی
آننه مك یوره کنه اینه جك ..

— آدیрма ! بو پس قوناقدن اوزاقلانجیه قدر . .
صو کره چابوق ای اولورم .

کولوشدیلر . دوقتور ، صوفه ده روح نیاز خانم افندی
بر کناره چکدی . الله طوتوشدیریلان فنجاندن یودوم یودوم
قهوه یی ایچهرك ، بر طور اهمیتله ، تشخیصی آ کلاتدی .
سویداده عمیق برضعف کورمشدی . اهل ایديله جك اولورسه
بو ضعف چار چابوق بر ورم باشلانغی اوله بیلوردی . یچاره
آنا تلاشله ، هیجانله صوردی :

— نه یاپالم ؟

— کرم بیورك ! . معلوم عصمتکنز بو آقسرائ حوالیسی
چوقور ، بناءً علی ذلك راطب اولور . رطوبت ایسه غند
لنفاویه اوزرینه سوءتأثیردن خالی دکدر . بو کی مرضانك
وباخصوص هوادار وضيادار یرلرده یتوت ایتمه لری مشروطدر ،
ذات عصمتانه لری ، کریمه محترمه لرینك الیوم مستعد بولندقلری
سل الرئده دن مصون قالمه لرینی آرزو بیوریرسه کنز بر آن اول ،

آطه کبی، یقه جق کبی، شیشلی، نشانطاشی کبی بر طرفه عاجلا و بلافاظه زمان نقل خانه بیورمه لیسکنز. اوراده بالا آخره تعین ایده جک طرز تداوی بی تعقیب ایتک سهل اولور. معروضاتم بوندن عبارتدر.

زوالی روح نیاز خانم هکیمک بوسوزلری، آکلامه دن، عربجه خطبه دیکلر کبی دیکله بوردی کوزلرندن داملایان یاشلری نمازیزینک اوجیله سیلدی. تخمین ایتدیکندن فضله بر حقیقه مطلع اولق قورقوسیه صراحه استیضاخ کیفیت ایتمکدن چکینمکه برابر، طایانه مدی، تیرهیه تیرهیه موردی:

— دمین، (غوده نفائی) دییه برشی سویله دیکز اونهدر؟
— غدد لنفاویه! وجود بشرده کی غانغلیون تعبیر اولتور غده لردر. قوخ باسیللرینک تأثیریه بونلرده انتان حاصل اولور. معاذالله نتیجه سی (آده نیت تور کولوز) در.

قادیجغز، بوسوتون آکلامدینی بو غریب جمله ده مدهش بر معناسزدی. اولادی تهله کده ایدی. انسانده بویه، بو قدر جوق عربجه آدی خسته لقلر بولندقدن صوکره حال البته وخیم اولق لازمدی. کوز یاشلرینی ضبط ایده مدی سسمنز سسمنز آغلامغه باشلادی.

تلاش بیورمه ییکز خانم افندی! تبدیل هوا ایله هر شی کچر.

جمله تسلیمتکاریه آریلان هکیم، مردیوه نک صحنه نده، اجرتی ویرمک ایچون کندیسنی قارشیلایان شایکان قالفه یه ده عین نقراتی تکرار ایتدی:

کوچوک خانم افندی بی مطلقا بواودن چیقاروب، تبدیلهوا ایچون مثلاً آطهیه، مثلاً یقه جغه، یاخود شیشلییه کورتورملی مع مافیه اندیشه ایده جک برشی ده یوقدر.

کوزلری قیپ قیرمزی اولدینی حالده قیزینک اوداسنه کیرن روح نیاز خانم بویوک شفقتله اونک یانه یاقلاشدی.

— ماشالله! بر شیجکک یوقش.. دوقتور یمین ایتدی! دییه تأمینات ویردی. بو آراق، سویدا آنه سنک صوک ترددلرینی ازاله ایتک ایچون وار قونیه ایگله مکه باشلامشدی. قیزینی بو درجه مضطرب کورن سرائلی، کندینی ضبط ایده میهرک، جسم کوکسی حویلاتان هیچقیر یقلر آراسنده: — اوزولمه اولادم، دیدی، سی بوپیس او خسته ایدیور. هکیم، تبدیلهوایه کیدرسه آچیلیر، چابوجاق طوپلانیریدیور. خیرلیسی ایله شورایه بر مشتری بولورزده، انشالله بکشدیکک بره کیدرز.

بووعدی آلقه برابر، کوچوک خانم، صوکنه قدر ثبات ایتیه قرار ویردی. نه اولور، نه اولماز؟ بر قاق کون ده یاتاقده بلاموجب یاتمقدن صیقیلایق، فقط صوکنده هر حاله نائل امل اوله جقدی.

اونك ایچون کویا عیادته کلن ملاحتك کیزلیدن کیزییه
کتیردیکی آورجوووری ، یورغانك آئنده صاقلایه رق، نهاده
ییوب بر سابق اوکنه کتیریلان یمکله ال سورمیور، کندیی
اشتهاسز کوستریوردی . آناسی ویا دادیستدن هرهانکی بری
اودایه کیردکجهده اوست بردهدن آه واینه آغاز ایتیمی قطعاً
اهال ایتیموردی .

غزته لره ویریلان اعلان ایله ، کیفیتندن خبردار ایدیلن
محله بکچیسنگ سایه ستده نك توك ظهور ایدن طالبلر هرکون
قوناغی کلوب کزیورلردی .

بر آن اول مرادینه ایرمک ایسته یین سویدا، ایکیده برده،
بو طالبلرله وقوع بولان مذاکرانك نه نمره ویردیکنی آکلامق
ایچون روح نیاز خانمی ، شایگان قالفه یی صیقیشدیریور ، حالا
بر قرار ویرمدیکندن طولایي والده سنی خست وطمعله اتهام
ایدیوردی .

نهایت کلنلردن بریله بازارلق اویدی ، پی آندی . یرندن
قیملدامیه حق قدر محالسزلکدن شکایت ایدن کوچوک خانم
کندی حصه سنه عائد تقریری ویرمک اوزره جانلاندی ،
دفترخانه یه قدر بالذات کیتدی .

قوناغک اجرای فراغی متعاقب، خراج، مزاد، اشیای ده
ساندیلر . بویله ، فرسوده ، موده سی کچمش ، آلاتورقه
سدیرلر ، ارکان مندرلری ، یالیزلی آینه وقونصوللر ، برنج ،

بافیر مانغالار ، جیم ارزاق آنبانلری ، سینیلر ، باموقلی
برده لر و بوکامائل اشیاء کوچ اوله رق شیشلی یه کونوروله مزیدی .
بونلرک ایچندن روح نیاز خانم بك سودیکی براییک بارچه آیردی .
اوست طرفی یهودی قولتوقجیلر پای ایتدیلر .

سویدا خسته ، سهیلا ایسه چوجوق اولدینی ، روح نیاز
خانم افندی یه کلنجه اوده ، بری قیزینك راحتسزلنی دیکری ده
قوناقدن ایرلق کبی ایکی بویوک کدره معروض بولدینی ایچون
شیشلیده مناسب بر او تحری واستیجاری ملاحته حواله اولندی .
امامک طورونی اولدجه یوکسک بر بدل ایله عثمان بك غازینوسنگ
جوارنده سفر طاسی کبی اوست اوسته اوچ قاندن مرکب براو
کرالادی . فرط مسرتدن قابلرینه صیغامیان کوچوک خانم لر
بوراسنی قله ثوباترانك انضمام رأیی ایله عصری بر صورته
تقریش ایتدیردیلر .

بر پنجشنبه کونی ، روح نیاز خانم افندی ، ایکی قیزی ،
شایگان قالفه ، کلتر ، کندیلرینی تعقیب ایدن حسین آغانك
النده کی برسپت ایچریسنده کدی سنجاب دخی اولدینی حالد ،
قوناغه وداع ایدرک بویکی اقامتگاهه نقل ایتدیلر .

اوراده او طور دجه ، آغز لرینك طادی بوزولماق ایچون ،
کوچوک بر چیقین ایچریسنده انعام ، بر مقدارده اکمک ،
شکر و طوز کتیرمشلردی .

شیشمان وجودینی کوچکله قیلداتان سرایی ، آلیشمیدینی

ایچون کندیسنه صوغوق و وحشی کورونن بو بناده، صولویه
 صولویه کزینه رک بر اودا بر کوشه پچره سی انتخاب ایتدی،
 و یرلشدی. کریه قالان اودالری ده ایکی همشیره ایله دادی
 قالفه اشغال ایلدیلر. کلتز، طاوان آراسنده، لالاده مطبخک
 بیتیشکنده کی قرا کلک بر بودرومده یاتاقلردی. بونلرک
 هر ایکسی ده بر آز خوموردان دیر سده اهمیت ویرن اولمادی.
 ایکی اوچ کون صوکره فالحه خانم، کندی اجباسندن
 بر ایکی قادینله برابر بیان خوش آمدی به کلدی. سویدا،
 جویرمش اولدینی دولابی آب آشکار آ کلامه مق ایچون کاه
 یاتوب کاه قالدیور، اوک ایچنده کزیوردی. فالحه خانم
 کندیسنی تصادفاً یاتاقلده بولدی.

صحتی حقنده اظهار اندیشه ایدرک اوله صمیمی بر علاقه
 کوستردی که بو قدر درین بر تمایک ناصل اولوب ده آنی بر
 صورته تجلی ایتش اولدیغنه روح نیاز خانم حیرت اتمه یرک بو
 یوصه خانمک صیق صیق کلوب اولادینه رفاقت اتمه سی رجا
 ایلدی.

سویدانک ده ذاتاً برنجی آرزوسی بو ایدی. فالحه کبی
 تجربه دیده بر رفیقه سایه سنده تماماً سربست بر طرزده ذوق
 و اکلنجه ایچنده عمر سورمک. محرم اسراری اولان ملاحظه ده
 کندی قدر، بلکه کندندن فضله عجمی ایدی. روم قیزی ایسه
 ایجابات عصری لاثقیله مدرک دکلدی.

کیت کیده، آناسنی آلیشدره آلیشدره، سویدانقابی
 یوزندن آتدی. شیشلینک هواسی حقیقه اوکا یارامش،
 جزئی بر زمان ظرفنده اعاده عافیت ایتش، اشتهاسی آچیلمش،
 نشسته سی یرینه کلشدی.

خیلی فدا کارلق مقابانده استحصال اولنان بو نتیجه حسنه دن
 روح نیاز خانم فوالعاده ممنون اوله رق، قیزینک خسته لغنی
 بالتشخیص اونی قورتارمغه موفق اولان زه وزه ک هکیمی صاغه
 صوله توصیه دن خالی قالمیوردی.

او بدالقممان زاده یامن و اعتمادی او درجه قوی ایدی که،
 حالا هر اون بش کونده بر دعوت ایدیور، قیزینک حیاتی
 حریفک وصایاسنه کوره تنظیم ایدیوردی.

کندیسنه مهمجه بر پاره و بو پاره دن دها مهم بر شهرت
 تأمیننه حسب الحاقه ساعی اولان بو یاغلی مشتری لری الدن چیقارماق
 ایچون کوچوک خانمک مزاجنه خدمت اتمه یی جانیه منت بیلن
 طیب افندی، سویدانک:

— نه دیرسکیز دو قنور بک؟ بن بو کیجه مسافر لکه
 کیده می؟

یوللوسؤالنه، او کون هوانک یاغمورلی و رطوبتلی اولمه سی
 نظر اهمیته آلمیه رق:

— های های خانم افندی! های های! بو آقشام

سوقاغه چيقمه كز شبهه سز احوال عموميه صحيه كزه حسن تأثير ايده جكدرد .

جوابيله ، آله جنی اجرتی حلال ایتدیریوردی و مثلاً ، او کیجه کیچ وقت ، فالحه نك ذوق و طرب مجلسندن یورغون و مخمور دونن سویدا مراقله بکله یین آتیه سنه :

— آتیه جکم ! . کندیمی نه قدر راحت حس ایدیورم . بو آقشامکی کز مه هم سیکیرلرمی یاتشدیردی همده اشتهای آجدی . فنا حالد قارنم آج ! .

دیدکجه ، غافل آنا :

— بکا بو هکیمی ظاهر الله یوللادی ! .

دیهه سویوردی .

سویدا ، ملاحظه باش باشه ویرمش ، شیشیلیده قوره جنی یکی حیانتک بروجرامنی تنظیم ایتشدی . بردنبره ، روح نیاز خانمی اور کوتمه مک ایچون ، تدریجاً ، اونی آلیشدیره آلیشدیره بوتون عنعنات و اعتیادات باطله دن صیریله جققلر ، محیطه او یا جققلر یتشدکلری بو عصر فیاض مدینتک نعم و حظوظ اتندن نصیبه دار اوله جققلردی .

فاضله ، اوست اوسته مکتوب یازوب اونی استانبوله دعوت ایتدیلر . کرچه سویدا ، معهود کیجه دن صوکره ، آپ آفسزین تا ویانه لره قدر قاچدیغندن و کندیسنی طوبی بر کره جک آشنای حظ وصال ایدرک ترک ایتدیکندن طولای اوکا مغبردی .

لکن ، هنوز تام معناسیله یاشامغه باشلادیفی بو شیمدیکی حقیقی عصری حیاتده فاضلک و جودینه قطعی لزوم حس ایدیوردی او بوراده اولورسه ، هرا کلنجه ده هر ایشده کندیلرینه پیرو اوله جق ، هر یرده رفاقت ایده جک ، هر مسئله ده رأیندن بحق استفاده ایدیه جکدی .

نهایت ، هیچ بکله نیلمه یین بر کونده ستار پاشا زاده چیقه کلدی و طوغری ینک سیله عموجه زاده لرینک نزدینه شتابان اولدی . آقسرای ترک ایله بورایه طاشیند قلدن طولای او نلری تقدیر و تبریک ایتدی . قیصه برمدت ویانه ده اقامتی اوکا صرف ایتدیکی جمله لره قوللاندیغی فرانسزجه یی تعبیراتی اونوتدیرمش ، یرینه آلمانجه الفاظ اقامه ایتدیرمشدی . روح نیاز خانم افندی به :

— آتزو ، ینک جکم ! دیدی ؛ جوق ایی ایتدیکزده بورایه کلدیکز . سزی عادتاً دکشمش اینجه لمش و کنجلشمش کوریورم . کوزه لاککز بللی اولق ایچون مکر چارچیوه دیکشدرمکه محتاجش !

بوسوزلر ، قادینک خوشته کیتدی . او کیجه ، فاضلی اعزاز و اکرام ایتک ایچون ، کلتره امرلر و یرمک اوزره طیشاری به جیقوب دلیقانی ایله قیزلرینی یالکیز بر اقدی .

فاضل ، هرا یکسندن نظرلرینی بر درلو آیرامیوردی . آمان یارب ! نه قدر کوزه لشمش لردی . سویدایه خفیف برسمن کلش کوکسی ، قوللری ، قالچه سی لطیف بر دولغو نلق پیدا لامشدی .

صاری صاجلری ، آلکتریق ضیائی آلتنده طالغه طالغه لمعه باش
اولیوردی . قویوز قیرمیزی دوداقلرینی ، لاقیردی ایتمک ،
کولومسه مک ایچون آرالادقجه منتظم ، بیاض دیشلری کرانها
بر دیزی ایچی کبی کورینیوردی .

دیرکن کوزی سهیلایه ایلدیشیور ، اونک دها کوزیه ، دها
تر ، ایلک بهارک یکی آچش بر پاپاتییه سینه بکزین کوزله لکنی
کورینیوردی . سیاه ، یوموشاق ، روحی غیجیقلا ییچی بر چفت
کوزلری واردی . وجودی دها ایچه ، اشکالی دها ظریف
ایدی . کولومسه دکه دوداقلرینک ایکی گوشه سنده چاقین ،
جاذب چوقورلر پیدا اولیور ، قیوریلش کل قتمرینه بکزیوردی .
فاضل ایکی همشیره نك آره سنده شاشقین طوریوردی .

پک یقین برماضیده کی ماجرای او نوتمش اولدیغی ، ایشله دیکی
فعلی غایت طبیعی و علی العاده تلقی ایتدیکی ایچون سویدایی
ترجیح ایتمکده بر سبب کورمیوردی . دیگر طرفدن ذهنتده
بر مقایسه یاپیور ، سهیلائی آبلاسندن دها طوی ، عجبی ،
چوجوق فرض ایدیور ، اونک تربیه عاشقانه سنی درعهده
ایچونسه نفسنده کافی درجه ده استعداد ، صبر ، اقتدار
بوله میوردی .

بویوکک چابوجاق و قولایلقله یوله کله سینه تصادف یاردیم
ایتمشدی . او ایشده کی کرامتک نه کندنده ، بر نک قدح
شامپانیانک تأثیر مسکرنده اولدیغی و سویدانک فطرت

و مزاجنده کی فرط حرصک سایه سنده کندینه تملک ایتدیکنی
فاضل پک اعلا بیلوردی .

— نه دوشونیورسک فاضل ؟

سویدانک آغزندن چیقان بو سؤال ، اونی طالمش اولدیغی
غیای تفکردن قورتاردی ؟ کندینه کلدی .

— بنی ؟ دیدی . هیچ !

— ماشا الله ! ویانه سزی اوصلا ندیرمش .

— اول یاراما زمی ایدم ؟ (واس فور آینه فراغه !) بو

فاضل سؤال ؟

فاضل اطرافنه باقدی . کندییی فرقنده اولمده دن سهیلا
طیشارییه چیقمش ، اوداده بر کندی برده سویدا ، باش
باشه ، یالکز قالمشردی کنج قادین سوزه دوام ایتدی .

— علی العجله ویانه نه نیچون قاجدک ؟

— آنسزین بر ایشم ظهور ایتدی .

— هیچ اوله دکل فاضل ! سن ، او کیجه کی ماجرامزک

عاقبتدن قورقدک .

اوزون اوزادییه حساب ویرمک ، فاضلک هیچ ایشنه
کلیوردی . بحرای کلامی دیکشدریمک ایستدی .

— بن کورمیه لی بوسبوتون کوزله لشمشسکز ! دیدی .

فقط سویدا ، چوقدنبری کورمدیکی کنجه قارشیدرین

بر حس اشتیاق طویور اوکا کندینی خاطر لایمق یالکز

برباشلا نغجیدن عبارت قالان مناسباتی بتکرار تأسیس ایله دوام
ایتدیرمک ایسته یوردی .

اوپوردقلری اوطنک تنهالغندن استفاده ایتمهک خطا
ایدی . ستملرینی، سرزنش لرینی صوکره یه براقه رق، اوپوردینی
یردن قالدی ، اودا قبوسنی یواشجه آرایه رق ، خارجدنه
کیسه بولنوب بولمیدیغنه باقدی، ینه قاپادی، قنابه نک اوزرنده،
کندیسنک حرکاتی نظرلریله تعقیب ایدن فاضلک قارشوسنه کلدی،
طوردی :

— اوت فاضل ، چوق کوزه لاشدم ! دیدی .

قوللرینی آرقه سنه قاووشدیرمش ، اندامک بوتون لطافتی
عرض ایدیوردی . فاضل، کوزلرینی بو کوزه ل قادین وجودینه
دیکدی .. وهر کسیدن اول بوکا کندی تصاحب ایتمش اولدیغنی
دوشونه رک مغرور اولدی .

— فاضل .

— نه وار؟

— نی نیجون اونوتدک ؟ یوقسه سومیورمیسک ؟

سومک کله سنک معناسنی بیلمیوردی . او یالکیز قادیئرله
اکله نیر ، دها طوغریسی نفسی تطمین ایدر، بک متلذذا ولورسه
آلتی آی قدر دوشر قالقار ، براقیردی . سویدانک سؤالنه
جواب ویرمه دی . اونک بو سکوتی کنج قادین باشقه معنایه
عطف ایدرک ، کولدی .

— خایر ! نی اونوته مازسک ! ونی هر حالده سوهرسک !

چونکه برده سنی تسخیر ایتمش بولونیورم !
دیمک ایستین بر طور مخصوص ایله کلدی، فاضلک یانه
اوپوردی ، اللرینی طوتدی قولاغنه اکیله رک :

— بو کیجه، دیدی؛ قیوکی آچیق براق .. مطلقا کله جکم .
هیچاندن فاضل ترلیوردی . پاردسوسنک جیننده قالمش
اولان مندیلمی آلق اوزره طیشاری یه چیقادی . جیبی
قاریشدریرکن الی بر کاغده تماش ایتدی ، چیقاروب باقدی،
بو قبالی بر ظرف، بر مکتوب ایدی اوزرنده ده هیچ بریازی
یوقدی . مراقله آجدی ، باقدی . متهیج بر قادین قلمنک
چیزمش اولدیغنی شو سطرلری اوقودی :
« فاضل بک !

« وقتیه له ، چوجوق اولدیغیم ایجون بنیدن اسیرکه مش
اولدیغکیز التفاتکیزی آبلامه بول بول بذل ایتمه کزده بر محذور
کورمه یوردم . نی هب اهل ایدر ، یالکیز آبلامه مشغول
اولوردیکیز . فقط او ، عجبا سزه قارشی محبت طویویورمیدی؟
اگر طویدیغنی ظن ایدیورسه کز، یا کلش اولدیغکیزی سزه
بن خبر ویره ییم . عینی زمانده سزه، کندی حسمی ده بیلدیرمک
ایسترم جسارتمی معذور کورکیز . چونکه سزه قارشی، کوندن
کونه شدتلنن ، وشو دقیقه ده کوکلی یاقان درجه سز بر تمایل
حس ایدیورم . عجله قاره لادیغیم شو بر قاچ سطرله تماماً افاده

ایده مدیکم طویغولرمی اوزون اوزادی به آکلاتمق ایچون
بو کیجه اودا کوزه کله جکم، قپو کزی آچیق بر اقیکنز. امید
ایدرم که، بی رد ایتیه جککنز کبی، اودا کوزه کلشمی ده
سوء استعماله قالقیشماز سکنز. بو خصوصده اصل تکوزه،
جنتلمنلک کوزه اعتماد ایدیورم.

« سهیلا »

فاضل، اولدیغی یرده طوکا قالدی. بویله ایکی نعمته بردن
مظهرتی امید ایتیموردی. اماء ایشک ایچندن ناصل چیه جقدی.
« اوطه کوزه کلشمی ده سوء استعماله قالقیشماز سکنز ! »
بو قوری لافدن عبارت .. حتی بلکه بر اخطار .. کوزه له،
بیلاق بیلاق سهیلا خانم کیجه یاریسندن صوکر آدمک اوطه سینه
کلرده .. اوراده سویشمه یه دائر چیتیر پتیر سویله شیرده ..
هیچ فاضلک نهجه سندن قورتولورمی ! ایشک بو جهتی غایت
بسیط . ملاحظه یه بیله دکمز .

فقط ، یا ایکی همشیره نك آرزوی زیارتی عینی ساعتده
کوکلرینه طوغارسه ؟ یا قپونک اوکنده اوطه ده مناسبتسر بر
دقیقه ده راستلا شیرلرسه ؟

بو کیجه تجلی ایدن بو مستثنا حسن طالع اثری، آزیجق
اداره سزک ، بصیره تسزک یوزندن مدهش بر فلا کته، عظیم
بر کپازه لکه انقلاب ایده بیلیر . بونک ایچون ، بر حسن تدبیر
دوشونمک اوزره ، بش اون دقیقه کندی کندینه قالمق، ذهنی

طوبیلامق احتیاجی حس ایدن فاضل ، بر پاکت سیغاره آلمق
بهانه سیله سوقاغه فیرلادی . همان ایلک راست کلدیکی بیراخانه دن
ایچری یه طاله رق ماصه نك برینه اوطوردی، بر راقی اصهارلادی.
بونی یودوم یودوم ایچر کن سهیلانک مکتوبی بر دهاء، و بوسفر
دها دقتله اوقودی صوکره دوشونمه یه باشلادی .

ایشک وجدانه تعلق ایدن چیرکین ، شیع جهتی قطعاً
عقلنه کتیر میور ، اکنی بللی ایتمه دن ، بر حادثه چیقاردب
الی الا بد بو ذوقدن محرومیت تهلکه سینه معروض قالمه دن هرا یکی
همشیره ایله ادامه مناسبت ایتمه نك چاره سنی آرایوردی .
اوچنچی قدحده ، بر طرز اداره بولدی . غارصونه کاغذله
قلم کستیرتدی . اولا سهیلا یه خطاباً شو جوابی یازدی :
« مینی مینی ، شکردن قوزنیم ! »

« سزه ناموس سوزیمی ویریورم که ، مکتوبکنز بی
طوقوندی . جسکزی تقسیم ایدیورم . چوق زمان وار که
بنمده حسلرم سزه قارشى اجنبی دکلدرد . بر زمان بکلیوردم اونی
سزه سویله یم سز اوکه کجدیکنز . (دوزو تهتر) دیر آلمانلر .
بونه خوش بر تصادف ! لکن بو کیجه اوطه مه کله بیکنز . بونی
سز و بن ایچون (قوتوونابل) بولام . ایشیدیرلرسه (سقاندال)
اولور . یارین بکله یه جکم سزی ، بیلورسکنز هانی ؟ او
پانیسوری ده . ساعت اوچ آلا فرانغه . کلکنز خطاسز . بیک
اوپنک سزه کوزه له قوزنیم ! »
« فاضل »

فرنگجه دوشونه رك تركجه يازديني بو كاغدى بوكوب جيبينه
قويدى ، اوه دوندى .

سهيلاني ، بو صورتله بر طرف ايدنجه ، منحصرآ ، او كيجه
سويدا ايله مشغول اوله جق ، ايكي همشيريله آري ساعترلده
بولوشوب ، دري اي اذواق و حظوظ ايجريسنده بويان ، درت
باشي معمور قيلاجقدى . كندى كندينه سويلندى :

— ماین غوت ! . فاضل ، چوق شانلي آدامسك ! .

او ائنده يمكه دعوت اولنديلر . سفره باشنه كيدر كن ،
قراكلق قوريدورده قارشوسنه چيقان سهيلايه ، فاضل
جواننامه سنى طوتوشديردى . قيزعجمله ايله او طه لر دن برينه كيردى
و اوني او قودى ، صوكره سفره ده كيلره التحاق ايدر كن ، فاضلك
ياندن كچدى و يواشجه :

-- يكي ! ديدى و دليقاني يه درين بر نفس آلديردى .

يمكى ، فاضل اولسون ، كوچوك خانملر اولسون ، او قدر
بويوك بر نشئه ايله ، قهقهه لر آراسنده ييديلر كه ، روح نياز
خانم افندى ، خصوصيله سويدايي بويله كيفلى كورمكدن بك
زياده ممنون اوله رق :

— الهى فاضل بك او غلم ! سن چوق يشا ! . الله دانما

سنى بويله كولديرسك ، بختيار اول !

تمنيسنى اظهار ايتدى . يمكى متعاقب ، بر ساعت قدر
صالونده او طوردق دن صوكره هر كس ياتاق او طه سنه چكيلىدى .

صباحلين ، نمازه قالقان بويوك خانم فاضلك او طه سندن
چيقمقده اولان سويدايه صوفه ده راست كلوب صوردى :

— نه او قيزم ؟ . راحتسز ميسك ؟ .

قيزك كوزلري يورغون ، اويقوسزلقدن بي تاب ، چهره سى
صولوقدى . جواب ويردى :

— معده مى بوزمشم آنه ! . آقشامدن فضله ييدم ده
طوقوندى غالبا ! .

— ۵ —

مونشر ! (نوموديت پاسا) ! . بزده (امپريورى) بي
ايلك تاسيس ايدن ابراهيم متفرقه ، اك مشهور قوماندانلر مزدن ،
وزيرلر مزدن ميخال غازى ، قيوجى مراد پاشا ، محمد علي پاشا ،
ماتمه ماتي سبهن شهباز افندى ، بوتون بونلر آوروپادن گلش ،
صوكره دن مسلمان اولمش . دها بويله جه بيك كشى (سيته)
ايدم بيليرم (آلو ، بورقووا) آكلاميورم ، فضولى ديديكك
بوئه تك ده آنغلو ساقسون اوله سنه احتمال ويرميورميسك ؟ .
(پارتى برى) ايله لاف ايديسيورسك ؟ .

— بك افندى ! . فضولى تورك اوغلى توركذر بونى ، كندى
آناريله ، اشعاريله مختلف تذكره لرده كي ترجمه حاليه ، اك بيوك
اديبلر مزك شهادتييله ، هر زمان اثباته حاضرم !

-- شونك بونك تذكرو سندن نه چيقار ؟ . خصوصى
مكتوبلر ك بويله بر بجنده نه اهميتى اولور ؟ صورارم سزه !
-- تذكرو بوراده خصوصى مكتوب معناسنه دكلدر آبك !
-- اوح ، مونشر ! . بنى او درجه بدلا و (ايديو) ظن
ايمه ييكنز . تركجه يي اولدجه ابو بيليرم !
-- ماشالله ، درجه و قوفكزى كورميور دكم . هايدى
بو تذكرو بجنندن صرف نظر ايدم لم فقط بر آزده سز فكر كزى
نه ايله تونيق و اثبات ايدىيورسكنز اونى او كرنمك ايسترم .
-- شيمدى باقكنز مونشر بك ! فضولى افندى بالذات
كندى شعر لرنده (ليلى) اسمنده بر قاديندن بحث ايدىيور
(ناتورلمان) تاريخنده بغدادده اويله بر قادينك وجودى تصور
ايديله من (ليلى) فرنك اسميدر . بر (ديمينو تيف) در . ديمك
اوليور كه بو قادينى ، فضولى افندى عراقه كيدوبده اهتدا
ايدرك يرلشمزدن اول ، آوروپاده طائيش .
بو حقائقى يمور طلايان (لطيف سوزان) بكك مخاطبى
نورالدين سنى بك قهقهه لر ينى ضبط ايدم مدي :
-- آمان بك افندى ! ديهه حايقيردى ؛ بونى صاقين باشقه
برده تكرار ايمه ييكنز ! (ليلى) ليلادن باشقه برشى دكلدر .
هانبا شو مشهور (ليلاليله مجنون) حكايه سى يوقى ؟ .
-- ليلاليله يازيلير (مون بك) ! بللى كه سز بنم قدر
بو خصوصده جدى تتبعات ياپمهمشسكنز . تورك اولديغنى ادعا

ايتديككنز فضولى افندى نك واقعا تور كجه لسان و املا خطالرى ده
واردر . مثلا يوقدر يرينه يوقدور . . بدبختلى يرينه غين ايله
بدبختلىغ ، كورنجه يرينه كور كچ كى فاحش قصورلرى وار .
فقط ليلى ، ديديككنز كى ليلالولسه اونى ، تلفظ ايدلديكى كى
يازمق كنديسنه دهـا قولاي كليردى . بونى بر كره قبول
ايديككنز . . صوكره ديكر مسئله قاليور . بو شاعرك اثر لر ينى
او قويا نلر كنديسنك چوقايجه بر حسه مالك اولديغنى سويلر لر .
مستشرق (مستركيب) ك عثمانلى ادبياتى ايچون يازديغى اثر ك
بر (سويله مان) ي واردر كه اونده بنده بر ايكي (پونه زى) - نى
او قودم عبنى صورته كوردم كه بو افندى جىدا (ليريك) ،
(ساتيمانال) . . توركلرده بو قدر (آر ، ساتيمان ، تالان
پونه تيك) يوقدر . فضولى افندى ، (استيلى) اعتباريله آنجق
انكليز شاعرى (لونغفيللو) و ياخود (بايرون) ه ياقلاشير .
-- اونى عفو ايدرسكنز !

-- استغفرالله ! نه دييوردم ! . اوت بزلر مع التأسف
(آريهره) آداملر . . بزده هانكى شاعر وار ، هانكى
(رومانسيه) وار ؟ . (ليتهراتور) زرده ؟ .

نورالدين سنى ، حدتندن تيتريميور ، بورونندن صولويوردى :
-- افندى ، افندى ! . ديدى ؛ او چ بحق كله فرنكجه
او كرنمشمسك ، تور كجه نك الفباسنى بيلميورسك ، محيطى
طائيمشمسك ده كلوب قارشومده درلو هذيان ايدىيورسك .

بو مملكت سنك كييلريكي ده يتشديرديكي كچي نديملر ، نفعيلر ، باقيلر ، حامدلر ، اكرملر ، فكترتلرده يتشديرمشدر . بوكون ، حالا بر محمدعا كفك وجوديله افتخار ايدر . او محمد عا كف كه ، بو بويوك تورك ملتتك شهنامه سنى يازمغه لائق اولديغنى وقيله استاد اكرم سويله مش .

— شهنامه مى ؟

— اوت بكم ! . شهنامه ! .

— (آلون دون) ! بو ديديككنز كتاب (بورتوغرافيك) ، يعنى معاييانه متعلق پيس بر اردر ، عزيزم سز بنله آلاي ايتك ايسته يورسه كنز او باشقه ! .

— كيم كيمكه آلاي ايدييور ، بيلمم كه ؟ اوطن ايتديككنز اترك آدى با ايله باشلار .

— (سه لامه شوز) ! . نه ايله باشلارسه باشلاسين . . .

زده ادبيات يوقدر والسلام !

اوتدن بو مكالمه يه برى دها قاريشدى :

— سوزان بكك بر درجه يه قدر حقي وار . زده ادبيات يوق دكل . . لىكن آنحق برقاچ ييلدير اولغونلاشمغه باشلادى . سز بوكا تكاملعى ديرسكنز ، نورالدين بك ؟ . بز اولقونلاشمه ديرز . ترك ادبياتنك تاريخى محمد امين بككه ضيا كوك آلبدن صوكره يازيله بيلير . اسكيدن يونس امره ، فلانده وار آما . . اونلر قورقاق آديملر آتمش . . او سترك صانديغكنز فضولى ،

نقى ، حامد و ديكرلرى تورك شاعرى دكلدر . اونلر نه قيزيل المادن ، نه اورخوندن ، نه تورك ملتتك اوز ياسالردن طويغو آلاماشلر .

— ان الله مع الصابرين ! . بريكنز قارا جاهل ، ديكر كنز نه در بيلمم ؟ . بر بيلديكم وارسه ، اوده سترك كييلرك آره سنده چيلديرمق ايشدن بيله دكل ؟

— نه او ؟ نه اوليور ؟ غوغامى ايدييورسكنز ؟ يوووق ! . . سويدا خانمك كه ورهك سسى صالونى چينلاتدى قالقدى ، مناقشه ايدن اوچ كنجك ياننه كلدى . بحثي دكيشديرمك ايچون هوائى سؤاللر صورمغه باشلادى . ذاتاً خدمتچى چايى حاضر لا يوب كتيرمشدى .

اوكون ، اوراده ، قادين ارلك ، جبار پاشا كريمه لرينك سكنز اون قدر مسافرى واردى . بو مشترك اجتماعلره آرتق روح نياز خانم افندى ده اعتراض ايتيور ؛ حتى بعضاً باشى اورتولو اوله رق كنديسى ده كلوب اوطوريوردى . او محيطده ياشايان بوتون خلقك قاچ كوجه اهميت ويرمه ديكنى كورنجه ناچار اوده ا كثريله اويشمى . الكصيق كوروشديكى ، الكحظ ايتديكى قومشوسى سلايكلى موطوش زاده عبدى بكك حرمى وسميه خانم ايله والدهسى زبيده خانم سرايلى يى بو خصوصه تشجيع و تشويق ايتشاردى .

— ته ، آنمىجزم ! . نه لازم صاقلانه سك ار ككلردن ؟ . .

ییزلر سنی.. بز نه پسمز چیقارز بویله!.. نه ام ایستر سهك اولندیره سهك
او قیز جغزلری، لازم آراسینلر برر قوجه به قوزم!

روح نیاز خام، بونك اوزرینه برده اطرافنی تدقیق ایتمش
هر كسك بو منوال اوزره عمل ایتدیكنی كورمش، بو خصوصده
اك زیاده متعصب اولان شایكان قالفهكك اعتراضلرینه اهمیت
ویرمیهرك آچیلیور میشدی.

ایشته بویله، آرده بر، فاضلك پشنه طاقیلان ایکی اوچ
عصری زوپیه، مادموazel قله نوپا ترانك احباسندن رایکی قوقانا،
جوار قومشو خانلرك بعضیلری سویدا ایله سهیلانك سالوننده
طوپلانوب درتله سكز آراسنده بر فنیجان صیجاق صوایچیور،
بیات پاسته لر بیورلردی.

او کونده اوراده باباسنك میرانندن بر قسم مهمنی براقغه
کیتدیکی لوندره دن بر آز اول عودت ایتدیکی ایچون هر وسیله
ایله انکلتزده دن، انکلتزلردن انکلتزجه دن بحث ایتمه به مراقلی
لطیف سوزان لك، اصل اسمی (نیازی زاده محمد رجب)
ایکن، بونی (یاقاران اوغلی رجب طونغوج). تحویل ایتمش
اولان اون سکز یاشلرنده قدر کنج بر ادبیات خواجه سی،
مکتب ملکیه دن مأذون و نظارتلردن برنده مأمور نورالدین
سنی، مملکتندن بعض قراقلق ایشلردن طولایی هجرته مجبور
اولوب بورایه کلهرك قارشى غزته لرندن برنده محررك ایدن موسیو
ژورژ لاوانتوریه، فالحه خام، پیانیست موسیو پول دوز طبان،

مادموazel کریز جیدیس؛ ملاحظت خام، پیانیستك اقرباسندن
مادموazel سیرانوش، ودها بر ایکی خام، بولوشمشلردی.
فاضل، همشیره لك هر ایکسیله ده دوام ایدن واداره سنده کی
مشکلاتدن طولایی آرتق فنا حالدده بیققینلق ویرن معاشقه دن
بر آن اول تخلیص کریبان ایده بیلمك ایچون، هیچ اولمازسه
برندن برینی باشقه سینه جیرو ایتك ایستور، و بو اوغورده
اوغراشوب طور بیوردی.

آرقه سینه طاقوبده کتیردیکی کنج لردن، ایکی اوچ دفعه ده
هیچ بر فائده اولمادیغنی کوردیمی ایرتسی سفر باشقه لریری دعوت
ایندیور، بو صورتله البته برندن برینك تسلطندن قورتوله جغنی
اومییوردی.

سهیلا آبلانندن دهایمان چیقمشدی. فضله اوله رق برده
قیصقا فالحی واردی. فاضلی بر کون کورمدمی چایور، برلکده
بولدقلری زمان بیچاره نی کوز حبسه آله رق راحت، حضور
ویرمیوردی.

فاضل باشنده کی بو قاتمرلی بلایی چوقدن دفع ایده جکدی.
فقط ایشك محکمه لره قدر عکس ایده جك بر کپازه لکه منجر
اولسنندن فنا حالدده قورقیوردی. باخصوص که بویله برده
سابقه سی واردی. اوچ درت سنه اول والده سنك اسکی بر
آخر تلکینی باشدن چیقارمش، جزا محکمه سینه برخیلی طاشندقدن
سوکره، چوق مشکلاته و ایجه مادی فدا کارلق اختیار ایدرك

یقہنی صیبرہ بیلیمشدی. او وقتدنبریدر، اوصلانماقلہ برابر بوکبی
ایشلرده دها مشیظ بولونیور، ممکن اولدینی قدر ایشی حسن
اداریه غیرت ایدیوردی.

بناءً علیه، آرقداشلری آره سنده بهمه حال، سویدایه
اولسون بر طالب حقیقه سنی جان و کوکلدن ایسته یور و متمادی
یکی یکی شخصلر کتیریوردی.

بر ایکی هفته در، کارنده اوفق بر موفقیت سزه رکبی اولمشدی.
فی الحقیقه نورالدین سنی سویدا ایله فضلجه علاقہ دار اولمغه
باشلامشدی. قیزک هر لاقیردینسه قولاق ویریور، هر سوزی
دیکله یور، هر آرزو نه عماشات ایدیوردی. بو آقشامکی ادبیات
مخشنده بیله سویدانک:

— عبدالحق حامدی بن ده سوم شعرلرندن برشی آکلایه میورم
چوق عربجه وار.

دیه بیان ایتدیکی مطالعه یه قارشى، برستش ایدرجه سنه
سودیکی داهی اعظمی مدافعه ایتمه رک، بالعکس:

— اوت... بر آز اوپله در!

دیمشدی. ایکی کنج بر آره یه کلدیلمی، اونلرک هر حال
و حرکتی تجسسدن بر آز خالی قالمیان فاضل، کمال شیطنتیله
بو محاوره دن ده احکام چیقاروب سونمشدی.

فقط، ایش اونک آرزوسی وجهله، خیزلی کیتیموردی.
او، مثلاً ایسته یوردی که، کندیسيله اولدینی کبی، سویدا

سرخوش اولوب نورالدین سنی نک قوجاغنه دوشو ویرسین،
نورالدین ده سائقه سکر ایله نه ایشله دیکنی بیلیمیه رک اونک کنانه
تماماً یوکلنسین.

دعوتیلر برر برر چکیلیمیه باشلا یجه فاضل، نورالدینی
بر کناره چکوب قولاغنه دیدی که:

— بو کیجه بوراده قالسه ک آ! کچ وقت برلکده کیدرز.

— ناصل اولور؟ والدیه خبر ویرمه دم، مراق ایدر.

— آدام سن ده!.. چوجوق دکلسک یا؟ هیچ طیشاریده

قالدیغک یوقی؟

— هم بیلیم.. عیب اولمازمی؟

— نه عیب اوله جق جانم؟ بوراسی نیم اوم؟ هم بن

سکا برشی سویله ییم می؟ سن بو آقشام، ایرکن کیتیمکده اصرار

ایدرسه ک سویدا چوق محزون اوله جق.

— نه بیلورسک؟

بو صوک سؤالی تلاش و هیجانله صوران نورالدین سنینک

او آنده کوزنده پارلایان لمعه سرورک فاضل همان فرقنه واردی.

سویلدیکنه تماماً قانع بر آدم طوريله جواب ویردی:

— بیلورم ایشه!

— آئی یا! نره دن بیلورسک؟

— نره دن بیلورسه م بیلورم.. سکا نه؟ بن آره کزده کی

سمپاتینک فرقنده دکلی یم صانیورسک.

نورالدین فوق العاده صیقله شدی ، قلبنده جبار پاشانک
بویوک قیزینه قارشى اویانان حسك هنوز کندینه بیلدیرمه دن
باشقه لرینک ناصل سزمش اولدیغنه حیرت ایتدی گه گه لیه رک :

— رجا ایدرم فاضل ! دیدی ؟ آره مزده برشی وار ظن
ایتمه . . سویدا خانمه قارشى درین ، مستشنا بر حرمتدن باشقه
هیچ برشی پرورده ایتورم .

— (آخ ماین غوت) ! بنی آرمود یرینه آلیورسك !
آدام عقللی سویورسك ، صاقلامه !

— سؤظن ایدیورسك فاضل ! بن اويله یوکسك برقادینی
نه جسارتله سوه بیلیم ؟ .

— (دوزوه تهر) بندن ده صاقلامه یك ! . سویدا دمین
بکا هر بر شیئی اعتراف ایتدی . . هم آب آچیق سویله می می ؟
سندن بر آرز (آوانس) ناصل دیرلر ؟ . تشویق بکله یور .

بو تبشیر مهم زواللی نورالدینک بوتون اراده سنی الندن
آلدی . مسرتدن الی آياغی کسیدلی . ترله مه یه باشلادی .
آرتق حسیاتی کتمه لزوم کورمیه رک ، یالواردی :

— دیوانه میسك ؟ . سویدا سندن ایسنی بولا جق دکل آ ؟ .

اصل سوینه ن فاضللی . ششیمدی ده ا زیاده تنها لاشمش
اولان سالونك بر گوشه سنده ، پیانیست دوز طیان افندی ایله
قونوشان عمجه زاده لرینه دوندی و :

— مزده ! دیدی ؟ (زاین زی غلوق) ! نورالدین بک
یمکه قالیور ! کیجه هب برابر بر پوکر یاپارز اولمازمی ؟
قیزلرک ایکسی بردن آتیلدیلر :

— نه آئی ! . نه آئی ! . اومولماز برلطف ! نورالدین اعتذار
ایدیوردی :

— عفو ایدرسكز ! قباحت هب فاضله . . او اصرار
ایتدی .

سویدا ، هیچ بر مقصده مستند اولیه رق :
— دیمك كه ، دیدی ؟ او اصرار ایتسه یدی ، قالمایه جقمی
ایدیکز ؟

فاضل ، « ناصل ؟ . حقم وارمی ایش ؟ . » سؤالی تضمن
ایدن معالی بر نظرله نورالدین سنینک یوزینه باقدی کنج ،
سوینجندن او چاقق کبی ایدی . بر آره لق او طه دن طیشاری به
چیقان فاضل ، النده مکلف بر راقی تپسیسیله ایجری به کیره ن
خدمتجی بی تعقیباً عودت ایتدی . آرقه سندن کلن روح نیاز
خانم ده قبونك آره لغندن اورتولو باشی اوزانه رق :

— ا کله نیورمیسكز چو جوقلر ؟ . دیبه صوردی .

و : « اوت ! » جوابی آلهجه :

— اوح ، اوح ! ا کله نك ! . بن یمکی بیوب یاتورم .
هانکیكز اك صوکر ا یوقاری چیقارسه آلکتریکلری
سوندورمه بی اونوتماسك !

تنبیهله جکیلوب کیتدی . جماعتده ، دوز طبان افندی بی
پیانونک باشنه کچروب ذوقه باشلادیلر . ساقیلک وظیفه سنی
مناوبه ایله ایکی همشیره کورنیورلردی . فاضله نورالدینه
صوندقلری طولوقدحلدن بالطبع کندیلریده آراده صرهده
برر دانه ایچورلر ، کیت کیده کیفله نیورلردی .
ایچلرنده یالکز فاضل احتیاطکار طاورانیوردی . اومتصل
یان کوزله ، سویدانک سرخوشلغنک درجه سنی اولچور ، بر
طرفندن نورالدینک طورمه دن ایچمه سی ایچون تشویقاتده
بولونیوردی .

دوز طبان افندی بی آرتق دیکله مز اولملردی . هر قفادن
بر سس چیقیور ، هپسینه نسبتله آیق اولان ستار پاشازاده نك
اداره ایتدیکی مجلس تکلیف و تکلفدن آزاده اولیوردی .
عشرتی اعتیاد ایدینه مش اولان نورالدینه اساساً يك زیاده
تأثیر اتمیه باشلایان راقیدن باشقه ، عقلنی باشندن بوسه بوتون
کیدرمك ایچون آرده بر ، مزه تپسیسنه طوغری اکیلم
سویدانک ده قولته یقاسندن ایچری یه طوغری کورینن لطیف
منظره و اکسه سندن انتشار ایدن خفیف ، بایاتیچی یاسمن
قوقوسی کفایت ایدمك کی ایدی .

ساعت اون بجه طوغری ، کندی فضله لغنی آکلایان
بیانیست ، وداع ایدوب کیتدی . اونی قویه قدر تشیبعه کیدن
فاضل ، طیشاریدن خدمتچی ایله سهیلا یه خبر یوللایوب چاغیردی .

مقصدی ، کافی درجهده اولغون فرض ایتدیکی نورالدینه
سویدای یالکز براقق ، اونلره فرصت بخش ایتکدی .
فی الحقیقه ، تخمینده یا کله مشدی . اغیاردن خالی قالیر
قالماز ، کتولک یاقیچی تأثیریه بر حرص و شهوت کسین سویدا ،
اولا ، نورالدینک متردد بر طلبی اوزرینه ، دوداقلرینی اونک
چیلغین بوسه سینه تودیع ایتدی . صوکره ، بر مدت ، هر
ایکیسنک مست و مخور نظرلری متقابل بر آرزوی تملکله
قارشیلانیدی . آنی بر آلتریق جریانی ایله اورپه رهن وجودلر ،
بر زبرکله تحریک ایدلمش کی یرندن قالقدی ، عینی آنده تکلم
ایدیلن ایکی اسم ایشیدلدی :

— سویدا !

— نورالدین !

بونی تعقیباده ، ده وریلن راقی تپسیسنک شانغیرتییی
آره سنده قانا په نك اوزرینه بردن ییقلدیلر .

تام او اناده ، صانکه قیریلان قدحلرک کورولتیسینی مراق
ایدوب قوشمش کی ، تلاشله سالون قپوسنی آچان فاضل ،
کوزلرینه کورون منظره قارشوسنده ، اللرینی یوزینه قاپایه رق :
— اوح !

فریادیه کری یه چیلدی . مرادینه نائل اولمشدی .
او آنده خاری طاغیلان نورالدین سنی ، سویدانک اللرینی
طوتدی :

— عفو ایت بنی ! نه یابدیغی بیلیمدم ! دییه یالوارمغه باشلادی . سویدا ایسه آغلایوردی . لکن دوکدیکی کوز یاشلری برنشانه ندامت دکل ، بر حالت مرضیه نك نتیجه سیدی . اونلرله ، آقشامدن بری پك فضله کریلن اعصابی بوسبوتون تسکین ایدیوردی . نورالدینک خطابه هیچ جواب ویرمه دی . محجوب ، نادم ، کندندن کچوب ، بو عائله نك امنیت و اعتمادنی بویله آلاچقه سنه سوء استعمال ایتدیکندن طولای وجدانا معذب باشی یرده ، قوللرینی صالایه صالایه ، نورالدین سنی اودن چیقدی کیتدی . کیمسه یه وداع ایدمه مش ، اساساً کندیسنی تشییع ایدن ده اولمه مشدی .

— ۶ —

سویدانک قارشو-نده ، ایرتسی کونی ، فاضلک طاقیندینی طورله اوکا خطاباً سویله دیکی سوزلر هر وقت اورته یه قویدینی دستورلرله طیان طبانه ضد اولدی .

عصری بر قادینک ، دیله دیکی زمان ، دیله دیکی کبی ، دیله دیکی ارککله مناسباتده بولمه سنی دائماً ترویج ایدن کوچوک بک ، بو دفعه عموجه زاده سنی قباحلی چیقاریوردی .

— تأسف ایدرم ، سویدا خانم ! دیدی . آقشامکی حالکزدن بوتون (قاراقتەر) کزی آکلادم . سز همارککه بک چانوق مغلوب اولیورسکیز .

— بن نه یابدیغی بیلیمدم که !

— آخ زو ! . معذرتکنز بیلیم نه درجه یه قدر (آقسه بتابل) اولور ؟ ناصل قبول ایدیه بیلیر ؟ . نورالدین کبی بر (أمبه سیل) ایله بنی بویله قولای قولای آلداتمه کزه شاشمادم دیرسم ، یالان !

— بر کره نورالدین بک دیدیککنز کبی بدلا دکل اغایت کبار ، نازک تربیه لی بر آدم . آقشام اوکا اوجسارتی ویرن بن اولدم . او نه یابدیغی بیلیمدی . آره مزده طبیعی بر (سمپان) حاصل اولمشدی سرخوشلکک تأثیریه او حسمزی بر بریمزه دها قوی صورتده بللی ایتدک .

— (شون ! . زهرشون !) شایان تبریکسکنز !

— همده سزک کوجکیزه نهدن کیدیور ؟ آکلایورم که ! بن سزک نکاحلی زوجه کیز دکل . نکاحلی اولسه مده بوزمانده بر قادینک ، عمری اولدقچه هپ عینی ارککه اسیر اولیه جغنی سزده تقدیر ایدرسکنز ، چونکه بونک بویله اولق ایجاب ایتدیکنی بکا ینه سز او کره تدیکیز .. طوغریسی بن سزی دها عصری ظن ایدردم .

— ینه ده اولیه یم ! بنم یابدیغکنز ایشه اعتراضم یوق .. انتخاب ایتدیکنز شخصی بکنمیورم نه مه لازم ؟ هیچده طبیعت صاحبی دکلشسکنز . نورالدین ! (این دومر کرل) !

— بن سزكه عين فكرده دكلم ! نورالدين بك بنم بك خوشمه كيديور .

— دانقه شون ! هر حالده بن او آدمك آرتيقلريني بيه م .

— عفو ايدرسكز فاضل بك ؟ آرتق حقارت ايدسيورسكز . سزه نورالدين بكك آرتيقلريني تكليف ايدن يوق كه . ييوب يمه جككز موضوع بحث اولسون !

اوطه قبوسني شدتله اورده رق ، سويدا چيقدی فاضلده نمونيتدن يرنده طوره ميوردي . حاضر لادينی ايشده ايسنديكندن فضله قولايق كوريوردي . ديمك كه نورالدينه قارشى سويداده جدی برميل و محبت واردی . شيمدی ، اوتة طرفی حسن اداره ايدرك بر آن اول نتيجه يي استحصال ايتك قاليوردي .

اوكله دن صوكره ، منسوب اولديني نظارنه كيدرك ، نورالدينی بولدی . سويدانك يكي عاشقى كنديسني صميمي بر طور محجوبيت ايله قارشيلادی . بونا بموسم زيارتك . فاضلك ، آقشام شاهد اولديني حادثيه تعلق محققدي . باخصوص كه ستار پاشازاده نك چهره سنده ، اطوارنده ، غير مانوس بر جدیت كورونيوردي . نورالدين ، آرقداشني سيغاره و قهوه ايله اعزاز ايتدكدن صوكره ، تبیض ايتكده اولديني برتذ كره يي بيتيردي واو نی متعاقب هر ايكيسي برلكده قلمك تنفس اوطه سسنة چيقدیلر .

فاضل بوراده ، جديتي بر قاندها آرتيردي و اوزون بر

مقدمه يابارق حادثه نك ، جبار پاشا عائله سي كي اصیل ، ناموسلی برعائله ده ناصل بر سوء تأثیر يابه بيله جكنی ، كنديسنيك بوندن طولايي نه درجه جاتی صيقلديغنی و محبتك بومؤسف وقعه يي هر حالده تعمير خصوصنده تردد ايتمه جكنی سويله دی .

نورالدين ، هيچ آغز آچمده ن ، كوزلری پرده ديكله يوردي . فاضل ، اوست اوسته ياقديني سيغاره لرك صوكنجيسني بيتيرير بيتيرمز عصيتله قالقدي وصوردي :

— طبعی سنده يادديغك ايشك اهميتی دوشونمشسكدر . دكلی .

— اوت فاضل ! . بيليورم ..

— او حالده قراريني قطعی صورتده اوكره نمك ايسترم .

— ده ، قطعی بر قرارم يوق . مساعده ايتده برايكي كون دوشونه يم .

— مونشر ! ده نه دوشونه جكسك ؟ . طاريلما آما ،

اكر آوروپاده اولسه يدك بو ايش باشقه درلو تميزلنمك لازم كليردي . (نخت وار) ؟ . لکن بوراده توركياده يز .. برقيزك بكارتنه تجاوز اولنديمي آنحق بر صورتله (آرانزه) ايديلير . اوده ..

— نكاحدر ، بيليورم .. فقط استعجال ايتمه يي موافق

كورميورم .

— نه دن ، (يته شون) ؟ .

— استعجال ایدرسهم ، بر جوق مؤسف دیدی قودیلره
میدان ویریرم . طبیعی ، والدهمه ایشی اولدیغی کبی حکایه
ایدهم ، دگلی ؟ ثانیاً علی الاصول بر کره بویوک خام افندی به
رسماً مراجعت ایتلیم . بومؤسف حادثه بی سندن باشقه بیلن
بوق . اوئی عالمه اعلان ایتمکده نه معنواور ؟ بزم بو ازواج
برکنه تعمیرینه دکل ، علی العاده برایشه بکنزومه لی . بکا اعتماد
ایت ، فاضل ! . امین اول که دوندن بری وجدانم چوق معذب .
الته ، ارتکاب ایتدیکم جرمک ماهیتی ادراک ایدیوردم .
کندی بیلمیه رک ، سویدا خاتمه قارش ی بک بیوک ، بک شنیع
بر جنایت ایشلادم . کندی عفو ایتدیره جکم ، بک مقدس
بیلدیکم عصمتنه سورمش اولدیغ لکه بی تمیزله به جکم فقط آرزو
ایدرم که بو ، سسسز اولسون ، طویلما سین ، بوسرالی الابد
اوچزک آره سنده قال سین .

فاضل درین بر نفس آلمشدی فقط طویدیغی انشراح بللی
ایته بوردی . کندی کندی نه سویلندی :

— نورالدین بدلاسی ، کیردیکی باغچه یه اولجه باشقه سنکده
دالمش اولدیغی چاقامش ، نه اعلا !

صوکره ، محاوره نك باشندن بری طاقندیغی عینی طور
جدیتله ، نورالدینه خطاب ایتدی :

— بکی مونشر ! سکا اینانهیم . بوایشی تماماً یوله قویق
ایچون قاج کون ایسترسک ؟

— نه بیلیم ! بلکه بر هفته !
— یوق ! اويله ترددله اولماز ! بکا قطعی برمدت تعیین
ایت .

— ایشته بر هفته دیدم یا !

— بو بر هفته ظرفنده نه یاپه جقسک ؟

— اولا آنه می کوروجی ارله رق شیشلی به کوندره جکم .
فاضل کولومسه یه رک اوموزلری سیلکدی .

— بوه ! دیدی ؛ نه صاچه بر عادت ! والدهک سنک

آله جفک قادینی اولدن کوروبده نه یاپه جق ؟

— بزده عادت اويله در عزیزم ؛ نه یاپیم ؟ بو بر حقیقتدر که ،
اختیار آنامدن دریغ ایده م ؛ قلبی قیریلیر دیه قورقارم .

— (سته دیو) ! . بکی . یابکنمزسه ؟

— بزم آرزومک اوقادینی همه حال آلمق اولدیغی اولدن
احساس ایدرسهم ، بکنمه سه دخی بکا قارش بکنمش کبی
داورانیر .

— جوق ای ! . صوکره ؟

— صوکره سندن رجا ایده جکم . بزم نامه روح نیاز
خاتم افندی به مراجعت ایدوب ، کریمه سنه طالب اولدیغی
سویله به جقسک . اوندن اوتیه سی بسیط بعض تدارکانه توسل
ایتمکدن عبارت .

دیمک که بوتون بونلری بر آن اول یابه جغکه سوزویریورسک
اوله می ؟

— اوت عزیزم !

— (آزو زه رغوت) ! . بن برهفته صوکره ینه بورایه
کلیم . شیمدیلک الله اصهارلادق !

نورالدیندن آیریلیر آیرلساز فاضل بر عربیه آتلا یوب
طوغریجه بک اوغلنه چیقدی . سهیلا ایله پاسته جیده بولوشه
جقدی قیزی کورور کورمز نورالدین سنی ایله وقوعبولان
ملاقانی تحریف ایدرک اوکا آکلاتدی . آرقداشنه یولده راست
کلدیکنی ، کندیسنه یانه یاقیله سویدایی ناصل سودیکنی حکایه
ایتدیکنی و برایکی کون ظرفنده والدہ نی کوروجی اوله رق
کوندره جکنی سویله دی سهیلا بوحوادنه و باخصوص بوحوادئک
طرز تبشیرینه بک زیاده سویندی . دیمک که فاضل سویدایه
قارشی بیکانه ایدی و نورالدینک ازدواجیله آتیا دخی فاضلی
آبالاسنه قابدیرمق تهلیکه سی برطرف اولیوردی . اوکون فاضله
بذل الثفات ایتدی .

بوتون او هفته ظرفنده سویدا فاضله قارشی بک صوغوق
معامله ایتدی عمنجه زاده سنک اوکیجه نک ایرتسی کونکی
افاداتیله عزت نفسی جریجه دار اولمشدی بوسیدن ، کندیسنه
قطعیاً یوز ویرمه مک و زعمنجه ، اوکا ذیت ایتمه قرار ویرمشدی .
ذاتاً ، کوکلنده ده فاضله قارشی ذره قدر حس محبت قالمامشدی .

او ، آرتق منحصرأ نورالدینی ، و نورالدینک تأمین ایدمه جکی
حیات عاشقانه بی دوشونیوردی . اوکیجه کی ایلک تماس کنج
قادینک خیالنده درین ، لکک سز براقی سعادت آچمشدی .

اونک اعماق حسیاته نفوذ ایدن فاضل ، بو حالت روحیه بی
در حال آکلامشدی . یاننده متادیا نورالدینی ذم ایتمه که قویولدی .
معشوقک علینده سویله نن مرسوز ، سویدایی اغضاب ایدیور ،
فاضل ده بونی حسن ایتدیکجه عنادینه چکشیدیریوردی . تحمل
ایده میه جک براده میه کلنجه ، سویدا اوطه دن قاجیور ، فاضل
نمون اولیوردی .

بش کون صوکره ، آرقه سنده اوتولی ، اسکی طرزده
دیکلیمش سیاه ایپکلی قاشدن بر چارشاف ، یاننده ده کنج
بر خدمتچی اولدینی حالده نورالدین سنی نک والدہ سی آسیه خانم ،
روح نیاز خانمک اوینه کله رک سویدایی کورمکه طالب اولدی .
جبار باشانک بویوک قیزی ، والدہ سنک هر درلو اصرارینه رغماً
علی الاصول کوروجی به چقیمقدن امتناع ایدرک ساده جه ،
هر کونکی قیافتی ایله ، بر آرمق مسافرک یانه کلوب اوطوردی .
بوز یارتک مقصد وقوعنی هیچ نظر دفته آلمیه رق ، سر بستجه
مکالمه لره قاریشدی ، کولدی ، بیان رأی ایتدی و حتی نورالدینک
بحثی کچرکن اوکنج حقه ده بلا فتور فکرینی سویله دی .

اوغلنک انتخاب ایتیش اولدینی بو عصری زوجیه بی ، محافظه کار
آسیه خانم کندی طبعنه بک ده موافق بولمادی . لکن نورالدینک

اولجده فاضله سويلديكي كجي ، حسياتي اظهار ايتمهرك سويدا
اوطه دن غيبوت ايتديكي صره ده ، روح نياز خامه :

— كريمه خانم افندي بي بك بكندم ، ماشالله ! جناب
حق صاحبنه باغشلاسون ، ديدى .

صوكره عقدك بوم اجراسنى قرارلاشدير مق ارزهر رايى
سوردى . قيزينه سوز كچيره مديكنى بللى ايتمهك ايچون ، ربهاه
ايله طيشارى به چيقان سرايلى ، تنهاده سويدايى بوخصوصه
استمزاج ايتدى . سويدا ، درحال وكمال مسرتله :

— البته ! بنده بونى بكه يوردم !

ديه موافقت بيان ايدنجه ، مسئله نتيجه لندى .

اون بش كون مرورنده نظارتى متحيزان خلفاسندن
نورالدين سنى بكه قسطمونى والى اسبقى وزراى سلطنت سنیه دن
مرحوم عبدالجبار پاشانك بويوك كريمه لرى عقتلو خانم افنديك
عقدلى اجر ايدلديكنى پاتختك بوتون جرائدى اعلان ايدىوردى .

— ۷ —

فاضل آرتق سويدادن قورتولمش ؛ سهيلا ايله راحت
راحت ياشايوردى .

ستار پاشانك اوغلى شيشلى به دوامى سيركلشديرمشدى .
قيزله پاسته جیده بولوشيورلر ، اورادن قول قوله ، بعضاً پاپاس

كويريسنده قله نوپاترانك اوينه ، بعضاده فاضلك او چ كوچوك
اوطه دن عبارت آپارتماننه كيدييورلردى .

سرچه ناصلسه بوسفر ، سهيلا ايله اولان مناسبته ثبات
ايتمشدى . بو كيفيت ، كنچ قيزك امثالندن فرقى برمزبته مالك
اولمسندن دكل ، على العاده برجلوه تصادفدن ايلرى كليوردى .
بلكه فاضل او آرداق كوكلنى جلب ايدمك برقادين تصادف
ايتيور ، ياخود احتمال كه يورغون بولندينى ايچون برآزغينى
دالده طوروب ديكلنمك احتياجنى حس ايدىيورلردى .

هر حالده ، ايكيسنك ده ييلديزى شيمديلك اويغون كييدى .
برى برلرينه ملاقى اولمده دن ايكي كون كچمىوردى . بونلر بوضورتله
مشغول ايكن نورالدينه قارىسىده بال ايلرينى ياشايورلردى .
سويدا كنديسنى بوتون وارلقيله زوجه وقف ايتمش كوروشيورلردى .
هفته طويلانه لرى ده طاوسامش ، هان هر كون دوستنى بولمق
ايچون سوقاغه چيقان سهيلا ايله هر آقشام نورالدين قلمندن
كلير كلز ، اونكله اوطه سنه قبانان سويدايى احبابلرى اهماله
باشلامشلردى . يالكز ملاحه صيق صيق شيشلى به كلوب
كيدييورلردى . امامك طورونى ذاتاً اوك برلازم غير مفارقى
اولمشدى . همشيره لك سرداشى ، بويوك خامك نديمه سى ،
شايبكان قالفهك درد اورتاغى ايدى . وقتيله سويدانك ايلك
ماجراسنى ناصل يالكز كندى بيليور ايدى ايسه شيمدى ده

سهیلانک عموچه زاده سیله مناسبترینده عینی صورتله واقف بولونیوردی .

فاضلک اخلاقی، نه درلو قادیلردن حظایتدیکنی فاضل ضبط و محافظه ایدلمک ممکن اولدیغنی یالکیز او آکلایه بیلیمشدی . سویدادن چارچابوق بیقان کنجک پک یقنده کوچو کندن ده بیقاجغنی بیلور بوایکی همشیره نك یاننده حسن و آنجه پک فقیر اولدیغنی مدرک بولندیغنی حالدده فاضلک قوجاغنه دوشمک ایچون متوکلانه صره بکلیوردی .

امیندی که بر کره بویله برشکاری اله کچیردکن صوکره قولای قولای بر اقیه جقدی . فاضلک، مزاجنه منتظماً خدمت ایدن بر قادیندن صوغومیه جغه، اونک آنجق کنیدیسی متبادیاً اشغال ایدن قادیلردن حظ ایتدیکنه قاعدی . بونک ایچون هر اوه کلدکده سهیلای ماهرانه استنطاق ایدیور، هنوز معاشقه نك بردوام اولدیغنی آکلایجه، کندی کنیدنه :

— ضرری یوق ! . بر آزدها بکله یه جکسک ملاحظه ؟ . دییوردی .

آره دن بر آق قدر کچمشدی که طالع کنیدیسه بر دنبیره یار اولیوردی . بر کون سهیلانک اثنای غیوبمقنده برشی آرامق اوزره اوطه سینه کیره ن آبلایسی، یاتاغک باشی اوجنده کی طولابک چکمه سنده، اوزرنده غایت عاشقانه ولا ابالیانه بر عبارة اتحافیه یازیلی فاضلک بر فطوغرافیسنی بولدی . بو کشف

قارشوسنده، قلبنده بویوک بر قصقاجلق آتشی فوران ایتدی . فاضلک کنیدی نیچون اولاهمال و صوکره تحقیر ایتدیکنی، بالآخره ده نورالدین سنی نك قوجاغنه، عادتاً بالرضا آتیویردیکنی آکلادی . بو صورتله پایمال ایدلمش اولان عزت نفسی عصیان ایتدی . یومروقلرینی صیقه رق، هونکوره هونکوره آغلادی . عینی زمانده سهیلایه قارشی کین، فاضلک طوزاغنه آحقچه دوشن نورالدینه قارشی ده نفرت طویدی .

او کیجه ایکی همشیره نك سهیلانک اوداسنده وقوعبولان غوغالینه ملاحظه شاهد اولدی . غوغا آره سنده سهیلا : — آمان اوف ! . بنده فاضل ایچون با بیلیمدم آ ؟ .

دیدی . همان ایرنسی صباح، امامک طورونی قوشه قوشه کیدوب ستارباشازاده یی آپارتماننده بولدی و مسئله یی اولدیغنی کبی، علی التفصیل آکلادی . او کون فاضلک « مجنوندن فزون عاشقلق استعدادی وار » ایدی . آرقه سینه یهودی حقه باز لرك قیافتنه بکزه بن مور، داللی باصمه دن پچاما قاریولاسنک کنارینه اوطورمش ؛ آیاقلرینی صاللایه صاللایه ملاحظه دیکله دی . عینی زمانده، قیزک استکرام ایده جک قدر چیر کین اولمیدیغنه دقت ایتدی . حتی، کوزلرنده اولدجه جاذبه بولدی .

ملاحظه یانی باشنده براسکمله یه یرلشمش، حرارتلی حرارتلی آکلایور، مع هذا فاضلک نظرلرنده کی معنای آرزویی ده

کوزدن قاچير ميوردی حکایه سنی بیتیرنجه ، ستار پاشا زاده باشی
فاشیدی و :

فنا حوادث ! دیدی ؛ بن اويله کورلتولی باطیردیلی
معاشقه لردن هیچ حظ ایتیم .

ملاحت ، مباحثه یی ، ایسته دیکی زمینه صوفشدی . جواب
ویردی :

— طبیعی ! بن ده سزه حق ویریرم فاضل بک !

— (آبر ، واس موس اینخ ماخن) ؟ . شیمدی نه یامالی ؟ .

— والله سز بیلیرسکیز !

— (ناتورلیخ) ! طبیعی بن بیلیرم ، درحال سهیلا یی

(پلاکه) ایده جکم .. آریله جیم ، ناصل دیرسکیز ..

بوراده ، ملاحت جعلی بر طور مرحمت طاقندی :

— لکن بیچاره سهیلا سزی سوه ؛ دیدی .

— ویز کلیر ! (ژومان فو) ! عشقه بن متالیک ویرم .

دوشوندیکم او دکل .. اسقاندال اوله سین ایسترم .

— بیچون اولسون ؟ .

— نه ایسه ؟ . او محیی قیانه لم ! لکن سز بو کون نه قدر

شیقسکیز ملاحت خانم ! (مابارول) سزی اوصلو بیلیمه سه

مطلقا (آمان) کزله رانده ووکیز وار دییه جکم .

— آمان فاضل بک ! . آلامی ایدیورسکیز ؟ بنم کی

چیر کین ، فقیر بر قیزک شیقلمی نه اوله جق ؟ سوکره دکل بی
سومه یه ، بکا باقمه یه کیم تنزل ایده جک ؟ .

— یوق ، رجا ایدرم ! بو دفعه جدی سوویه یورم ،

قیافتکیز البیسه کیز غایت شیق ؟ . (آمور) بحثنه کانجه سز
کر چکدن سوویه جک بر قادیفسکیز .

— بلکه ! فقط .

فقط نه ؟ .

شیمدی یه قدر کوکله کوره برارکک بوله مدم ، بولد مسه ده

او بی آ کلامدی ، قلبمک قابلیت عاشقانه سی هدر اولدی
کیتدی . بن اوکا یانیورم .

— سز چوق (اوریکینال) سکیز ملاحت خانم !

کوکلکیزه کوره دیدیکیز ارکیکی تعریف ایدرمیسکیز ؟

— ایسته .. ناصل آ کلامیم ، بیلیم .. بو عصرک ،

بو زمانک آدمی اولمالی . بر طاقم باطل دوشونجه لر مناسب سز

اعتقاد لر یا کلش تلقیلر اونک ذهنده یر بولمالی . قیصقا نخلق ،

او آدامله بنم آره مزه هیچ کیرمه ملی . باقک ، اوفق بر وقعه

سزی نه قدر جوق راحت سز ایتدی . درحال ، سهیلا کی

بر متره سی فداییله ایتدیکیز نه دن ؟ چونکه ایکی همشیره بیننده کی

بو قیصقا نخلق غوغا سنی عصر بلکه مغایر بولدیکیز . اولابیلیریا ؟ .

ایکی قادین بردن ، ولو قرده شده اولسه ، عینی ارکیکی بک

اعلا سوه . تحمل ایدمه من چکیلیر . حریت کامله عصرنده
کوکل اسارتی هیچ آ کلامام .

— (آخزو) ۱. نه کوزل سویله یورسکز ملاحه خانم!
(ماپارول) ۱. دیکله دیکه کندی کنیدی تکدیر ایدیورم .
ناصل اولدی ده ، بن او عموجه مک قیزلری سودمه اونلرک
یاننده سزی کوربده آ کلایه مدم .

— بو کوچک خانم افندیله قابل قیاس دکلم که .. هیچ
بر صورتله .. بالطبع سز اونلری کوروردیکز . دوغریسی ده
بودر .

— لکن ، تکرار ایدیورم . . سز کرچکدن سویله یه
لائق بر خانمسکز . برنسب صاحی اولدیغیزی ده کوریورم .
دوشونجه لریکز ، تماماً بنمکیلرله اویغون (آمورلیبر)
طرفداریسکز بنده اویله ییم . بر ارککک هپ عینی قادینه ،
بر فادینک هپ عینی ارککک باغلی قالماسی قدر (ایدو) صاحجه سی
بر شی اولماز . اوت ، اولنهی آ کلارم . بو بر عائله قورمق
چوجوق یتشدیرمک و استقبالده یعنی اختیارلقده باقیلمق ایچون
الزمدرد . بو نقطه نظرندن ازدواج طوغریدر . فقط المحصار ..
(نه قسقلوزیویه) یی غالباً بویله ترجمه ایدرلر ، دکلی؟ هر نه
ایسه ؟ . ایشته او ، هپ کنبدینه صاقلامق ، صوک درجه
حقسزدر .

بو جمله یی یتیرد کدن صوکرا ، ملاحتی دقتی دقتی برسوزدی .

قیزده سیماک چیرکینلکفی تلافی ایتدیره جک کوزل ، همده
چوق کوزل بر وجود واردی . آ چیقلمی افراطه قاجایان ،
ساده ، ظریف ، سیاه بر چارشافک آلتنده حس ایدیلن بووجود
لطیفک اشکال و خطوطی عادتاً ک مشککپسند نظرلری بر مدت
توقیف ایده جک قدر جاذبدی . چاقین کنجک نظرلری ،
باخصوص ، باغلی بر جفت اوفه جق غلاسه اسقارپینک ایچنده
صاقلی آیاقلره ایجه جک برر بیلکله مربوط و سیاه ایجه
فیلده قوس چوراپلریله مستور ، طولغون باجاقلره ایلشدی .
بو منظره اونی عادتاً چیلدیرتدی . اولدی یی ردن هان قالقدی .
ملاحتک تا یانه کیتدی . و شدت آرزودن تیرمه ک بر سسله :
— بو کون بوراده قالسه کز ، دها یقیندن کوروشوب
آ کلاشسه ق نه ایی اولور ملاحه خانم ! دیدی .

قیز ، فاضلک آرزوسنی آ کلامشدی ، لکن نیقی اویله
بردنبیره و قولایلقله تسلیم اولمق دکلدی ستار پاشا زاده نک
کوکلنده آلوندیرمکه موفق اولدینی آتش حرص و اشتها یی
اییدن ایییه حسن استعمال ایده جک ، اوندن اعظمی استفاده یه
چالیشه جقدی . دلیقانلیتک تجاوززه حاضر لمان اللرینی ، کندی
الریله ایتدی :

— براقکز فاضلک ! دیدی ؟ بویله ایییم .

— نیچون جانم ؟ بر آز آچیلکیز . راحت اوطورکز
سزی بویله کوردیکه بن بیله صیقلیورم عینی زمانده سزک بویله

اوپورمه كزی كندم ایچون بر نوع حقارت عد ایدیورم .
 -- قطعاً ! بونده نه حقارت اوله بیلیر ؟ . ذاتاً همان کیتمک
 نیتندیم .

— لکن چوق مرحمتسزسکیز ! قرق ییلده بر دفعه ،
 ناصلسه ، بنم آپارتمانده قدر کلپورسکیز همدله اوله بر زمانده که
 کو کلم بوم بوش . بوتون سومک قابلیتمی ، بوتون موجودیتمی
 او کوزهل آياقلا ریکنزه تقدیم ایتیمکه حاضریم . قارشیمده ، ایلک
 دفعه درکه ، فکرلری فکرمه او یغون سزی کوریورم . سز
 بنی رد ایتیمه جک اولورسه کنز ایکیمزده بختیار اوله جغز . .
 نیچون بو فرصتی قاجیرمق ، بندن قاجق ایستورسکیز ؟ ها ،
 نیچون ؟ . نیچون ؟ .

ملاحظت آياغه قالمشدی . کوزلری فاضلک کوزلری ایچنه
 دیکه رک ، کال جدیدله جواب ویردی :

— سز بنی ، بوتون شو اودادن کلوب کچمش اولان
 قادینلره قیاس ایدیورسه کنز آلدانیورسکیز فاضلک !
 جوجوقلق چاغنی کچیردم . عشق ایشلارنده اپی تجربه صاحبی
 اولدم . ارککلری ده آ کلادم ظن ایدیورم . . باشمدن ، ده
 صبی دینه جک بر یاشده ایکن کچن ماجرای سزه اولجه ده حکایه
 ایتشدم غالباً . . شیمدی بن ، آرتق عشقک معناسی او کرتمک
 ایچون ایلک تصادف ایدمه جک آجیق بر قوجاغه کندینی کور
 کورینه آتان کوچوک قیزلردن ، عجبی بیلچلردن دکل . بوندن

صوکره ، بنمده عشق حقنده پرنسیپلرم وار . بر ایکی دقیقه لقی
 بر حظ ، بنم غنمدمه عشق دیمک دکلدر . بونی بن کندی
 کندیمده تأمین ایدمه بیلیرم و بر ارکک وجودینه قطعاً مقتدر
 اولادم . عشق ، دواملی اولملی ، بر ایکی سنه ، بنس سنه
 سورمه لی . انسانلرک حیوانلردن فرقی بوراده در .

— آمان ، سز نه لر بیلورسکیز !

— سوزیمی کسمه بیکز که آ کلاشالم ، رجا ایدرم ! بن
 سزه قارشی بیکانه دکل . .

— باردون بیکانه نه دیمک ؟ . آ کلایه مدم . .

— یعنی سزه قارشی اوفق ، بویوک ، هر نه ایسه . . بر میل .
 بر (سمپانی) حس ایدیورم فقط بن هر حسمه اولدینی کبی
 بوکاده . حاکم اوله بیلیرم . باقدم که ایسته دیکم غایه بی الهه
 ایدمه جکم . اوچ بنس کون صیقیلیرم . . او قدر صوکره
 اونوتورم ، کچر کیدر . شیمدی سزه آجیقجه مقصدمی
 ایضاح ایدیم . دیکلرمیسکیز ؟ .

— رجا ایدرم ! بویورک !

فاضل ، ملاحتک بو سیل بیانی قارشوسنده عادتاً
 آلیقلاشمشدی . فرط حیرتندن ، آغزی آجیق دیکه یوردی .
 فی الحقیقه شیمدی به قدر طانیدینی یوزلرجه قادیندن هیچ بری ،
 اونک اوداسنه قدرده کلدکن صوکره . بویله بر مقدمه
 پاناماشدی .

ملاحت، تکرار اسکمله یه او طوردی وسوزلرینک تأثیرینی
مخاطبینک چهره سنده ایجه تدقیق ایتدکدن صوکره ، افاده سنه
دوام ایتدی :

— باقکیز فاضل بك ! داما آجیق سوبله یه ییم سزی بن
سویورم . کندیمی ده سزه بوتون بوتون ویره جکم .
— آخ ! چوق تشکر ایدرم .

— فقط بر مسئله وار . بو کون انسا نلر عجابلشدی .
اولی ویاخود طول بر قادینه مباح کوردکلری شیلری ، کنج
قیزلره عیب و کناه عد ایدیورلر مثلاً بن شیمدی قوجه لی
اولسه مده سزکله دوشوب قالمسه م ، چوق کیمسه لر دییه جک
بر سوز بوله ماز ؛ فقط اولی اولدینم حالده سزکله قول قوله
سوقاغه چیقسه م درحال فاحشه تمغاسنی باصارلر .
— مع التأسف بلکه اویله در !

فاحشه لکک کندیسنه بر اهمیت ویرم بو خصوصده کی
فکرم باشقه در . آنجیق بو محیطک ایجریسندنه یاشامغه مجبور
اولدجه ده بکا بویه بر اسم طاقلمه سی کندی منفعتمه مغایر
اوله جنی ایچون ایسته م . اویله یا ؟ . بو کون سز بیله ، فلان
ویاخود فلان خانمی بوراده قوللر کزک آره سنده طوتارکن ،
خاله سنک اوغلیله کزمه یه چیقمقدن باشقه بر قباحتی اولیان بر
مکتب طلبه سنی فاحشه لکله اتهام ایتدکدن چکنمز سکنز دیمک که

مسئله ، بالفعل اجرای فحش ایتکده دکل ، فاحشه صفتی
کندینه اضافه ایتدیرمکدن توقی ایلکده در .

!!!

— اوت فاضل بك ! بن سزک اوله یی ایسته م . فقط
اول امرده مشروع بر نکاح ، بنم شیمدین صوکره کی هر
حرکتکم ماهیتی دیکشدره جک ظاهری بر رابطه ایستم .
آ کلا یورمیسکنز ؟ هر کیمله اولورسه اولسون شخصک نیجه
اهمیتی یوق . الویریرکه بن خلقک نظرنده آرزوسيله فنا یوله
صائمش بر کنج قیزدکل ، بدبختلغنی اونو تمق ایچون کوکلنی اکلندیره ن
اولی ویاخود طول بر قادین اوله ییم عصرک فلسفه سی بودر .
عزیزم !

— والله یامانسکنز ملاحت خام ! (سورپریور) بر
قادینسکنز ! . تام ایستدیکم کی .

— ایستدیککنز کی ایسه م ، ایشه سوبله دم نی اولانکاح
ایدرسکنز اوندن صوکره سزک اولورم .

مع مافیه بونکاح نه سزک نه ده بنم حریت حرکاتمزی تقید
ایتمز . سز ، بندن بیقیدیغکنز کون ینه ایستدیککنز قادینلرله ،
بنده جانمک چکدیککی ارککلرله دوشوب قالمقده سربستز .
یالکنز آرده صروده ینه بر طام آلتنده بولوشور ، بری بریمزه
احتیاساتمزی حکایه ایدرز . ایچمزدده سقوط خیاله اوغرایان

اولورسه ، دیکری اوکا فسل ویریر . کوره جکسکیز ، نه قدر مسعود اوله جغز .

-- مساعده ایدیکیز ، برپارچه دوشونهیم سز بکا یارین آقشام ینه کلیرمیسکیز .

-- کلیرم ، سزده ایجه دوشونکیز . حیاتی نیم کبی آکلایان بک چون قادین واردر . فقط فکرینی بویله سربستهجه آکلاته جق اولاننه چوقلق تصادف ایده مزسکیز اللهه اصارلادق فاضل بک !

ملاحت کیتدکن صوکره ، فاضل حیرتندن ، بر مدت اولدینی یرده قالدی . قورناز قیز ، او یوننده موفق اولمشدی . ستار پاشازاده نك چاقین ، نباتسز کوکلی اونک اغز غلبه لنی ایله سرسمله دیکی کبی کوزل وجودینک ، ظریف طور لرینک ده مفتونی اولمشدی .

-- ملاحت ، مطلقا ، مطلقا نیم اوله لی ! حریتک بهاسنه دخی اولسه بن اونکله برلکده یاشامالی یم !

دیه سویلندی . ایرتسی آقشام ویره جکی جواب شیمیدین حاضردی . اونی ، هیچ بر قوت تبدیله قادر اولامازدی . مع مافیله آرقداشلریله بولوشه رق حسب حال ایتک ، باشنه کلن بومهم وقعینی اونلره خبر ویرمک ایستدی . کیندی وسوقاغه فیرلادی .

بک اوغلی جاده کیرینه چیقار چیقماز ، کندی سوقاغک

همان گوشه سنده مادموازل قله نوپاترا کریز جیدیه راست کلدی . روم قیزی ، بر آزاول ملاحتک ده اوسوقاقدن چیقدیغنی کورمش ، فاضله آره لرنده ، بر مناسبت بولندیغندن شبه لشمسدی . لکن ملاحت ، کندیسینی یالکیز سلاملامقله اکتفا ایتمش ، کچوب کیتمشدر . شیمدی فاضلی کورونجه ، اغزیدن بر سر قاقق آرزو ایتدی .

-- بونثور فازیل بک !

-- وای مادموازل ! سزمیسکیز ؟ بونثور ؟

-- نه یاپیورسکیز ؟ سزی چوق کیفلی کوریورم . بلکه قونکتلریکیز وار !

-- اوت مادموازل ، اینی یلیدیکیز . فقط بوسفر جدی . چوق جدی ! اولیورم .

-- (آلون دون) ! شاقا ایدیورسکیز .

-- قطعاً مادموازل غایت جدی سویله یورم . بو سفر بویله اولدی . دها طوغریسی بویله اولق ایجاب ایتدی .

-- سرچه بی بوقدر صاغلام آولایان اوکسه مک اسمنی صوراً بیلیرمی ؟

بو اوکسه تعیری فاضلک چوق خوشنه کیتدی . اوزون اوزون کولدی .

-- هر حاله سزه یابانچی دکل بو اوکسه بی بهمه حال

طانییه جقسکز . اوکسه ! . اوکسه ! . نه کوزل بولدیکنز ! .
(واس این شونه س وورت) ! . نه بیلکنز باقیم !

— ملاححت خانم اوله سین ؟

— کرچکدن جوق ذکیسیکنز مادموازل قله ثوباترا !
مدهش صورنده ذکی ! . ناصل بیلدیکنز ؟ ملاححت ! تا
کندیسی ! . لکن حقیقه لائق دکل ، مادموازل ؟ .

— مشربدن بحث اولماز ! باشقه بریسی اولسهیدی
ترجیح ایدردم . ملاححتده مستثنا برکوزه لک کورمیورم .

— اه مادموازل ! کندیسنی طانییورسکز اوله ایسه ! .
نیم کبی ، کندیسیله یاریم ساعت باش باشه قالکنزده ، اووقت
آ کلارسکز . او ، (فن دوسییه قل) قادین ! نه منطق !
نه (ره زونمان) ! . بزم تورک (سوسیته) سنده بر بویله سی
دها یوقدر ، امینم ! صوکره مادموازل ، نه باجقار ! .

— حدی تجاوز ایدیورسکز فاضل بک ؟

— باردون مادموازل ! فقط آ کلتمازسه م باطلارم .
(ایل فوقو ژو وو دیز) ! ملاححتده بی تسخیر ایدن ، منطق
بر ، باجقار ایکی ! نه موزون منطق ؟ . نه قوتلی باجقار ! .
عفو ایدرسکز . دیلم طولاشیور ، عکسی سویله یه حکدم . نه
قوتلی منطق ! نه موزون باجقار ! برینه یاقلاشمق ایسته دیکز می
اوته کینک تأثیری آلتده کرلییورسکز . انسان آلوندکجه
آلوله نیور . قادین دکل ، قونداق ! .

— هایدی ، فاضل بک ! . آ کلایورم که ، سزی بک
قورنازچه آولامش ! سزه ، دیله دیککز قدر سعادت تمی ایدرم .
اوروووار !

— اوروووار مادموازل تشکر ایدرم ! . اوکسه ! .
اوکسه ! . والله یمانسکز ! .

اورادن آیریلدیلم . ستار پاشا زاده آرقداش لرنی بولمق
اوزره ، اونلرک صباحدن آقشامه قدر اوغراغی اولان شکرچی یه ،
مادموازل کریر جیدیس ده تراموایه بینه رک ، سهیلایه قاره
خبری هرکسندن اول کوتورمک آرزوسیله شیشلی یه کیتدیلم .
بو حوادثی ، جبار پاشانک کوچوک قیزینه بر آن اول
طویورمقده ، روم قیزینک بر قصد مخصوصی واردی . اون بش
کون قدر ، بر چهارشنبه آقشامی ، ایکی همشیره نک جای ضیافتندن
عودت ایدرکن ، موسیو لوانتوریه ، کندیسنه سوقاقده
یتیشه رک بک اوغلنه قدر رفاقنده کیمه یی تکلیف ایتشدی .

یولده کیدرکن ، بعض هوائی سوزلر تعاطیسندن صوکره
فرنک ، قله ثوباترایه ، جبار پاشا عائله سیله درجه مناسبتی
صورمش و بک تکلیفسز کوروشدکلیری جوانی آنجه بردن
بره آجیله رق :

کندیسنه قارش بک درین بر حس ایله متحس اولدیغمی
مادموازل سهیلایه سویله مک لطفنده بولونورمیسکز ؟
دیه صورمشدی . هیچ بکله مدیکی بوتکلیفلر قارشوسنده

روم قیزی ، بردن بره شاشیرمش ، جعلی برطور انفعال ایله جواب ویرمشدی .

— بنی نه ظن ایدیورسکنز موسیو ؟

لکن فرنگ اولدجه پیشکیندی . استانبول اهالیسی تشکیل ایدن عناصردن هانکیلرینک نه کی ایشلره قابیلیتی اولدیغنی آرزوق اوکرنمشدی . مخاطبنک طاقدینی طوره ذره قدر اهمیت ویرمیه رنک ، لایالی برلسانله سوزینه دوام ایتدی : — جام مادموازل ! ایسترسه کز یاپارسکنز ! . بوتون دنیایی طولاشدم ؛ هرچنسدن ، هر عرقدن قادیلر طانیدم . اوچ بحق سنه در استانبولده یم قوللکسیونه برده تورک علاوه ایتمک ایسته یورم اعتراف ایدرم که چوق اوغراشدیغ حالده موفق اوله مدم . روم ، ارمنی یوزلرجه سیله طانیشدم . فقط ، بخصوص خلیجک اوتنه کی ساحلنده اوطوران تورکلر بکا هیچ یوز ویرمدیلر . شیمدی آکلایورم که بوجبار پاشا قیزلری نزدنده موفق اولمقلم احتمالی وار . زیرابونلرک تورکلکی یالکیز برتابعیتدن عبارت قالمش . حمد اولسون بزم مدیتمز تاثیر تخریبکارینی اعظمی درجده پامش . اپی زماندر تدقیق ایتدم . اوروپا تقلیدجیلکی بوجبار پاشا عائله سنده تورکک عنعنوی فضائلندن هیچ برینی بر اقامش . بزم بونیجه دن استفاده ایتمه مکملکم اولدجه حماقت اولور . بزم مدیتمز ، هانی شو ، هر یرده تعممی ایچون ملتیک قان دو کدیکی مدنیت ، کندی مملکتمز خارجنده اولدیمی ،

یالکیز برغایه تعقیب ایدر : احا ! بز ، آفریقاده کثول ، شرق قریبده فحش ! . هر قومک انهما کنه کوره برواسطه قوللانیرز . فقط ، بومعظم ایشده بزه یاردیمجیلر لازم . کندمز عالیات ایله مشغول اولدیغمز ایچون بو ، نسبة وضع ، احساسیاستنده ، برطاقم یکی ملتیری استخدام ایدرز . تورکیاده آلتز ، سز روملر سکنز .. کوریورسکنز یا ؟ . دمیکی تکلیفم ، منحصرأ نفسانی برحظک تطمیننی دکل ، سزک و بزم مشترکاً تعقیب ایتدیکمز غایبه وصولزی ده استهداف ایدیور .

— باقایم موسیو ! . چالشیرم .

— لکن جندی بر صورتده چالیشیکز مادموازل ! . سز رومسکنز . سزک ایچون تورکی ناصل اولورسه اولسون تذلیل ایتمک اونک محوبنه ساعی اولق بر نوع جهاد مقدسدر . هایدی ! . سزه اون بش کون مهلت ویریورم . — بکی موسیو ! .

مادموازل قله ثوباترایی ، پاپاس کوپرسنه ایصال ایده جک اولان سوقاعک باشنده ترک ایتدکن صوکره ، کندی یوله دوام ایدوکن ، موسیو لاوانتوریه میرلداندی :

— زواللی تورک ملتی ! . قوینکده نه ییلانلر بسیله یورسک ! .

ایشته ، شیمدی ، کریزجینک قیزی عجله عجله شیشلی به سوق ایدن ، اون بش کون اولکی بوملاقاندی . عثمان بک استاسیوننده تراموا ایدن ایندی ، جبار پاشالرک اوطوردق قری

سوقاغه صابدی ، اووه واردی ، حمالی برأل ایله قیونك زیلنی
چالدی ، ایجری به کیردی .

کندیسنی قارشولایان کلتردن ، سهیلانك اوکون او طه سندن
طیشاری چیقماش اولدیغی خبر آلدی و طوغریجه یانه چیقدی .
کوچوک خانمک صیقینتیلی اولدیغی یوزندن بللی ایدی . قله ویا ترا
ایله قوجا قلاشوب او پوشدیلر . صوکره پنجره نك یاننده قارشی
قارشی به او طوروب قونوشمغه باشلادیلر .

سوزه روم قیزی باشلادی :

— نهك وار کوزلم ؟ سنی بر آز اوزولمش کوربیورم ؛
دیدي .

طغیان ایچون ، بویله بر سؤالک ایرادینی بکله بن سهیلا ، حدتلی
حدتلی دردینی دوکمه به قویولدی :

— ناصل اوزولمهیم ؟ آلام اوله جق قادینك ادب سزلکی
هر درلو حدی حدودی آشدی . قوجه سی کندینه ییشمیورده
شیمدی برده فاضلی بندن قیصقاعغه ، المدن آلمغه چالیشیور .
آووجنی یالاسین ! بن آدمه دوستمی زور قابدیریم (ماشهر) !
دون بر غوغا ایتدك ! بر غوغا ایتدك که ! صورما ، فقط نافله !
بن اولنك کبی بدلا دکلم .

— کوزلم ، بونك ایچونمی اوزولدك ؟

— طبیی ! سیکیرلندم البته ! دوشون بر کره فاضلی
آلمدن آلمغه اوغراشمق ..

— بوشنه اوزولمشك جیجیم !

— نه دن ؟

— فاضل بك هیچ بریکزك دکلدن اوندن .

سهیلا ، روم قیزینه شبهلی وحدتلی بر نظرله باقدی .

— یا ، کیمك ، دیدی .

مادمازل قله ثوباترا ، مخاطبنك قلبنده آچه جنی یاره بی
آیدن آنی به ده شمک ایچون ، خنجر کبی هر کله بی ، آغیر آغیر
باتیره باتیر ، بر جلاد اهتمامیله ، راز اول فاضلک آغزندن
ایشیتدیکنی تکرار ایتدی . ملاححت آدینی ایشیدنجه ، سهیلا
برقهقهه صالیویردی .

— ملاححتی ؟ ها ، ها ، ها ! عجبائب ! .. ملاححتك
زده سنی سوه جك ؟

— بیلیم . بکاده کندیسی سویله دی .

فاضل اویله در . بوشنه اوکونور . کوزله ویا چیرکین ،
هر قادینی بر کره سومش اوله لی .

— بلکه . * فقط ، ملاححتی ده آپارتماندن چیقارکن کوردم .

— بوده اولابیلیر . تکلیفسز احباب صفتیله ملاححت بك
اعلا فاضلک آپارتماننه کیده بیلیر .

— طاریلا ، (ماشهری) ! سنی جوق صافسك . همده

عمریککی بیهوده کچیریورسك . سنده کی بوکوزله لك ، بوجاذبه ،
بوتناسب اولدقدن صوکره ... فاضل کبی بر سرچه به کوکل

ویرمه کی ، همده صیقی صیقی باغلانمه کی آکلایورم . بوکون ، کندیسکی بکا بعض شیر سویلدی که ، سکا تکرار ایتسه م ، حریفک نه مال اولدیغنی همان آکلارسک .

— آکلایه جغم یوق . اکر حقیقه فاضل بکا بو ایشی یاپورسه بن ناصل انتقام آله جغمی بیلیم .
— نه یاپارسک ؟

— نه می یاپارم ؟ پارس غزته لرندمه بوتون کون اوقویوروز . آلداتیلان قادیلر ، برشیشه کذاب آلوب ، حریفک کچه جکی یولده بکلیورلر ، راستلادیلمی صورانه آتیوریریورلر . بنده اوله یاپارم .

— بوهیچ دوغری دکل . بوسنک دیدیککی اوراده ایشی قاریلر یاپار . یوکسک (موند) . منسوب قادیلرک انتقامی ده کندیلرینه کوره اولور . کذاب آته جقسک ده نه اوله جق ؟ . بر آزیوزی ، البسه سی ، اللری یانا جق . بلکه برکوزینی غیب ایده جک .. صوکره ؟ .. حالبوکه اونک قلبی ، جکرینی یاقالی .

— جانم ، کذابی ایچیره مم یا ؟ !

— اوله دکل ! اوکا قیصقا بخلق آتشی صوقه لی . سنک اچوق چیلدیران ارککار وار .

بدانه سنی سچر ، فاضلک کوزی ارکنده کندیککی (آفیشه)

ایدرسک . هر ساعت ، سنی اونکله قارشوسنده کوریر . سنی سومه سه بیله ، عزت نفسنی خیرپالارسک .

— طور .. ایجه آکلایم ده ، سنک دیدیکک کبی یاپارم .
آه ! نه قدر بختسزم !

— (پورشری) .. !

مادمازل قله ثوپارا ، تلیده سنی مرحمت و شفقته باغیرنه باصهرق اوقشادی . کوزلرندن نبعان ایدن ایکی داملا یاشی الیه سیلدی ، صوکره باشقه یرده درسی اولدیغندن بحثله اعتذار ایدرک چیقدی کیتدی .

برمدت حرص و حدتله آغلایان سهیلا ده ، آینه نك اوکنده کندیسنه چکی دوزن و یروب قیزارمش کوزلرینی ییقادی و مانطوسنی کیوب سواقه فیرلادی .

کیجه اولنجه یه قادار فاضلی آرامدق برراقادی . آپارتمانه پاسته جیه ، شورایه ، بورایه باش اوردی . فاضله هیچ بریده تصادف ایتمک میسر اوله مدی . یورغون آرغین اوه دوندی .

— ۸ —

آره دن اوچ هفته قدر کچمشدی . بومدت ظرفنده فاضله ملاحظت نکاحی عقد ایدلمش ، حادثه بوتون آشنالری حیرته غرق ایتمشدی . کندیسندن ایضاحات ایسته ین آرقداش لرینه سرچه :

— آه مونشرا بيلمز سکز، دييوردی ؛ نه مستثنا قادين !
 ديل ايله تعريف ايدم كه . . يقيندن طانيماي .

صوكره اك محرم تفصيلاته كيريشيور ، عشق ايشلر نده
 قاري سنك جداً نه قدر عالم اولديغني ايضاح ايد يوردی .

سهيلا ، اولافاضلك هيچ آرتق سمتنه اوغرامامسندن ،
 صوكره ده نكاحك عقد ايديله رك شيوخ بولم سندن ، قله ثوباتراك
 طوغري سويله ديكني آكلامش ، يكرمي درت ساعت قدر
 بويوك برياس اينجده ياشامشدي . روم قيزي ، بويوك برصميميتله
 اوني هر كون تسلي به كليوردی . بوزيارتار ائناسنده قادي معناً
 زهرله مكدن برآن خالي دكلدی . ايكيده برده :

— آه سزك ار ككلر ا دييوردی . هپسي بويله خائن
 اولور . قدرده بيلمزلر . باق اوروپاليلره ! آيبريله جنی وقت
 بيله بر آرز اكله ، كبارلقله آيبريلير ، قلب قيرماز ، عزت
 نفسه حرمت ايدر . سزك ككلر آليشمش درت قاري بردن
 آلمغه ، طيبي قادين قيمتي آكلایه مازلر . يازيق ! چوق يازيق
 سزه ! زواللي (ده زناشته) لر ! سزك آرقه كزده كي جارشاف
 صانكه قادينلق حقوقكزك كفي در . ياخود كه قوجه لر كزك ،
 دوستلر كزك جنايتي اورتمك ، سزه كوسترمه مك اينچون بر
 برده در . آه ! بر كره اويانوب ده زنجير لر كزي قيرسه كز ، عصيان
 ايتسه كز قادينك يالكر برچو چوق ما كنه سي اولديغني ار ككلر .
 يكره اوكرتسه كز ..

بومضر تلقينات ، هر درلو تربيه دن محروم اولان سهيلانك
 دماغنده لازم كلن تأثیری اجرا ايد يوردی .

— اوت ! جواني ويريوردی . ديديكك تماماً طوغري
 قله نوجغم ! تورك ار ككلري قابا . قارشومه سزدن بريسي چيقسه ،
 بوتون همشيره لر مه بن نمونه اوله جغم .

مادموازل كر زجيديس ، كوچوك خامك كافي درجه ده
 عقلني چلديكني آكلایجه موسيو لوانتورياني خبردار ايتدی .
 بركون قرار لاشديروب ، فرنكك تبه باشنده كي آپارتماننده
 بولوشمه يي سوزلشديلر .

سهيلا يي اولدن تدهيش ايمه مش اولق اينچون ، قله ثوباترا
 موسيو لوانتوريه نك تمايلندن اوكا بحث ايمه مشدی . يالكر ،
 فرنكك شيمدي به قدر حاضر بولونديني چايلره بر مقابله اولق
 اوزره بر اوفق ضيافت ترتيب ايلديكني وبوكا عدداً بك محدود
 كمسه لر مدعو بولنديغني سويله دي وعلاوه ايتدی :

— كيم بيلير ؟ بلكه اوراده طبعكزه ، (ايدنه ئال) كزه
 موافق برده دوست بولور سکز .

يوم معينه ، ايكي سي برلكده لوانتوريه نك آپارتماننه
 كيتديلر . حريف ، تبه باشنده باغچه يه ناظر بر بنانك ايكنجی
 قاتنده درت اودا اشغال ايد يوردی . كنديسي بكاردی .
 خدمتي اورته ياشلي بريهودی قاري سي كوريوردی . بو عنصره
 رغبته ايمه سنده كي سبب روم خدمتچيلر حقنده سبق ايمش

اولان تجربه سیدی. بونلرک اکثریت اعتباریله حیلہ کار، خیرسز، عرضسز، حیا سز، نانکور اولدقلری کورمشدی.
قبوی ایکی کنج قادینه، یهودی قاریسی آجدی و کندیلری طوغریجه کوچوک فقط سوسلو برصالونه ایصال ایتدی دیوارلرده آلمانیا ده طوبدن، فاریقه لرده ایشله نوب، استانبوله کلن بدلا اجابه شرق ایشی دییه، ارمنی اتقیه جیلر طرفدن هالی بهالی صانیلان ذوقسز، بیچمسز اورتولر، بدستادن آلمش صیرمه لی بوغچلر، قیریق چینی پارچه لری، عجبی برفرجه نك محصولی یاشماقلی قادین رسملری، برلاز قوقولته سی، برکنارده صدفکاری آلتی گوشه برسیقاره اسکمله سنک اوزرنده آوستریا معمولانندن برنارکوله، دیگر برکوشه ده کی رافلی آثاره نك اوستنده برجیفت حمام نعلینی، بیاض جام اوزرینه قرمز چیرکن برخط ایله یازلش: «بوده کچر یا هو!» لوحه سی، بو، سوزم اوکا ترک سالونک جمله مزیناتندن ایدی.

اوست اوسته آتیلمش درت بویوک شیلته ایله بونلرک اوزرینه اورتولش برعشاق خالیسندن مرکب لاقشیه بر دیوان مندری، مادموازل کر بزجیدیسک نظر تقدیری جلب ایتدی. فرانسه جه اوله رق سهیلا یه:

— موسیو لاوانتوریه نه قدر جوق ذوق سلیم صاحبی، دکلکی؟ دیدی.
نام اوآره لق قبو آچیلدی و صاحب خانه خانملرک یانه

بشوش برچهره ایله کلدی. اولا سهیلا نك، صیم صیقی الی طوتوب اوپدی. صوکره ده روم قیزیله مصافحه ایتدی. هب برابر اوطوروب قونوشمغه باشلا دیلر. لاوانتوریه:

— کلدیکیزه جوق تشکر ایدرم مادموازل! دیدی.
کلیه یدیکز جدأ محزون اولاجقدم. دوشونکز که سزکله برلکده بوکون تشریف لری رجا ایتدیکم اوچ کشی ده واردی. ر عائله .. اعتذار ایتدیلر. نك یقین اقرارلندن بری خسته ایمش، عیادته کیتمک مجبوریتده ایمش. سزده کلمه یدیکز بوتون کوم هدر اوله جقدی.

کولومسیه نك علاوه ایتدی:

— مع هذا و نلرک کله مسی هم ایچون عین نعمت! طانیدیدم قادینلرک ک کوزلیله ایستدیکم کی صحبت ایده بیله جکم. سهیلا تشکر ایتدی:

— جوق لطف کارسکز موسیو:

لاوانتوریه قالدی، خدمتچیسنه بعض امرلر ویرمک اوزره طیشاری به چیقارکن، قله ثبات رایه کوزیله یایدی، اشارتی سهیلا کورمدی.

عودت ایتدیکی زمان روم قیزی لاقیردی یه باشلادی.
— نه تحف تصادف! دیدی. نهمده ایشم واردی والدہ مک نك مهم بر مسئله ایچون کلیسایه مراجعتی ایسته مشلر حالبوکه راحتسز یانیور، کیده میه جک. بن اوغرایوب ده آکلامالی یم.

مساعده ايدرسه كز ياريم ساعت ظرفنده كيدر . كليرم .

موسيو لاوانتوريه جواب ويردى :

— بزده سزى بوراده بلكر كن هم برقدح شامپانيا ايجرز

همده مادموazel سهيلايه نادیده بېك قوللكسيونى كوستيرم .

لكن كچيكمز سكز دكلى ؟ . كنديكزى چوق بكتتمه يكز ..

— خاير ، خاير ! . نهايت ياريم ساعت صوكره بوراده يم

اورووار موسيو اورووار ماشهري ! .

قله ثوباترا كيتدى . يهودى قاريسى ده ايجرى كيرمه مكه

تسيهليدى . سهيلا ايله باش باشه قالان فرنك ، ماصه نك اوزرنده

قوغه ايجنده دوران شيشه دن ، برقدحه شامپانيا بوشالندى ،

ايجنه برمقدارده پرتو شروبي قاريشديردي وقيزه اوزانه رق :

— براز سرينله يكز مادموazel .. يورولمشكز در .

ديدى .

سهيلا ريودومده قدحك محتوياتى ايجدى . ايجر كن ،

قارشوسنده حيران طوران لاوانتوريه نك چاقين نظرنده بردينه

آلوله ن لمعه احتراصى كورمدى . فرنكده حقيقه ، هر قومك

ذوق سليمه كوره بايلمس ، هر دورك ، هر ملكتك موداسنه

نظراً لباس ايديش نادیده بربك قوللكسيونى واردى . براهام

مفتوناه ايله بونلرى طولابلرندن چيقاردى . كتيروب ماصه نك

ارزوينه ، كنج قيزك بيشكاه انظارينه ديزدى . سهيلا ، بوبلكرى

بزر بر آله آلوب سير ايدر كن ، فرنكده قيزك قلم كى ظريف

پارماقلىرى ، زمين الارينى تماشايه طاليور ، ذهني بېك دزلو

چاقين دوشونجهلر استيلا ايدىوردى .

— بر قدح شامپانيا ده ! . رجا ايدرم ! بنى ممنون ايتك

ايچون ..

بو ايكنجى قدح ده صوندقدن صوكره ، بېك حقدده

ايضاكات ويرمه باشلادى :

— بو ، چين بېكيدر . بونى بكا ، بحريه لى بردوستم

(فانتون) دن كتيردى . كوچوك چينلى قيزلر هپ بويله بېكدرله

اوينارلر مش .. بو ، (ماري آستوانت) فرانسه قرايچيسى

ايكن ، اوزمان بو كوزهل ملكه نك چهره سسنه بكنزه تيله رك

ياپيلان بېكدرن .. قياقتى باقكز نه قدر تحفدر .. بو (توتس)

بېكى .. بو ، بزدن معمول ، ساده ، بتواضع بېك ده (سنه غال)

زنجيرلرينك .. ريودوم شامپانيا ده آلكنز مادموazel ، بر

موزله برابر .. رد ايمه يكز قلم قيريلير !

اوچنجى قدح ده ايجن سهيلا ، قانك شدتله جريان ايدر ك

باشنه چيقديغنى حس ايتدى . اراده سنى غيب ايدىيور ، نشه

ليوردى . فرنكه صوردى :

— قوللكسيونكز تمام دكل . ترك بېكى اكسيك ..

بوله مديكز مى ؟

قورناز حريف ، قيزك كافى درجه ده سرخوش اولديغنى

آ كلامشدى . اور كوتمه دن تأمين مقصد ايتك ايچون بوضورولان

سوالی مستقنا بر فرصت تلقی ایدرک ، متهیج برسسله جواب ویردی .

— خایر مادموازهل! بن بوقوللکسیونی استانبوله کله دن اول ، دها پارسده ایکن وجوده کتیر مشدم . بورایه ورودمله برابر او مراقده بیتدی . شرق! بی بوتون کوزه لککریله اودرجه تسخیر ایتدی که ، بویله صوری شیره وداع ایتدم . بر تورک قادینک آتشین نظرلری ایله امثالسز وجودینی کورد کدن صوکره بویله بورسله ن طاش ، بز ، تحته پارچه لرندن ذوق آلمه نکه قدر عبث اولدیغنی آکلادم . بن فرانسز ایم . . (بیهلوتی) نکه همشهریسیم . . بناء علیه حقوق حساسم . شرق بی سرمست ایدیور . بیلکمدن تجردله بوراده غیب اولق ، شرقه قاریشمق ایستیورم . بونک ایچون بر واسطه یه احتیاجم وار . (لوتی) نه قدر بختیارمش! او، هنوز تورک قادینلری (ده ناذنشته) لرکن بوراده کلش (آزاده) بی بولمش . بن کیچ قالدیم . . بوده نیم طالعزلکم قوللکسیونمی جانلی بر نمونه ایله اتمام ایتک ایستردم . جسارتم یوق که سزدن رجا ایدیم . سهیلانک آلی آوجی ایچنه آلمش ، دیزینی دیزینه یاقلاشدیرمش ، کوزلرینک ایچنه باقیوردی . صوک سوزلری تکرار ایتدی : — سزدن رجا ایدیم . قبول ایدرمیسکز ؟

— نهی ؟

— نیم ببکم . . جانلی تورک ببکم اولکیز . . خلقتک

عظمتنی اثبات ایدن بومعظم معبد ، بو شرق معبدنده سزی کندیمه صنم اتخاذ ایدیم . . کوکلی روحی ، وارلغمی ، مقدساتمی ایاقلر کزده قربان ایدیم . .

طوتمقده اولدیغنی آلی دوداقلرینه کوتوردی ، بیلکده کی خفیف مائی دامارلرک اوزرینه حرارتلی برپوسه قویدی . بوتماس سهیلانک وجودینی باندن آشانی اورپر تدی . یوزینی چویروب برشی سوبله مک ایستدی . بوسفرده دوداقلری فرنکک دوداقلریله فارسلاشدی ، یاقلاشدی ، تماس ایتدی . اوزون اوزون درین درین اوپوشدیلر .

رساعت صوکره ، لاوانتوریه نکه قوللکسیونی تماملانمشدی بالخاصه وبیله بیله تباعد ایتمش اولان روم قیزی ، صولر قاراریرکن کلدی . بیک درلو صاحجه معذرتلر درمیان ایدرک کیکدیکندن طولایی عفودیلهدی . سهیلانک یورغون چهره سی ، بوروشمش انوابی ، بوزولمش صاحلرندن غیبوتی اتانسانده وقتک بوش کچمه مش اولدیغنی آکلامشدی . بوندن طولایی عادتا سویندی . . بوايشده اوینادیغنی چیرکین رولدن مغرور اولیوردی .

بش اون دقیقه ده اوطوزوب ، لاوانتوریه وداع ایتدیلر . چیقارکن ، فرنک ، سهیلانک آلی اوپدی ورفیقه سندن چکینه یه لزوم کوومکسزین :

— دوستلغمز بو قدرله قالمیه حق ، دگلی ؟ . سزی هانکی
کون بکله یهیم . دییه صوردی .

— او بر کون ..

او بر کون .. پکی .. بکلرم .

سوقاغه چیقدیله . هواک ، یوزینه چاربان سربیلکی ،
سهیلانک بقیه خارخیده طاغیتدی . قله ئو یاترایه صوردی :

— سن مخصوص بزى يالکیز براقدک دگلی ؟ .

— خایر ! . نه دن ؟ نه اولدی که ؟ .

— یوق .. تخطئه ایتیمورم . مخصوص ده اولسه اصابت
ایتدک .. بختیارم .

— آ کلامیورم سهیلا ! .

— آ کلامیورسه که نه یاپایم ؟ . فاضلن آدام عقللی انتقام

آدم .. نیم اوزریمه ، اوملاحت سونا به سیله سوشمه یی او کره نسین !

برقاچ آدیم یورودیلر . بک اوغلنه ایصال ایدن تپه باشی

جاده سی یاری قرا کلقدی فقر و ضرورتدن ، سفالتدن صولمش

چهره لرینی بول بویا ایله تعمیره چالیشمش ، بیرتیق بو طینی ،

یپیرانمش البسه لی فاحشه لر ، بر آشاغی بر یوقاری قالدیریم سورو .

تیور ، مشتری آرایورلردی . بونلردن بریسی کچرکن سهیلانک

قولنه چاربدی فقط بو تماسدن ایکره ن ، جبار پاشانک کریمه سی

دکل ، اوفاحشه اولدی . بر دیلیم ا کمک ایچون بوسفالتی اختیار

ایدن بیچاره قالدین ، بر آز اول بر یابانچینک قوجاغندن تطمین

نفس ایله یین بو کوچوک خامدن هر خصوصده یو کسکیدی .

اوه واریر وارماز ، سفره باشنده کندیسنی بکله یین انشته سیله ،

آبالاسی ووالده سنه التحاق ایتدی . کیفندن ، فرط بمنویتندن

آره لرنده کی طارغینلی بیله اونوته رق سویدا ایله قونوشدی .

زهدن کلدیکنی صوران روح نیاز خامه :

— ودیعه لرده جای واردی . موزیق یابدق ، بر آز کچیکدم ..

دییه یالاندن بر جواب ویردی . یمکدن صوکره هپ بر لکده

اوطوردیلر . فاضلک ، هیچ اوغرامه مقده اولدیغنی ، سرایلی

سوز آره سنده موضوع بحث ایدنجه سویدا ، همشیره سنک یوزینه

باقدی ولاقید کورنجه سویندی . دیمک که ایکی کنجک مناسبتی

کچیجی بر تمایلدن عبارت قالمش ، ایلر یله مه مشدی .

او کیجه ، ایرکندن اوطه سنه چکیلن سهیلا ، صباحه قدر

کوز یوممادی . متادیآ ، او کون باشلایان معاشقه سنی دوشونیور

خیالنده هپ اونو سوسلیوردی . اول امرده حرکتک طوغری

اولوب اولدیغنی بسیط بر طرزده محاکمه ایتدی و طوغری بلغنه

حکم ویردی . بر خریستیانک بر مسلماندن نه فرقی واردی ؟

هر ایکسی ده اللهک قولی دگلیدی ؟ مسلمان ارککلر خریستیان

قاری آلدقلمی حالده بونک عکسی نیچون اولمه سکدی ؟ کندی

فکرینک محضولی ظن ایتدیکی بو کوزهل محاکمه یی ذاتا اوکا

قله ئو یاترا او کرتمشدی . مع هذا کندیسنجه غایت منطقی ایدی .

بونو بویله جه حل ایتدکدن صوکره ، یکی دوستیله یاشایه جنی

حیاتی ، کنزه جکی مملکتلری ، کیره جکی سالونلری برر برر
کوز اوکنه کتیردی . چو جو قلعنده کوردیکی آناتولی شهرلریله ،
هیچ کورمیدیکی (پارس) آره سنده مقایسه یادی . آناتولیدن
نفرت ایدیوردی . لکن معذردی . هیچ کیمسه اوکا
آناتولینک باطنی کوزه لاککی ، قدسیتی ایضاح ایتمه مشدی .
وطن کله سنی بیله بیلیمور ، پاشا باباسنک ید اداره سنه مودوع
بولسان یرلرک ، نه بیوک فدا کارلقلر نه امللرله ، نه قدر کنج
ارککک قانی نه قدر کنج قیزک کوزیاشی هاسنه محافظه ایدلدیکی
نه جاهل آناسی ، نه ده جاه اقبالدن باشقه برشی دوشونمین
باباسی اوکا بر کره اولسون سویله مه مشدی .

وطن و دینک قدسیتی بیلیمه مکله جهلک اک مظلم غیای
مخوفی ایچریسینده یاشایان سهیلا بو کونکی حرکتی طبیعی ،
ایشله دیکی جنایتی مباح کورییوردی . وجدانی جزئی عذاب
وتردده دوشسه یکانه محرم اسراری قله ثویاترا درحال کندیسینی
تشجیع ایدیوردی .

بو صورتله جبار پاشانک کریمه سی ، مملکتندن مطرود
سرسری برفرنکک بازیجه هوساتی اولیور بو ایشه تورک نان
ونعمتیه پرورده اولمش بر روم قیزی توسط ایدیوردی .

— ۹ —

ازدواجلری کونندن بریدر هنوز برسنه کچمشدی که سویدا
ایله نورالدینک مشترک حیاتی تحمل فرسار حاله کلمشدی . نورالدین

سنی ، بکارکن سوه سوه قاریشدینی عصری عالملری بعدالتاهل
تصویب وحقی تجویز ایتیموردی . کووه کی کیرد کدن بر کون
صوکره آناسنک الی اوبمکه کیتدیکی وقت مبارک قادین ، پک
سودیکی اوغلنه اوزون اوزون نصیحت ایتمش وازجهله :

— اوغلم ! دیمشدی . زمان چوق عجب ایشدی . شیمدیکی
قادینلر ، اسکی زمانده بزم یابدیغمز کبی قوجه لرینه درت الایله
صاریلما یورلر . هر برینک عقلنده باشقه هوا اسیور . اولنمه یی
برغایه دکل ، برواسطه عدایدیورلر همان آچیلوب صاچیلورلر .
بن سنک قاریکی ایکی اوج دفعه کوردم . الله باغشلاسون !
بردییه جکم یوق آما .. کندیسینی صیتی طوت ! نه اولوز ، نه اولماز ؟
صوکره نادم اولورسک ، لکن الله ویرمه سین ایش ایشدن
کچر .. قاری بوشامه سی نه قدر اولسه بر ارککه کران کلیر .
برشی سزدمده سویله یورم ظن ایتمه ! . والله دکل ! نه قدر اولسه
آنایم دوشوندیکی سویله مک بورجدر .

والده سنه پک زیاده مربوط اولان نورالدین بو وصایای
قولاغنه کوبه ایدرک ، اوکا کوره سویدایی اداره ایتک ایسته .
مشدی . اولاهر هفتقه منظمأ ویرلمکده اولان جای ضیافتلرینک
سیرکشدیرلمسینی ایستدی . ثانیاً بواجتماعلره کله جک کیمسه لرک
منتخب اولمسینی وراست کله هر ارککک سربستهجه کیروب
چیقمامسینی تنبیه ایتدی . متین برطورله اجرا ایدیلن بوتنبیهات
سویدانک خوشنه کیتمدی . آره لرنده اوفق تفک غوغالر باشلادی .

بواهیتمسز فقط چوق تکرر ایدن منازعه لره سویدا، زوجی
بزار ایدرک نهایت سربستی حرکاتی استرداد ایتک ایستوردی.
نورالدین سنینک متانت عزمی بوخصوصه غالب کلدی؛ سویدا
خانم چایلرندن، و بوچایلره نهالکله قوشان زوپه لرك لذت
ملاقاتندن محروم قالمغه مجبور اولدی یالکربو مجبورت سہیلای
علاقه دار ایتموردی. او، لاوانتوریه ایله هر کون طیشاریده
بولوشیور، هیچ برطرفدن سورغو سؤاله معروض قالمقسزین،
ذوقه باقیوردی.

بر کون، سویدا، ثمره ازدواجنک قارنده ایلک قیمیلدانه.
لرینی حس ایتدی. بو آرزو ایتدیکی، امید ایتدیکی بر حادثه
ایدی. چوق جانی صیقلدی مستقبل حیاتنک بوتون اذواقی
تهدید ایدن بو انکلدن، کیمسه یه طوبورمادن، قورتولمق املیه،
بر هفته یه قدر نه آمانه، نه ده قوجه سنه برشی سویله مدی.
فقط دادیسی ایشی آ کلامشدی بوش بوغازلق ایتدی. کیدوب
بویوک خانم مژده یی ویردی. فرط سرورندن یزنده طورامیان
روح نیساز خانم ده، آقشام اوزری، صورت مخصوصه ده
حضورینه جلب ایتدیکی دامادینه کیفیتی تبشیر ایتدی.

ایشته زوج و زوجه آره سنده اک بویوک کورولتی
بوچوچوق یوزندن قوپدی. نورالدینک سوینه سوینه صوردینی
سؤال اوزرینه سویدا اولاحلی انکار ایتدی. صوکره،

اعترافه مجبور اولنجه ده، دوشورمک نیتنده اولدیغنی صراحة
اعتراف ایلدی.

نورالدینک، کندیسینی اقناع ایچون واقع اولان بیاناتی
کارکر تأثیر اولموردی. قالدین حدتلی حدتلی حاقیربیوردی.

— باشمده برده بو پیچ اکیسکدی. وجودیمی سقطلا-
یه جغندن صرف نظر، بو کنج یاشمده بن چوچوق اسیری
اولم. طوغوران قادیلری هپ کوریورز. نه کوزللكری
قالیور نه ده ییچملری. طوغوریرکن اولمک تهلککسی ده جابا
قوجه سی:

— خایر قاریجیم! دیوردی؛ یاکلیورسک طبیعت،
خاصه تولیدی قادیلره بر فلاکت اولسون ایچون دکل وسیله
سعادت اوله رق بخش و احضار ایتشد. چوچوق برعائله ایچون
الزمد. چوچوق سنر انسانلر بدبختدرلر آره مزده کی رابطهی
بو صورته تقدیس بیوردیغندن طولابی جناب حقه شکر ایده لم.
کوزه لکک و وجودکک تناسی نه دن بوزولسون؟ بالعکس،
سن قوجا غنکده یاوروکله او قدر کوزل اوله جقسک که سنی
کوره نلر غبطه ایده جک.

سویدا اصرار اینیوردی:

— ایسته میورم، زورله دکل آ؟ بن ده اکنجیم، اکلنجه
چاغنده یم کندیمی چولوق چوچوقله اشغال ایدوب ده عمرمی
هدر ایده م.

— فقط، سویدا جغ! دوشون که بوسنک یایمق ایستدیکک جنایتدر . قانوناً بیله جزایی بک بویو کدر ..
— چوجوغنی دوشورن قادینلر صانکه چوق آزده ..
— اونلر بر طاقم ییچاره لر در . بو صورتله حرکت ایدرک یا باشقه بر جنایت اورتمک ایستلر، یا خود خسته درلر ماشالله! سن حال صحتده سک هم بیلیرمیسک که بو طوغه جق چوجوق، یاورومز بی نه قدر مسرور ایده جک .

— اویله یا؟ بن محو اولهیم، بک افندی سونیسک . او قدر چوق چوجوق ایستیورسه کنز کیدوبده آناتولیده اولنسه یدیکنز . بنم کی استانبوللی، عصری بر قاری سزه یاقیشما یور .
— عفو ایدرسک سویدا! نه دیمک ایستدیککی آنکلامیورم . بو عصری تعبیری بکا هیچ برشی افاده ایتمز . آناتولی قادینی ده تحقیر ایتمه رجا ایدرم . بالعکس تجیل ایت . اونک حضور عصمتده حرمتله اکیل . آناتولی قادینک طوغوردینی اومبارک چوجوقلر اولسه یدی، سنک استانبولکک یرده بلکه بو کون یلار اسه ردی . بو کون یاشادیغک حیاتی سکا تأمین ایدن سنک شمدی استخفاف ایتمک ایستدیکک تورک آنالیردر .

— ایشته، ای یا! . یچون اونلردن برینی آلدیکنز؟
— کاشکه آلسه یدم! بنم آرزوم اویله ایدی . فقط قدر، بنم قارشیمه سنی چیقاردی . مسعود اوله جغنی ظن ایتدم . حالاده امید ایدیوردم . بومک ایچونده چوجوغمی بکلیوردم

— حقارتکنزه تشکر ایدرم بک افندی! قارشیکزه بن چیقدم اویله می؟ . اولمه مزی انتاج ایدن حادثه بی بن باشقه درلو خاطر لایورم . او وقت عصریلک سزه معنا افاده ایدیو . ردی . بی سرخوش ایدوبده لکله دیککز کیجه، او بک سودیککز آناتولی قادینلری عفلکزنده یوقدی .

— بن او دیدیککز حادثه بی، صوکره لری محاکمه ایتدم . ویردیکم حکم، هر حالده کندی علیهمده چیقمه دی .
— طبیعی! . ایشک ایچ یوزی ده بر بیلسه یدیکنز .. ده اابی اولوردی .

نورالدینک عقلنه بر دنبره مدهش بر شبه عارض اولدی . بیننده صانکه بر شیمشک چاقدی . اوطوردی یردن فیلا یوب سویدانک بیلککینه صیم صیق یاپشیدی؟
— ناصل ایچ یوزی؟ . دییه باغیردی . سویله، نه دیمک ایستیورسک؟

قادرین محافظه اعتدال ایدیوردی .
— هیچ! دیدی . اویله، سویله ییوردم .
لکن بو جواب، اولکی تلیح اوزرینه، نورالدینی تطمین ایتیوردی . دوداقلری تیتزمه یه باشلامشدی، اللریده سویدا بیلککینی صیقمقده دوام ایدیوردی .

— سویله خییث! دیدی . یوقسه سن بدن اول...
جمله بی تماملایه مدی . شدت تضییقندن مورارن بیلککینی

قورتارمق ایچون خیزله کریه چکن قادین جان آجیسیله برابر قورقودن اختلاج عصبیه اوغرامش، جانخراش بر فریاد ایله یه یووارلانمیشدی .

سائقه حدتله بر آزایلری کیتدیکنی آکلایان وهر شیشه رغماً زوجه سنی سومکده اولان نورالدین سنی، کورولتییه قوشوب کلن شایکان قالفه نك اوزاندیغی قدحدن سویدایه صو ایچیرمه اوغراشیور، اظهار تلاش ایدیوردی .

مع مافیه کندینه کلوبده کوزینی آچار آچازساکن ساکن آغلامغه باشلایان قادینک یاننده فضله طورمه دی، اوطه سنه چکیلوب یادی مقصدی برآز طارغینلق کوستره رک، سویدانک ندامتی جلب ایتمکدی . حالبوکه او، قوجه سنک عزت نفسنه ضربه تلقی ایتدیکی آغیر سوزلری هضم ایدمه مش ذهنده بر صورتله انتقام آلق چاره لری دوشونمه یه قویولمیشدی . دوشونجه، تربیه، اخلاق، نقطه نظرندن کندیسنه کفو عد ایتدیکی بوقباحریفدن قورتولمق ایستیوردی. فقط اول امرده، قارنده طاشیدیغی محصولی احما ایتک لازمدی .

بو آرزوسنی یرینه کتیرمک ایچون ملاحظتی چوق آرادی. لکن امامک طورونی فاضله اولندکن صوکره شیشلییه آدیم آتماشدی. قله ثوباتراده چوق سیرک اوغرایوردی غوغادنبریدر کندیسيله حالا رسمی کوروشن قوجه سنک اذتی استحصال ایتمکسزین براوکه اوزری مانتوسنی کیوب سوقاغه چیقادی .

املنه خدمت ایدمک برهکیم آرایه جقدی . جاده کیرک ایکی طرفنده کی بعض قبولرک اوزرنده تصادف ایتدیکی لوحه لری اوقویه اوقویه بر آشانی بر یوقاری قولاجان ایتدی . جسارت ایدوبده هیچ بر قپودن ایچرییه دالامیوردی . متردد آدیملره صوک دفعه اولمق اوزره توله طوغری کیدرکن، (پناثیا) کلیساسندن چیقمقده اولان قله ثوباترایه راست کلدی . بوتصادفه سویندی، زیرا آرتق دردینی آچه یيله جک، کندیسيله حسب حال ایدرک یاردیمنی ایسته یه جکدی . بویه وقتسز، نیچون طولاشمقده اولدیغی صوران روم قیزینه .

— حامله یم.. چوجوغی دوشورتمک ایچون هکیم آرایورم، فقط بوراده کیمسه بی طانیمایورم؛ دیدی .

— نیچون دوشوره جکسک سویدا؟ یوقسه .

خایر! آکلادیغک کی دکل . قوجه مدن فقط ایسته میورم. باباسندن ده . چوجوغندن ده نفرت ایدیورم .

— سبب؟

حکایه سی اوزون قله ثوجم! سکا صوکره برربر سبیلرینی آکلایم فقط اولانی طانیدیغک برهکیمه کوتور .

قله ثوباترا، سویدایی قولنه طاقدی و د پوورشهری!، دینه آجیه آجیه، کندیسینی یان سوقاقلردن برینه سوق ایتدی . برقاج آدیم یورودکن صوکره، یوکسک برآبارتمانک آجیق طوران قپوسندن کیردیله . مدخلک زیفیری قرا کلغه

کوزلرینی آلیشدرمق ایچون برقاچ نانیه توقفی متعاقب دمیر
ترازانلی مرمر مردیوندن برحی قاته چیقیدیلر . بوقانده کائن
قارشولقلی ایکی دائره نك بر نومرولیسلی اوکنده کوچوک بر
الکتریق آمپولی یانیوردی . بورادن انتشار ایدن ضعیف
ایشیغك اعانه سیله قیونك اوزرنده پارلایان باقیر لوحده محکوك
فرانسزجه شوعباره یی او قودیلر : « دوقتور بانکوریدیس ،
قادین خسته لقلری متخصصی ، آتیه دارالفونندن مآذون ،
— سويدانك خلیجاندن هر طرفی تیتیه یوردی . قیونك
چینغراغنی قله ئوباترا چالیدی . دوقتور جنابلری مشتریلرینی بالذات
استقبال ایله ، پك فقیرانه دوشنمش ، قرا کلق ، متعفن برانتظار
اوطه سنه ایصال ایلیدی وایچریده کنديسینی بکله یین باشقه بری
بولنديغندن بخله اعتذار ایدرك چکیلیدی مع هذا بش دقیقه
کچمه دن ینه کلدی وکنديلرینی معاینه خانه سنه آلدی . سويدا ایله
روم قیزینه برر اسکمله کوستردی وکندی ده قارشولرینه
اوطوره رق :

سویله ییکز افندم ، دیدی ، اضطرابکزه ندر ؟ .

سويدا چکینیور ، جواب ویره میوردی نظر لر ایله قله ئوباترا دن
استمداد ایتدی . بونك اوزرینه روم قیزی ، سويدانك ده
آ کلایه بیلمه سی ایچون فرانسزجه جواب ویردی :
خانم ایچون کلدك دوقتور ! چوجوغنی دوشورمك
ایسته یور .

هکیم معنیدار بر صورتده کولومسه دی .
— آ کلایورم ، دیدی کنجلیکده بعضاً بویله قضا اولور .
انسان احتیاطکار طاورانماز . نفسی ضبط ایده مز ، صوکره بویله
باشنه ایش آچار .

سويدا ، هکیمك نه ديمك ایستدیکنی آ کلامشدی .
قیزاردی وخفیف برسسله :

— خایردوقتور ! آلدانیورسکزه . چوجوغم مشروعدر .
بن اولی یم ، قوجه موار !

— قوجه کزیمی وار ؟ . اولیه ایسه نیچون دوشورمك
ایستیورسکزه ؟

اوتهدن قله ئوباترا جواب ویردی :

— کنديسینجه هر حالده برسبب واردر . سزك معاونتکزی
رجا ایدیورز .

هکیم بر آز دوشونیر کبی طوردی ، صوکره ، بوسفر
روجه اوله رق ، قله ئوباترا یه خطاباً اوزون اوزون برشیلر
سویله دی . سوزینی بیتیرنجه ، آياغه قالقدی و : « خانه
آ کلاتیکز ! » ديهرك طیشاری یه چیقیدی .

سويدا همان رفیقه سنه صوردی ؟

— دوقتور نه دیدی ؟ .

— بو اولماز ایش دکل آما ، چوق کوجدر ، دیور .
اولی اولمهك ایشی بوزیور . قوجه سنك موافقتی اولمازسه یاپام ،

صوکره مسئله ده بر عکس یلک جیقوب ده حکومت خبر آلیسه بن
محو اولورم ، اونک ایچون تردد ایدرم ، دیدی .
— هیچ چاره سی یوقی قله نوجم ؟

— دو قور دیور که : « هیچ اولما زسه نه قدر فدا کارلق
ایده جکلرینی بیلسه ده اوکا کوره ، دگری وارسه ،
مسئولیتی درعه ده ایده بیلم . »

— نه فدا کارلق ایده یم بیلم که ؟ . کندینه صور .
قله ثویانرا هکیمک بولندینی بیتیشیک اوطیه کتدی ،
برمدت قونوشدی ، صوکره ایکسی بردن عودت ایتدیلر .

— دو قور ایکوز لیرا اولسون آله لی یم ، دیور .

— نه یاهیم ؟ ویریم .

— صوکره ده شرط قویور ، هر نه که اولسه ، بورایه
کلدی کمزی کیسه یه سویله میه جکز نصیحتلرینی ده حرفی حرفه
دیگله یه جکز .

— بکی .

ایشته بو آتیه دارالفونندن مأذون اسقاط جنین متخصصینی
زیارت ایتدکلرندن برهفته صوکره ایدی که سویدا خانم یکر می
دورت ساعت تحمل فرسا صاحبیلرله قیورانه قیورانه ، عصری
دوشونجه سیله بلا عد ایتدیکی اک بویوک بر لطف سبحانیدن
قور تولمشدی .

بو وقعه اوزرینه نورالدین سنی زوجه سندن بوسبوتون

صوغومش ، آره یرده جدی بر رابطه ، ملکچهره بر یاوروده
اولمدقن صوکره ، بویله شفقتدن ، عائله محبتدن محروم بر
قادیله ادامه حیات ایتمکدن هیچ بر معنی اولمدیغنی تأمله
باشلامشدی .

شیمدی ، آقشاملری قلمندن چیقنجه ، اوه کلیرکن ،
ایاقلری کری کری کیدیور ، بلا اختیار ، افاته وقت ایده جک
بریر آرایوردی . اوده ایسه ، هیچ بر طات بولمدینی ایچون ،
بعضاً ییکی بیر ییز یاتیور یور ، بعضاً ده اوطه سنه چکیلوب
کچ وقته قدر مطالعه ایله مشغول اولیوردی .

بو حیاتدن بالطبع سویداده نمون دکلدی . بوسبیدن
آره لرده ، اک اوفق بر سبیدن بویوک غوغالر جیقور ، هر
ایکی سنه ده اوک ایچی زندان اولیوردی . سویدا ، کرچه برایکی
دفعه ربقة اسارتی اوزرندن آتمغه چالیشمش ، عصیان آرزولری
کوسترمشدی . فقط زوجنک وضع متینی قارشو سنده کندینه
بک ضعیف حس ایدیور ، قور قیوردی . ایلک زمانلر ، بویله
مایوس اولدقچه فاضلی دوشونمش ، اونکله کچن طاتلی دملری
خاطر لایه رق ، اوکونلرک احیاسی تمنی ایتمشدی . لکن ستار
پاشا زاده نک ملاحظه ازدواجندن صوکره بردها شیشیلده کی اوه
آدیم آتمه مق صورتیله تجلی ایدن وفاسزلنی ، عموجه زاده سنک
قلبنده کندینه عائد اوله رق موجود بوتون حسلری سیلوب
سو پورمشدی . آرتق سویدا ، ماضیده یاد ایده جک برشی

بولامیور، استقبال ایچون درلو درلو خولیلار قوریوردی .
 بولردن بری، نورالدیندن، استانبولدن، استانبولک اونک
 غندنده نعم مدیتدن یک از نصیبه دار، کهنه دوشونجهلی،
 متعصب، محافظه کار محروم حریت، قیصقاج محیطندن
 قورتولارق، قاجوب کیتمک، آوروپانک معظم، مشعشع،
 متمدن، عصری شهرلرندن برنده یرلشوب بالکیز ذوق و نشاط
 ایچنده یاشامق .. سومک، سویلک، عشقه ویالکیز عشقه
 خدمت ایتمک ..

بواملنی خاطرلادجه، اوطه سنه کلیدلنیور، یرده کی خالینک
 اوزرینه یوزاوستی قانیور، قریب الحصول اولوب اولدیغنی آکلامق
 ایچون، یره یایدیغنی اسقامیل کاغدلرندن قفال ایدیوردی .
 فاضلی ملاحتک قوجاغنه دوشورن معهود قیصقاجلجق
 حادثه سندن صوکره ایکی همشیره نیک طارغینلی چوق سورمه .
 مشدی . همحال اولدقلری جهته دایما بری برلرینه محتاج
 اوله جقلری بیلدکلری جهته ینه بر سابق باریشمشلر، ینه
 اسکیزی کبی، یکدیگرینه تودیع اسرار ایتمشلردی . بناء علیه
 سویدا، سہیلانک لاوانتوریه ایله معاشقه سنی بیلوردی . صیق
 صیق، صفحاتی همشیره سنک آغزندن ایشیتدکجه غبطه ایدیور و:
 — کاشکه بنده بویله بریسنه دوشه یدم ! دییوردی .
 برکیجه طیانامدی . یاتاغه کیردکلرندن برش اون دقیقه
 صوکره، قوجه سنه خطاب ایله :

— یک ! بن بوکون هکیمه کیتدم .. قاج کوندر چرق
 راحتسزدم ؛ دیدی .

نورالدین سنی، اوقومقده اولدیغنی کتاپک اوزرندن باشی
 قالدیرمقسزین، صوردی :

— صوکره نه اولدی ؟

— کوچوک، فقط اهمیتلیجه بر عملیاته احتیاج وار ..

اوروپایه کیدوبده اوراده یایدیرملی ایش ..

— بو، هپ اوسقطک نتیجه سی دکلی ؟

— اوت !

— کندی دوشن آغلاماز ! بن سکا وقتیلده سویله دم .

هرنه ایسه ؛ عملیات لازمه، بوراده یایدیریرز . استانبولده
 یک اعلا، حاذق اوپراتورلر وار .

— آوروپایه کیتسه ک نه اولور ؟

— کیده مم . برکره پاره م یوق .. ایکنجیسی اولسه ده،

بلا موجب، اورایه کیدوبده کندی مملکتیمک حق اولان
 برپاره یی یابانجیلره یدیرمم .

— صاحبه بر ذهنیت، طارلمه ییک آما !

ینه بر غوغا جیقه جقدی . نورالدین سنی اسکوت ایدرک
 اوکنی آلدی . فقط سویدا، حرصندن اوکیجه، آنجق صباحه
 قارشى اوپویه بیلدی ورؤیاسنده هپ (ایفهل) قله سیله،

(نه توال) طاق ظفرينك، قارت بوستالرده كوردیكى شكللرینی كوردی .

بويله چه ياشايوب طور بر كن، بر كون سهيلا آبلاسنه دیدی كه:
— نيمكى كله جك آي ابتداسنده پارسه كيديور . بی ده
برابر كوتوره جك، كیده می دیه دوشونیورم .

— دهاده دوشونیورميسك ؟

— طبیعی دوشونیورم .. زیرا كیدرسم بردها كلم .

— كلوبده نه يابه جقسك ؟ ذاتاً بوراسی بزم كبی قادیلر
ايچون جهنم . ز ، يا هيچ دنيايه كله ملی ايدك . يا خود اوروپاده
طوغماليدق .

— اوراسی اويله .. مع مافیه دها وقت وار . نه يایمق لازم
كلديكنی آي باشنه قدر قرارلاشدیریرم .

— نجه ، كیت . هيچ تردد اتمه . بو ، بويوك فقط يكانه
ر فرصتدر . هم بو مزدار محيطدن قورتولا جقسك ، همده
سوديكك اركك يانكده اوله جق آه ، سهيلا ! كاشك بن سنك
يرنده اولسه يدم !.. بوراده هب ماتم ، هب قهر ايچريسنده
ياشايه جغمه ، اطرافده هب چوپلاك ، هب ویرانه كوره جكمه ،
ياشاديغم قدر ، هر ذوقدن محروم هر اكانجه دن اوزاق ،
سجاده سنك اوزرندن قالميان آنه مله قوجه دیه واردیغم قبا
حريفك آره سنده بر اسیر حیاتی سوره جكمه ، بنده اوزاق

ملكترلره كيدوب سربست كزسهم، دنياك هر درلو ذوق
ونشته سندن نصیعی آلسهم .

— كيديكنر سویدا خاتم !.. سزی بوراده طوتان اولمازكه !.
بو جمله بی هيچ بكنمهدن اوطيه داخل اولان نورالدين
سنی فيرلاتمشدی . اوكون قلمندن ایركنجه چيقمش، دعوتلی
بولنديفی احبابندن برينه كيتمك ايچون البسه دكشدير مك اوزره
اود ككشدی . اوطه سنده قونوشمقده اولان ايكي قاديندن برينك
يايانچی نامحرم اولسی احتماله مبی بر مدت قپونك اوكنده
طورمش ومكالمه نك اك صوك قسمی، كندیسنی قبالقه توصیف
ايدن جمله لری ، غيراختیاری ديكله مشدی .

بويله آپ آفسزين لچری يه كيروبده مكالمه بی ايشيتمش
اولديغی احساس ايله زوجه سنه تعريض ايدنجه ، هرايكي همشيره
اول امرده شاشيرمقله برابر سرلری افشا ايتمش اولمقدن قور-
قدیلر . لکن سویدا ، كندیسنی چار چابوق طوبارلايه رق :

— شيمدی ده قبولردن می ديكلیورسكنز بك افندی ؟

دييه قوجه سنه هجوم اتمه بی موافق كوردی نورالدين سنی،
هم حدت همده حجابدن قيب قيرمزی قيزارمشدی .

— قبولدن ديكله مه يه بريهم مانعدر . حقمده كي حسن نظر كزه
دليل اولان سوزلر كز تصافاً قولاغمه كلدی ؛ دیدی .

سهيلا ، اوطه دن چيقوب ، غوغا ايتمه حاضرلانا قاری
قوجه بی يالكنز براقدی نورالدين بك مناسبتسز برزمانده ككشدی .

سویدا فورانه پک مستعد بولونیوردی . همیشه سی او طه دن
چیقار چیقماز اولانجه حدتی اظهار ایله زوجنه هجومه باشلادی .
برسنه دن بریدر قلمبده بریکدیردیکی بوتون زهری دو کدی . اونک
حیاتک ، عقلنجه لئانئندن عد ایتدیکی برچوق شیلردن کندیسی
محروم بر اقمش اولمه سی بر درلو عفو ایده میوردی . سویله دی .
اک صوکره :

— بوبویله اوله میه جق . دیدی .

نورالدین ، غایت ساکن ، جواب ویردی :

— بنده اویله آکلایورم .

— او حالده بر نتیجه ویریکز .

— بنده آرزوم او ... آنجق بویکجه بی کچیره لمده .

منازعه ائناسنده نورالدین کینممشدی ، وداع ایتهدن ،
او طه دن ، صوکرده اودن چیقدی کیتدی . او کیجه بالالزام
صباحه قارشى عودت ایتدیکی زمان سویدا اویوبوردی .

ایرتسی صباح ، ایرکندن قالقدی ، رفیقہ سی اویاندرمه مق
ایچون سسسز سسسز کینندی . شخصنه عا ئدا وفق تفک اشیا بی
بر باوولک ایچریسنه طیقدی ، وقتیه درلو امللرله کیرمش
اولدینی بو اوده ، عشقنک اک صمیمی دقیقه لرینه صحنه اولان
بو اودایه صوک بر نظره اشتیاق فیرلاندی ، مرده یونلری آغیر
آغیر اینه رک ، کندیسنه حجره اشتغال انخا ایتدیکی کوچوک
سالونه کیردی و اوفه جق یازیخانه سنک اوکنه اوطوردی .

کاغدلقدن چکدیکی مکتوب کاغدینه ایسته دیکنی یازمه دن
اول اطرافنه محزون محزون باقیندی . سویدا ایله ایلمک همبزم
وصال اولدقلری یر بو اودا ایدی . غملى نظرلری گوشه ده کی
آلچاق قنابه نک اوزرنده فضله توقف ایتدی . فراش وصلت
اوراسیدی ذهنده متباین دوشونجه لر ، خاطرله چارپشیوردی .
بو تهاجم افکار آلتنده ازیلدی . کندینه کلک ایچون یاقدینی
سیغاره بیتنجه ، اوکنده کی کاغده ، حامی برال ایله بر قاچ سطر
قارالادی ؛ اونی بر طرفه قویدی قیادی .

خدمتچی کلتر اویانمش صوفه ده کزینیوردی . کندیسی
چاغیردی و :

— بر آزدن خام اویانجه شو مکتوبی ویر ، دیدی .

آیاقلرینی عادتاً زورله تحریک ایدرک اودن چیقدی . بویله
ایرکندن ، النده باوولله چیقمه سی متحیر نظرلریله تعقیب ایدن
کلتر اوکیدر کیشمز بوقاری قوشوب خانمی اویاندردی . کندیسنه
تودیع اولنان مکتوبک محتویاتی مراق ایدیوردی :

— بک افندی بونی سزه ویرمه می تنبیه ایتدی .

دیدى و پرده لری آچق هانه سیله اوداده قالدی . سویدا ؛
مخمر کوزلرینی ، بخرلردن بردنبره اودایه طولان ضیا به
آلشیدر دقدن صوکره ظریفی یرتدی و یازیلی اولان بر قاچ
سطری ایکی اوچ دفعه دقتله او قودی بونده کندیسنه هیچ

بر خطاب یوقدی ؛ ساده جه بر طلاقنامه دن عبارتدی . آجی بر
تبسمله ، خدمتچی قیزه کیفیتی خبر ووردی :
— بك بی بوشامش !. صاقین آنه مه کیدوب سویله مه :
بن کندم قونوشورم .

یا ناقدن قالدی . لاقید کورونمک ایسته دیکی حالدله طوبیدی
تأثیری کتمه موفق اوله میوردی . اندام آینه سنک اوکنده
طوروب اوزون اوزون کرینیرکن کندی عکسفی دقتله تماشا
ایتدی . پیرانماش وجودی کرچکدن چوق کوزه لدی . بیاض
کردتی ، دیم دیک طوران کوکسفی ، طولغون قوللرینی حیران
نظرلرله سوزدی . تموزده تارلارده طالغالانان ا کینلر کبی ،
سازی وبارلاق صاچلری . کلترک پارماق لری آره سنده طوبلانیرکن
اوموزلرینه کولکلر صاچدی دوداقلرینی بوکهرک ، بو قدر
کوزللك قدرینی بیلیمه یوب ، براقوب کیدن قوجه یه خطاباً :
— بودلا !. دیدی .

مینی مینی آياق لرینه اوفه جق ، سیاه ترلکلرینی کچیردی
و طوغریجه آناسنک یانه کیتدی .

روح نیاز خانم یا تاغک ایچنده باغداش قورمش ، صباح
قهوه سنی ایچیوردی . سویدای بوقدر ایرکن کورمهک آلیشیق
اولدیغندن تعجیله قارشیلادی :

— خیر اوله قیزم ؟. ناصلسک اولادم ؟.

— ایییم آنه سزه بر شی خبر ویرمهک کلدیم .

— نه او ؟. ینه می کهسک یوقسه ؟. کچمش اولسون !.

— خایر آنه !

— یا ، نه در ؟.

سویدا ، یا تاغک قارشوسنده کی ارکان مندرینه اوطوردی ؛
الندم بوروشدیردینی ظرفی آنه سنه اوزاته رق :

— آقشام بکله بر آ ز غوغا ایتمشدک .. بو صباح ایرکندن

قالمش ، نو کاغدی بکا براقش ، کیشمش ..

— کاغده نه دیبور ؟.

— بوشادیغنی یازیور .

— باق ادب سزه !

روح نیاز خانمک ، او آنده ، بوغازینه صانکه برطوپوز
کلش طبقایبورمشدی . فضله بر سوز سویله مه یه مقتدر
اوله مدی . یانی باشنده طوران صراحیدن ، بارداغه بر آ ز صو
بوشالتندی ، ایچنه بر ایکی دامله چیچک صوبی داملا تدی ،
ایچدی . بو تدیر سایه سنده بر آ ز فرح لادی . برایکی دفعه ،
کورولتولی صورتده ککیردی :

— نه دیبه بوشایورمش باقیم ؟. قاری بوشامه سی قولایمی
ایمش ؟. دیبه صورتدی .

— نه بیلیم بن ؟. بیقمش ظاهر .

— او ، سنک کی برقاری دها بولسون ده آلتی قاریشلایم !.

انسان بیقدم دیمک ایچون الله دن قورقار . نه قصور بولمش ؟

سویدا او آقشام اذن مادری همشیره سینه تبشیر ایتدی .
آره دن بر ایکی کون کچیردیلر ، سهیلا ایچونده اذن آلدیلر .
زواللی آنا ، ایکی قیزقرداشک برلکده کیتمه قرار ویردکلرندن
طولایی بر آز نمون اولدی .

یکرمی کون صوکره ، قوناقدی قالان بقیه پاره ایله ، جبار
باشانک کریمه لری ، یانلرنده موسیو (لاوانتوریه) جنابلری
بولندیفی حالده مارسلایه متوجها استانبولی ترک ایدیورلردی .

— ۱۰ —

— اسمکنز ؟ —

— سهیلا .. —

— ناصل دیدیکنز ؟ . ای آغلایه مدم . بر دها تکرار
ایدرمیسکنز ؟

— سهیلا ؟ —

— هانکی ملته منسوبسکنز ؟ —

— تورک . —

— تورکمی ؟ —

— اوت دوقتور ! —

— پارسده نره ده اوطوریورسکنز ؟ —

— (مارتیر) سوقاغده ، مکرر ۸۶ نومروده . —

— زوجکزه ایشله مشغولدر ؟ —

— ... —

— سکوتکنزک معناسنی آکلایورم مادام واسفا که
سز تک دکلسکنز . سزک کی عینی درد ایله معلول یوزلرجه
بیچاره بورایه هر کون مراجعت ایدیورلر .

— ... —

— نیچون آغلايورسکنز ؟ .. سزی بو درکته سفالته
دوشورن کناهدن اول آغلامه کز کرکدی .

بو محاوره پارسده غریایه مخصوص اولان (پیتیه) خسته
خانهای امراض نسائیه طبیعی ایله جبار باشانک کوچوک کریمه سی
ییتنده جریان ایدیوردی . بیچاره قادینک اوموزلری ایجری به
طوغری چوکش ، قاره کوزلرینک اطرافى هاله لنه رک ، فری
بولانمشدی . کسیک کسیک ، هر دفعه سنده بوروشدیریلان بر
کاغد سسنى خاطرلاناتان او کسورویکی راحت ویره ، هکیمک
ایمالی سوزلری اوزرینه هیچقیره رق آغلایه جقدی . لکن طاققی
یوقدی . منبع سرشکی قورومش اولان کوزلرندن آنحق
خفیف بر بوغو پیدا اوله بیلدی .

— آغلامه ییکنز ، زواللی قادین ! —

— بوتوصیه دن صوکره ، هکیم یاننده کی طوران خسته باقیجیسنه

دوندی :

— جوق يورغوندر ؟ فصله بكتمه بك . ايكي نومرولى قوغوشه ياتيريكز ؟ ديدى .

سېلانك ، حقيقه يورومه بجالى يوقدى . دوكتورك توصيه سى موجبنجه اغير ورميلر آره سته ياتيرديلر .

پارسه كلهلى برچوق سته اولمشدى . استانبولده ايكن تورك بېكرينه قارشى قېلىنمه درين بر تىمال حس ايدن لاوانشوريه جانبلى وطنه قاووشور قاووشاز ، بيشندن آيرىلمايان جيار باشاقيزلرندن چابوق اوصامغه باشلادى . بر مدت (مونمارز) ده كي آرقداشلىرىنه قارشو قفاخر مقصديه ، ايكي همشيره ي قهوه دن قهوه ، باردن باره سوروكله دى طوردى . كويا ، عجائب عالمين ايكي نمونه كوسترييورمش كي :

— ايسته ايكي تورك قاديى ۱ . (ده زانسانته) ۱ ديوردى . بونلرى بر (حرم) حياتندن ، اسارتدن قورتارمده كتيردم . طلبه حياتنده قشرلنمش ، اون بش يكرى سته در ، مقيد بولنديقى مكتبين جالا اجازت آله ماش ، صقاللى جوجقلر ، مدحنى ، شرقده سياحت ايتمش حكايه نويساك اترلرند اوقو . دقلى تورك كوزه للى يقيندن كورمك ايچون اطرافلرني آليور ، ايلك زمانلرده مخاطبى ده كه ورك كه ورك كولايرن غريب سؤالر صورتيورلردى :

— بابا كز كرچكدن باشامى ؟ قاج قوبروقلى ؟ [*] سز

[*] فرنكلر باشلىرى ، حالا ، آت قوبروقلى (طوغلى) فرض ايدلر .

اولميديكز قاج اورتاغكز واردى ؟ . ناركيله ايجرميديكز ؟ . خادىملر سزى دوكرميدى ؟ . زوجنه خيانت ايدن قاديىلرى طوريه قوبروبده كيجه لىن بوغاز ايچىمى آتارلر ؟ . الخ . لاوانشوريه غبطه ايدنلرده بك جوقدى . او استانبولده كي مشهوراتى او كنده كي (آبسه نت) قدحنى بودوم بودوم بوشا . ليركن ، حكايه ايتدىكى قدر ، ديكله ينلرك نظرلى سېلانك سيجاق باقىشلى ، اوزون ، قوبرجق كبريكي قاره كوزلرندن ، سويدانك آلتون رنكده كي صاچلرندن آيرىلمايوردى .

بو بويه جه دوام ايدوب طوريركن ، بر طرفدن سېلالا لاوانشوريه آره سته قيصقانچلقدن متولد غوغالار ا كسيك اوليو . ردى . فرنك ، پارسده اسكيدن طانيدينى برچوق قاديىلرله الفت ايدىيور ، بونلرله كچمش مناسباتى احياىن چكنمىوردى . بو سيبدين ، هان هر آقشام سېلانك آجى ستملرینه معرض قاليور ، حدت ايدىيور ، بك جوق قوللاندينى (آبسه نت) ك تحت تأثيرنده عادتاً دلى كې اوليور ، قاديى دو كيوردى .

سويدايه كلنجه ، النده آووجنده بولسان بارمك كوندن كونه ا كسيلمكده اولديغه باقيه رق ، ذوق وسفاقت عالمته طالمش ، طويه طويه ا كلنيوردى . اوچنكده بر آرادم اوطوردقلى (مارتير) سواقنده كي كوچوك آيارتمانن صباچلىن ، اركندن فيرلايوب چيقيور ، (بولوار) لره اينيور ، اوراده ، صاغلى

صوللی ، مهادی بر حای فعالیتله آقوب کیدن خلقک آرسنه قاریشهرق ، سرمست حریت ، ساعتلرجه یوریوردی .
بعضاً ، شهر ایلدیکی متاعلرک لطافت و ظرافت
جاذبه داری ایله انظارلی جلب ایدن بر دکابک جامکانی اوکنده
طوریور ، کندیسنی تعقیب ایدن اختیار موسیولرک متردد
بر لسان ایله وقوع بولان التفاتی قهقهه ایله دیکله یور ، بوندن
ذوق آلیوردی .

مع مافیله ، بو قدر مساعد بر محیطده ، محافظه عصمت
ایدیور و بوکا کندی ده شایوردی . لاوانتوریه نک رفاقنده
کیروب چیققلری طلبه محافلنده ، کندیسله همزم وصال
اولق ایچون بر ایکی طالب ظهور ایتش و خیلی تضییق ده
ایتمشلردی . هر نه دنسه ، جله سنه جواب رد ویرمشدی . او ،
شیمدی یالکز سربستلکک سکريله اکتفا ایدیوردی .
یالکز کز مک ، ولوکه سطحی اولسون ، اورتونک مجبوریتده
اوله مق ، هیچ کیمسه دن استیذانه احتیاج قالمه دن دیله دیکی بر
کیتمک ، آقشاملری ده سوسلی قادیلرک آره سنده غلبه لغه
قاریشهرق ، کنج یاقیشقلی ، ظریف و کبار ارککلرک انظار
تقدیری کندی اوزرنده بیلیمک سویدایی چوق نمون ایدیوردی .
بو یاشیشه استانبوله کی اختیار والده لرینی ده اونوتمشلردی .
اوکا مکتوب یازمدقلری کبی ، پارسده زریه اینه جکلری ده
معلوم اولمینی ایچون مکتوب ده آلیورلردی . روح نیاز خام

برمدت بکله دی ؛ بر آز مراق ایتدی ؛ برایکی دوسته مراجعتله
چاره آرادی ؛ نهایت امیدینی کسنجه ، کمال توکلله ، اولادینک
البته بر کون اولوب عودت ایده جکلری دوشونه رک متسلی
اولدی . آنا ایله اولادک ایشه بو صورته ، آلتی یدی آق قدر
بری برلندن خبرلری اولدی . آراقده ، شیشلی ده صیقیلان
سرائلی ، ایوب سلطانه نقل مکان ایتمشدی . نهایت کونک برنده ،
وطنده اختیار بر آنا براقش اولدقلری خاطرلایان کوچوک
خانمک کوندرکلری مکتوب پوسته نک «بو آدرسه بولنه مدینی»
درکناريله کندیلرینه اعاده اولنجه بوسوتون غریب قالمشلردی .
کونلر کچدکجه ، سهیلا ایله لاوانتوریه نک بیننده کی محبت ،
خصوصیت و نفرتی منقلب اولمش و ایریلیقه نتیجه لشمشدی .
سویداده کی باره ایله ، ایکی همشیره بر مدت کچدیلر . و بو حیات
بر قاج آق دوام ایتدی .

هیچ بری ، استانبوله عودتی خاطرینه کتیرمیور ، هر
هرایکیمی ده پارسک جاذبه سیله سرمست یاشایور ، اوراده توطن
ایتمک ، او شهرده کندیلرینه برر زنکین حانی بولق املی
بسیورلردی .

آنحقی ، کندیلرینی بو صورته عرض ایدن بو قادیلرله
جدی طالب چیقمیور ، امیدله قوجاقلرینه آتیلدقلری ارککلرله
معاشقه لری ، مناسبتلری برر کیجه لکدن عبارت قالیوردی .
بو حیات ، سهیلائی ماده معناً یورمشدی . کونک برنده ،

خفیف بر ایکی اوکسوروی متعاقب آغزندن بر بارجه بنه
کویوکلکی قان کلدی . اولدجه تلاشی باعث اولان بو حادثه،دها
او آقشام ، بر شیشه شرابک بخاری آره سنده غیب اولوب
کیتدی . بر هفته ، اون بش کون ، بر آی ، منتظماً هر کیجه،
زواللی قادین محرق بر حایله یاندی . . . یاندی . . . وجودی
منه‌ادیاً ضعیفلا یور ، رنگی اوجیور ، اوموزلری چو کیوردی .
فقط بوتون بونلره رغماً پارسده یاشامق اوراده ایی اولمق
ایسته یوردی . فتان بر فاحشه کبی ، هر کسی آولایان، آودیغنی
بر دها بر اقایان بو شهرک خاصه شفایه سنه ایمان ایتشدی .
بعضاً علی الاکثر آقشام اوزریلری ، آتشر ایچنده جایر
جایر یانارکن اوطوردقلری اوطه‌نک ، جوار داملرک
کیره میدلرندن باشقه بر منظره کوسترمه‌ین بجره سندن ، شرق
استقامتده افق آرایان نظرلری طالیور ، استانبولی ، ماضی،
آناسی دوشونه جک اولیور ، فقط تام بو انشاده حولیدن،
جایقین ، اویناق بر نغمه ، بر فرانسز نغمه‌سی یوکسه لیور، مکدر
کوکلی شلندینور ، روحنه نفوذ ایدیور ، هر آجی دوشو -
نجه‌یی سیلوب کوتورییوردی .

صوک بهاره قدر ، یورغون، خسته مجالسز اولدینی حالده،
بر غیرت فوق العاده کوستره‌رک، هیچ بر اکلنجه‌دن ، هیچ بر
ذوقدن نفسی محروم ایتمه‌رک یاشادی . هوالر آرتق سرین کیمه‌یه
باشلادینی (لوکسمبورغ) باغچه سنده کی آغاجلر ، وقت وقت

کیجه لرک صوغوق نفسلریله اوربه‌رک پارقیرینی دوکدیک
موسمده ، سهیلا کندینی آیدن آیی به خسته حس ایتدی .
آبلاسنده پاره بیتشدی . . تصادفی معاشقه‌لرک تأمین ایتدیک
بش اون فرانقله یاشایورلردی . سهیلا ، برده سریلی اولان
اوت مندرک اوزرنده ایکله رکن ، سویدا قالدیور ، بیپرامش
انواجی کییور، شیمیدی کیرلی، دونوق بر رنگ باغلامش اولان
صاجلری ته‌سنه قالدیریور ، کچ وقتلره قدر قهوه دن قهوه‌یه،
میخانه دن میخانه‌یه طولاشه‌رق ، پیس ، متعفن ، قراکلی ،
عادی اوتلرده ، رانده‌وو اولرنده ، کیمچی، عربجه ، قار باز
مقوله‌سی حریفلرک نفسی نظمین ایدیوردی . بوسفیل معاشقه
لرک، تأمین ایتدیک جزئی کسب ایله بالطبع سهیلا به باقیله میور،
جبار پاشانک قیمتلی ، نازلی ، کوچوک قیزی ، پارسک کنار
بر محله سنده، کهنه بر اوك اوك اوست قاتنده، اولوملرک اوك
غریبنه، عاقبتلرک اوك فجیعنه منتظر بولنیوردی .

بر آقشام ، سویدا ، نوازشلرینه مشتری بولمق اوزره
(ویله‌ت) محله سنده کی اشرا اجتماعکاهی بر میخانه‌یه کیرمش
بولونیوردی . آرده صروده بویله یرلری طارایان ضابطه ،
او کیجه اورایی باصدی . کندی سجالانده مقید اولمبان
بو بابانچی قادی‌ده توقیف ایله کوتوردی .

سهیلا ، صراق ایچنده صباحه قدر آبلاسنی بکله‌دی ؛
اویومه‌دی . دائماً کیجه یاریسندن صوکره‌یه قالدیوب ، همه حال

عودت ايدن سويدانك، صباحلين كله ييشي اوني چوق اوزدى.
بوتون كون ينه بكهدى . ينه عودت ايتديكني كورونجه، اولك
قوجيسنه مراجعت ايتدى .

ديدى قودى به تشنه اولان قوجي قادين ، قونو قومشوي
باشنه طوپلادى . كويا اونلرله استشاره ايتدى . بو مشورت
نقيجه سنده ده ، بچاره سهيلايي ، بر آراهيه بئدير وب غربا
خسته خانه سنه كوندرديلر .

خسته خانه ده ، هكيم كنديسي چوق آغير كورمى .
سفاهندن ، سوء استعماللرك هر درلوسندن بو حاله كيرمش اولان
زواللى قادي كيمسه سزلكنه مرجه آليقويقله برابر خسته خانه
دفترلرينه قيد ايتك اوزره تدقيق ايلديكي پاسپورتده محرر
مشروحان بونك اصيل بر تورك عائله سنه منسوبيتي آكلايجه ،
ايشك ايچنده بر سرگذشت سزمش و خسته خانه يه ، بو يولده
بر خسته ياتيرلديغنى عثمانلى قونسولسلغنه خبر و يرمى .

شهيدزلكدن ايرتسي صباح كلن مامور ، كيرديكي آندن اعتباراً
بي تاب ، عادتا دالغين بر حالد ياتان سهيلايي استجواب ايتمش
و سويدانك غيوييتي كنديسندن اوكره نجه ، ضابطه يه مراجعتله
تخليه ايتديرمى .

آره دن سكز كون كچدى . ايكي همشيره نك ايلك واسطه
ايله وطنه اعاده لري درپش ايدن شهيدزلك بوكا عائد معاملات
ابتدائيه نك ايفاسنه چاليشيركن ، (پتيه) خسته خانه سنك اولولر .

مخصوص آرقه قپوسندن ، وضع بر ثابوت چيقدى و اوراده
منتظر اولان جنازه عرب سنه اركاب اولندي عرب جهينك يانده
اورته ياشلى ساده ره دينقوت و بياض صاريفلى بر آدم
اوطوري يوردى .

تابوتي اركاب ايدن خدمه يانلرنده طوران بر ايكي كيشي به
ايضاحات و يرديلر :

— اولن بر تورك قادي .. عرب جهينك يانده كي ده سفارتك
امامى .

— ۱۱ —

سهيلانك فحيح اولوي اوزرينه ، سويدا يالكز اوله رق ،
اولا مارسلمايه ، اورادن ده واپورله استانبوله سوق ايديلوردى .
سفارتجه تسويه ايديلن مصارف راهيه سندن ماعدا ، و قيله ستار
پاشا زاده ايله اوراده احباب اولش و جبار پاشا عائله سنى
بو صورته غيابة طائيش اولان بر سفارت كابينك اعانه ايتديكي
بش اون ليرا ايله ، كنديسي وطنه ايصال ايدمك اولان
واپورك اوچنجي موقع كوكره سنده ، مرحوم جبار پاشانك ير
يوزنده تك قالان قيزى ربع عصرلق عمرينك بر محاسبه سنى
ياپوردى .

كنديني بيلدى بيله لي ، ايلك دفعه اوله رق ، شبنمى جدى
دوشون يوردى . اوزرنده سير ايتمكده اولديني راكد دكرك
ني انتها افقره قدر اوزايان مائي سطحه ، محزون نظرلريني

دیکمیش ، خیالی ماضی به ارجاع ایدرک دها چوجوقکن ،
باباسیله اجرا ایلدیکنی مسعود سفرلری خاطرلایور ، اونلری
بوتون سفحاتیله روخنده یاشانغه جابلیوردی .

تمیز بر قلب طاشیان کنیش کوکسی ، اوزون بوی ، هینلی
چهره سیله جبار پاشا ؛ قوجه سینه قارشى مطیع و حرمکار ،
اولادینه قارشى ضعیف اوله جق قدرمشق ، عقیف ، مستور ،
دیندار آناسی ؛ آناتولینک صاف ، تمیز ، فداکار و وفاکار
محیطی ؛ یشیل مشجره لری کونده اوچ درت دفعه کونشک
وضعیتنه کوره زنک دیکشدرن یوجه طاغری ، کلوب کچن
یولجیلره سرینلکنی بذل ایدن ایرماقری ، برر برر نجم
ایدیوردی . بو مونس خاطرات اونک کوکلی ، شمیدی به قدر
امثالنی طوبعمدینی بر ذوق ایله طولدیربوردی .

آنا وطنه یاقلاشدیجه ، ذهننه دها باشقه خاطرله ریغیلدی .
نورالدینی دوشوندی . آم ، نیچون ؟ . نیچون اوندن آییرلمشدی ؟ .
قصوری نه ایدی ؟ . قیصقاجلقمی ؟ . البته قیصقانه جقدی . او
تاریخده سویدا ، شیمدیکی کبی دکل ، کوزه ل ، چوق کوزه لیدی .
نورالدین بویله بر قادینی (عصری) محیطه (عصری) حیاته
ناصل صالیوره بیلیردی .

(عصری) لك ! او نه یمان کله ! . نورکده ادب و تربیه ،
شعر و ادبیات ، غننه ، فضائل اجتماعیه نامنه نه لر وارسه محو
ایدن ، بر جوهر ناموس و عصمت اولان تورک قادینی بر اعجوبه

حاله قویان ، حسی ، حقیق ، دیاتی اولدیرن بو قورقونج کله !
آم ، نه اولوردی . جبار پاشا استانبوله کلوب یرلشه جکمه ،
قسطمونی نك بر کوینده توطن ایدهیدی ! . قیزلرینی اوراده
یتیشدیروب اوراده برر چیفتجی ایله اولندیرسه ایدی !

اوچ کون ، اوچ کیجه ، سویدا بویله دوشوندی . نهایت ،
واپور اقشام اوزری چناق قلعه بوغازندن ایجری داخل اولدی .
تعیه لرك اوزرنده تورک سنجاغی کورو نجه ، سویدا نك کوزلرندن
غیر اختیاری یاشلر فیشقیردی . بر بحق سندر بو شانلی منظره به
متحسردی .

بر قاج ساعت ، مرمره نك را کدصولرنده ایلریله ین واپور ،
صباحلین ، طلوع شمس ایله برابر استانبوله یاقلاشمشدی .
کوکرته ده ، یاتدینی یردن ، سویدا ، کونشک یالدرلادینی جامع
قبه لرینی کوروب ، همان آیاهه قالدی . کویشته به دایانه رق ،
طویه طویه ، هنوز او یانمقده اولان شهریدی تماشایه قویولدی .
ذهنته بر مقایسه یاپیوردی . آییرلدینی شهرده کوزه ل
همده بلکه بوندن چوق کوزه لیدی . لکن اونده بر صنعیلک
انسان یاییسی بر کوزه لک واردی . بونک کبی روحی تهییج
ایتمه ین ، یالکز کوز قاماشدیران باشقه درلو ، تحف بر کوزلک .
کونش قبه لرك اوزرینه آریمش آلتون سرپیسور ، براق
سما نك آلتنده مناره لر قاردن دها بیاض ، مؤمنلرک وجدانی
قدر بیاض ، تمیز منظره عرض ایدیوردی . اسلام شهرلرینه

خاص اولان بویاضلغه و بوتیزلکه سوبدا نه قدر متحسردی !
 لیمانه د میر آتان واپورک کورولتییسی ، قادینی طالمش اولدینی
 نوم تفکر دن او یاندیردی . اطرافنه باقیندی . . . صندال لر ،
 معونه لر واپوره طوغری کلیوردی . کوربوز ، قوی ، صاریشین
 کونشدن یاغش چیلای کوکسلری و قوللرینک عضلاتی میدانه
 لاز اوشاقلرینی کوردی . ارکک ، ایشته بونلردی ؛ کنجلیکنی
 فدا ایلدیکی او (عصری) زوپه لر دکل !

دین بونلرده ، ایمان بونلرده ، حییت و وجدان بونلرده ، عشق
 وطن هب بونلرده ایدی . مدنیت دنیلن قاتل بشریتک بونلر
 نه اسپرتوسی ؛ نه سفاهتی ، نه فوقس تروخی نه ده سائر تفرعاتی
 بیلیمورلردی .

سویدامک یاننده براونه جق چانطه دن باشقه اشیا سی یوقدی .
 کلن صندالاردن برینه آتلادی و غلطه ریختیمنه چیقدی .
 تورک اولیان بو کمیجی محله سی بیله کندیسنه آشناومونس
 کلدی . آیاقلرینک باصدینی طوپراغی نمسه یور ، اوزرنده سربست
 یورو یوردی .

آنا وطنه ، اوزون بر دوره اشتیاقدن صوکره قاووشمش
 اولمقدن متولد انشراح و سرور آنی کچر کچمز زریه توجیه
 خطوات ایده جکنی دوشوندی . صاحبی بوله میوب کری کلن
 مکتوب ، آناسنک شیشلیده اولمدیغنی اولدن خبر ویرمشدی .
 زریه طاشیندیغنی بلکه محله لیدن اوکرمک قابل اولوردی .

بونک ایچون ، بر تراموایه آتلا یوب او طرفه طوغری کیتمک
 ایستدی . موقفه کیتمک اوزره یورورکن ، گذرگاهده کی بر
 دکاک قپوسنده آسیلی طوران آینه ده کندی کوردی . نه قدر
 دیکشمشدی ! شاقاقلرنده کی صاچلر عادتاً قیرلاشمش ، کوزلرینک
 کنارلرنده بوروشقلر حاصل اولمشدی . اوموزلری ایسه اوکه
 طوغری جوکمش ، صیرتی بر آز قبورلاشمشدی .

بو شکل وقیافتله ، کندیسنی کنج و کوزه ل طانیش ، حسن
 فسونکارینی دیلله دستان ایتمش اولان بر محله خلغه کورونمینی
 عزت نفس نسوانیسنه بیدیرممدی . بولندی یی رده طوردی .
 فقط نه پابه جقدی ؟ . کلوب کچلر ، بوسیاه باش اورتولی ، بوروشمش
 اینک مانتولی ، الی چانطه لی قادینک بویله سوقاق اورتیه سنده
 شاشیقین شاشیقین طوردیغنه متحیر نظرلرله باقیورلردی .

بو باقیشلردن صیقیلدی . هدف کوزه تمکسزین کوپری یی
 کچرک ، استانبول طرفه طوغری کیتمکه باشلادی . امین
 اوکنه واصل اولدیغنی زمان ایلك تصادف ایتدیکی چارشافلی ،
 یاشلی بر قادینک بوینه آتیلیمق ، صاریللق آرزوسی حس
 ایتدی . هر چه رده بر آشنالق بر قرابت بولویوردی .

بر مشی لاقید ایله یکی جامعک مریدیونلرینه کلدی . اوراده
 تکرار طوردی . النده کی چانطه کندیسنی یورمشدی . اون
 یره براقدی و بر آز دیکلندی . بو ائشاده تایی باشندن کچن
 بر آدمی ، اسکیدن طانیدیغنی بریسنه بکزه تدی ؛ یوره کی اوینادی .

لكن كيمه بکزمه تدیکنی پریشان فکریه تمین ایدمه مدی . آزیجق
دوشوندی . نهملسوز بر آتش ، ایجی یاقدی ، یاقدی .. بردنبره
گوزلربنک اوکنده نورالدین سنی نك خیالی تجسم ایتدی .
جانطه سنی اوراده بر توتونچی به براقدی ، کوبری باشند
نوبت بکله یین عربه لردن برینه پندی :

— باب عالی به ۱

امری ویردی . سکز اون دقیقه صوکره ، سابق زوجنک
منسوب اولدینی نظارتک قبوسنه وارمشدی . باپوشجی به صوردی :
— نورالدین سنی بک بوراده می ؟

او آره لق کلن بویوجک پایلی بر آدمک آیغنک توزلرینی
سیلمک مشغول بولان حریف ، سويدانک یوزینه بیله باقه دن
جواب ویردی :

— شو مردیومدن یوقاری به چیقده بر صورا .

بو توصیه به تبعیثله دائره نك اوست قاننه چیقارکن ، هر یاسا -
ماقده بر توقفه ، قلمنک چاربتسیسنی تسکین ایچون الیه کوکسی
تضیق اییدیوردی . صفه ده ، بر قیونک اوکنده اوطوروب
تسبیح چکمکده اولان بر اوطه جی به توجه خطاب ایتدی :

— نورالدین سنی بک ۱

اوطه جی کندیسینی باشند آشاغی ، محقر بر نظره سوزدی :

— نیده چکک ؟ دیبه صوردی .

— کوروشمک ایستیورم .

— دمیندن بوراده ایدی . . . یاریم ساعت اول جیقدی
کیتدی .

— بیه کله جکمی ؟ بر شی سویله دیمی ؟

— بوق ۱ . دهها بو کون گلز غیری .

بو یأس آور جوابی ویره ن حریف سويدانک یوزنده
او لحظه بلیره ن علام کدر و نومیدیدن ظاهر متأثر اولدی که
برندن قالقوب ، اوطه قبوسنی ده آچورق ، علاوه ایتدی :

— طور هله ، باقیم بر صوره می .

ایجری کیردی ، جیقدی ، و :

— کله جکمش ، اوینه کیمش ؟ دیدی .

سويدا . اولدینی یرده میخلانمش قالمشدی . متردد بر سله :

— اوی زرده بیلور میسکز ؟ دیبه صوردی .

قلمدن چیقان کنج بر افندی محاوره به اشتراک ایتدی .

— کیمک اوینی صوریورسکز خانم افندی ؟

— نورالدین سنی بکک .

— قاضی کوینده ، جویزلکده ... سوقاغنده ، بیاض

کوشک . اوراده بر دانه در کیمه صوره کز کوستیرلر .

— تشکر ایدرم افندم .

اورادن ، خیزی خیزی آدیملرله آیریلدی ، وقت کچ

اوله دن نورالدینی اوده بولق ، آیاغنه قاپانوب بالوارمق ، کندینی

عفو ایتدیرمک ایستیوردی .

کیم بیلیر ؟ بلکه مظهر عفو اولوردی . قراکلیق ماضینک اوزرینه برده چکمک ، (عصری) حیاتک سراب قاتلنه وداع ایدوب ، حقیقی بر تورک ، بر مسلمان حیاتی ، تمیز ، صاف ، مسعود بر حیات یاشماق ممکن اوله مازمیدی ؟ ایشته ، کندیس ، تا نرم لردن ، نادم ، مجروح القلب ، پریشان ، زواللی اوله رق کلیور و هر شیئه قاتلانمه به ، هر جزای ، هر شرطی قبوله آماده بولونیوردی . واپوره امید ایله بیندی ، قاضی کوبینه قدرامید ایله کتیدی .

— ۱۲ —

آقشام اولمش ، وقت ایلر یله مشهدی . قصبه نك صوگ اولری بیتد کدن صوکره ترلارله ایصال ایدن یوللرده یاراصه لر اوچو- شوردی . نه هنوز کیجه اولمش ، نه ده کوندوزک نورلی آید- ینلغندن اثر قالمشدی اوزاقده قایش طاغی ، آقشاملق مور کسوه سنه بورونیور ، اتکلرنده کی کویلره قویی کولکلر طاغیلوری .

اسکله به آفاق باصسار باصهار بویوک بر هیجانه کرفتار اولان سویدا جویز لکه یاقلاشدنجه یوره کنده کی چارپنقی ده آرتیوردی . نهایت ، شفاخته خانه سنه صابان یولک کوشه سنه واصل اولدی ؛ تعریف ایدیلن سوقاغی ، صوکره او سوقاقده نورالدینک اوطوردیغی بیاض کوشکی آرادی ، بولدی .

کوشک کوچوک باغچه نك ایچنده کائندی . دیواری بوتون ستر ایدن منکشه کالریله خانم اللرینک قوقوسی تکمیل سوقاغی قابلايور ، انسانی سرسم ایدیوردی . دمیر قانادلی قیونک بارماقلفندن ایجری به باقان سویدا ، کوشکک آلت قات پنجره سنده بر ایشیق وایکی کولکه کوردی .

کوزلردن فیشقیران یاشلری سیلدی ؛ عصی برال ایله قیویی آجدی ؛ باغچه یی کجی پنجره به تقرب ایتدی . برده نك اره لغندن ایجریسی کورولیوردی .

اورته یرده طوران یووارلاق برماصه نك باشنده نورالدین سنی اوطوریور ، اوکنده کی رکتابدن جهراً او قودینی پارچه یی قارشوسنده کنج ، کوزلجه ، ظریف فقط ساده کینمش بر قادین دیکله یوردی . آراده صراده بو قادین ، بر کوشه ده ، کورونمه یین بر شیئه طوغری اکیلیور ، او زمان چهره سنده بر لمعه مسرت ، بر نور پارلایوردی .

سویدا نورالدینه دقتله باقدی . اوده اختیارلامشدی . فقط اونمکی مسعود بر اختیارلقدی .

بورادن کری به دونمک ایستدی . آرتق ایجری به کوروب ده نه یاباچقدی ؛ نورالدین سنی نك جناخنده بوش تحمین ایتدیکی کوشه مشغولدی . او کوشی و قتیله کندی آرزو سیله ترک ایتمش ، اونک قدرینی بیلمه مش ، قیمتی آ کلامه مشدی . ایشته بوکون کندیسندن دها عقلی ، دها قدرشناس بری چیقمش ، بوش

یووانی نیمسه مشدی. اوانسانی تمجیز ایتک حقنی ایسه کئندنه کورمیوردی.

«مع هذا» وقتيله سومش وبلکه حالاده سومکده بولمیش اولدینی آدمک سعادتی یقیندن کورمک آرزوسنه دایانامدی. بو احتمالکه برغلط حسدی فقط مقاومتسوزدی. خرسز کی، آهسته، احتیاطکار آدیملرله کوشکک اوج باصاماق مرمر مردیوه نی چیقدی. قبوی جالدى.

آ کلاشیلان، بو اوک ساکنلری بویه وقتسز کلن زواره آلیشقی دکلدردی. ویاخود سعادتلری یابانجی نظرلردن صا- قینمه یی ایستورلردی ایچریده طویلانه حرکتی اولدی. سویدایه برعذاب برر عصر قدر اوزون کلن بر قاج دقیقه کچدی؛ بر ارکک سسی صوردی:

— کیم او؟

دها، هنوز کیجه باشلارکن قبوسنی آچق ایچون بو قدر احتیاط ایله حرکت ایدن او صاحبک سؤالنه، سویدا جواب ویرهمدی. آغزینی آچهق اولسه، دوداقلرندن چیقهجق اولان بر جمله دکل، محقق بر فریاد، بر هیچقریقدی. بر لحظه تردد دها کچدی. صوکره قبو آچیلدی. آلاجه قراکلقدن نورالدین سویدایی طانیامشدی. قارشوسند برقادین کورونجه، کری چکیلدی وایچرییه سسلندی:

— شفیقه! . برخام وار.. غالباً سنی کورمک ایستیوز.

— شفیقه! . بو اسم، سویدامک مجروح کوکلنه براوق کبی صاپلانیدی. الی او انشاده قبولک پروازینه طایامه سیدی، یره یووارلانه جقدی. قاجق، عائله بوجاغنده کی خلفی کورمه مک، کندیی اوکا کوسترمه مک، بیلدیرمه مک ایچون قاجق ایستدی. باجقلرند اویله بر اویوشقلق واردی که، مجبوراً طوردی وبلکه دی.

— بیورکز افندم!

بر قوش سسی قدر نغمه کار برسسله وقوع بولان بوناژکانه دعوت، بر آز اولقلبنک قانایان یاره سنه مرهم کبی تاثیرایتدی اشیکي کچدی دمنیدن، طیشاریدن کورمش اولدینی اوطیه کیردی.

بوراسی غایت ساده فقط جوق ظریف دوشه نمش و بزتمش ایدی. یوواسنه مقتون، قوجه سنک هر درلو اسباب استراحتی بالذات تأمینه اعتناکار بر قادین، بو اوطه مک هر طرفی، هر اشیا سنی کندی الیه سوسله مش، جاذب برحاله قویمشدی. اورته یرده، وطاوانده آصیلی یشیل آباژورلی لامبه مک آلتنده اوزری اورتولی یوارلاق برماصه واردی. بولک اوستنده ده آچیق برشعر کتابی ایله بولک مقابل طیرقنده دیکیش ادواتی طور ییوردی. برکوشه ده، مصنع برچیچک سیتی آ کدیران مائی قورده لالی، دانتللی برشی دها واردی. اودایه کیردکلری وقت او صاحبه سی، زوجنه خطاب ایله:

— امل آرتق او یودی . . اوداسنه کوتورورمیسکز ؟
دیمش ، زوجی ده او چيچك سیتی قوجا قلا یوب طیشاری
یه چیقارمشدی .

ایکی قادین ، قارشى قارشى یه یالکز قالدیلر ، سویدا ، هب
عینی تأثر اینجده ، کندیسنى ضبط ایدمه مکدن قورقارق ، سکوت
ایدیوردی . نهایت ، هیچ قریقه بکزه ر ، کسک کسک ،
تیره ک و آنجق ایشیدیلر بیلر بر سسله :

— سز نورالدین سنى بکک حریم میسکز ؟ . ديه صوره .
بیلدی .

— اوت افندم .

— زوجکزه ایکی سوز قعاطی ایتک ایستردم . مساعده
ایدرمیسکز ؟ .

بردنبه ، بیچاره قادینک ذهنته قورقونج بر شبه عارض
اولدی . بویه کیجه وقتى ، پژمزده بر قیافت ، متأثر و متهیج
بر چهره ایله حریم سعادتیه قدر داخل اولان بویا باغی قادین
قوجه سیله نه کوروشه جکدی ؟ عیجا نورالدینک ، کندیسنک
بیلندیکی بر ماجراسی ، کتاب حیاتنک قراکلق بر فصلی
واردی ؟ و شیمدی او ماجرا بوراده ده شیله جک ، اوفصل بوراده
یکیدن قرائت اولنه جق ، کندى سعادتى بویوزدن بر فلا کتمی
منجر اوله جقدی ؟ . قورقه ، قورقه ، کیدوب بیتیشک اودانک
قبوسندن ، نورالدینی چاغیردی :

— بک ! او خام سرکله کوروشمک ایستور .

— بئله می ؟

— اوت .

صوفیه جیقان نورالدین ، حرمک کوزلرنده درین بر تأثر
کوردی .

— سنده کل ، شفیقه ! بقالم نه ایمش ، دیدی .

کال سکون ایله سویله ن بوسوزلر ، شفیقه نک اندیشه سنى
بر آز تعدیل ایدر کی اولدی . ایکسنى برلکده مسافرك
بولندی اوطیه کیردیلهر ده قیونک اوکنده ایکن ، سویدانک
یوزینه دقتله باقوب ، درحال طانیان نورالدین سنى ، حیرتله
باغیردی :

— سویدا !

— اوت بن ایم !

— نه ایچون کلدیکز ؟ . نه ایستورسکز ؟ .

قاشلیری چاتمش ، نظرلرنده حدت بارلایان کوزلیری
یوزینه دیکمش ، یومر وقلیری صیقمش ، طور ییوردی .
سنویدا ایسه ، دمنیدن اونک بوش بر اقدیمی اسکمله یه ییغلمش ،
کوزلری یرده ، هیجانی یه نمه یه غیرت ایدیوردی . نورالدین
سؤالی تکرار ایتدی :

— نیچون کلدیکز ؟ . بوراده سرک نه ایشکز وار ، دیورم ؟ .

باغین ، جواب ویردی .

— اولمه دن اول ، کندیمی عفو ایتدیرمک ایستورم ..

چوق مضطربم .

نورالدینک کوکلنه برمرحت حسی کلدی دورلر، محیطک،
مدنیت حقنده یا کلش برطرز تلقینک قربانی اولان بو، بوتون
معناسیله زواللی ، قالدینه آجیدی . ایجری به طوغری بر ایکی
آدیم ایلریله دی ، النده کی ایشیله مشغول اوله رق ، محاوره به
قاریشایان زوجه سنک یانسه اوطوردی . سوق طبیعی ایله ،
شفیقنک الینی طوتمق ایستدی . فقط قالدین چکدی . قارشوسنده
طوران خرابه عشقی بوس-بوتون ییقمق ایسته مدی کندی
سعادتیی او بیچاره نك پشکاه نظر محزوننه زورله عرض ایتدی
کستاخلق ، وجدانسنزلق عد ایدیوردی .

نورالدین تکرار سوزه باشلادی :

— عفو ایتدیرمک ایستدیککنز نه در ؟ سز کیمسکنز ؟ .

بن ، سزی شویله خیال ، میال خاطر لایورم . انسان بعضاً
کوردیکی قورقولی بررؤیایی ده بویله خاطرلار .

بوراده سویدا ، زوج سابقنه آجی برباقیشله باقدی . او
دوام ایتدی :

— جانم ! فرض ایدم که قورقولی دکل ده طاتلی بررؤیا ..

فقط هر حالده بررؤیا . حقیقت دکل و حقیقت اولدینیی دوشونمک
ایسته میورم . حیاطمه ، سزک کلوب کچدیککنزی شفیقه بیله
بیلمز . . سویله مدم نیچون سویله ییدم ؟ . بردها سزکله

قارشیشیه جغمه امین ایدم ایکیمزده حیاتی باشقه یوللردن تعقیب
ایدیه ردق ، راستلاشمق احتمالی یوقدی . نیچون آغلا یورسکنز !
آغلا به جق ایدیسه کنز نیچون . نیچون سعادتکنزی باشقه طرفلرده
آرادیکنز . باقکنز .. شو کوردیککنز مختیارلق سزک ایچونده
ممکندی سز ، اوطوغمه دن اولدیردیککنز چوجوغکنزه (بلا)
دیمشدیکنز . بن نمکنک آدینی (امل) قویدم . ایشته آرامزده کی
بوتون فرق بوراده . بنم آمالم سزک عنسدکنزده برر باش
بلا سیدر . دکلکی سویدا خانم ؟

سویدا ، سرشک المنه سربستی جریان ویرمش ، باشی
ایکی الیه طوتمش ، هیچقره هیچقره آغلا یوردی . نورالدین
یاقدینی سیغاره دن برایی نفس چکدی . صوکره آیاعه قالدی :
— سز بورادن کیدیکنز ، خانم افندی ! دیدی . بوراده

هرشی سزه یاباچیدر بکا وارمحبه قدر ... بوراده عشق وار ،
شفقت ، آنا شفقتی وار .. وطن ، عائله زوج وزوجه محبتی ،
دینه ، عنفاته حرمت ورعایت وار .. بواوه .. بوتورک و مسلمان
اوینه غربک متفسخ ، قاتل ، ایکره نیچ مدنیقی ، که سز بوکا
عصریلک دیرسکنز غالباً ، ایشته اوپیس شی کیرمدی .. باقکنز
هرطرف ناصل تمیز ! ایشته بوراده کی وجدانلرده ، روحلرده ،
حسلرده اویله تمیزدر . . سز بوراده صیقیلیرسکنز . بواوده ،
سزک قونسرلرکنزه بدل قرآن سسی ونی وار .. قولاغکنزی
رنجیده ایدر .

سويدانك تهيجي صوك درجهيه وارمشدی ماصه نك اوزرينه
قاباندی و حاقيردی :

— نورالدين !. عفو ايت !.

— فرض ايدك كه بن عفو ايتدم نه اولاجق ؟ . وجدان
نسميه ايدلين برشي واردر . بيلم بيليرميسكز ؟ . ايسته .
اكر اوشي سزده ، هر شيكز كه عصريله مشه مشه ، سزي
قولاي قولاي عفو ايدم . هم ، رجا ايدرم .. بحثي آرتق
اوزاتمهيلم . شيمدی بن سزك مرحمتكزه مراجعت ايديورم .
شفيقه يي بهوده اوزميهلم . اوبوكا لائق دكلدر . بويله شيلري
بيلمز ، اوصاف ، نجيب ، نزيه ، فضيلتكار برتورك قادينيدر .
كنديسي سزك توصيه كزله بولدم و آلدلم . شيمدی ، طولانيه
سزه مديون اولديغم سعادتني حضور كزله ينه سز اخلال
ايمه ييكز .

سويدانك دوداقلرندن بر فرياد دها چيقدی :

— صوصكز نورالدين بك !. يتر !.

شفيقه ، زوجنه يالواران بر نظرله باقدی . نورالدين ، بر كله
علاوه ايتكمسزين اوطه دن چيقدی ، كيتدی . زوجه سي ،
سويدانك يانه ياقلاشدی ، اللريني طوتدی ، يالكز مرحمت
وشفت افاده ايدن كوزلريني اونك كوزلرينه ديكدی .

— نورالدين بكی سز عفو ايديكز ؛ ذيدی . هيجانله نه
سويله ديكنی بيلمدي .

بو قدر علوجنابي حيرتله تلقی ايدن سويدا ، آياغه قالقدی .
كوجلكله ايشيديله جك كبی ، يواش برسسه :

خاير ! جوانی ويردی . اونك حقي وار . بن بورايه هيچ
كله ملي ، ماضي ني كنديسه خاطر لاته ملي ايم . بوتميز يوا كزه
آياق باصمق ايچون لازم اولان اوصافي حائر دكم . نه ديه
ككدم ؟ . يرمك حالابوش قالمش اولديغه ناصل احتمال ويره بيلدم .
رجا ايدرم خانم افندی ! بواقشاي نورالدينه اونوتديرك ..
اونك سعادتني وسزك سعادتكز فنا بر خاطرله ايله خللدار
اولمسين نورالدين ديدم . بونی ده عفو ايديكز . اسكيدن ديلم
آلشمشدی . اعتياده قارشى كله مدم ..

قبويه طوغري ياقلاشمشدی . اوطه نك ايچنه صوك بردفعه
غبطه ايله باقدی .

— للهه ! لادق !.

شفيقه نك ده كوزلري ياشارمش ، فرط تهيجدن برسس
چيقارميوردي . سويدا اوطه دن چيقدی ، كوچوك حولى يي
كچدی ، قبوي آجدي ، كيجه نك قراكلغنده غيب اولدی .

بر آز صوكرم قاريسنك يانه عودت ايدن نورالدين صوردي :

— كيتديمي ؟

— كيتدی ..

بری برلرينه صاريلدیلر . نورالدين سنيك كوكلنده ماضي به

عائد كوشه قانيوردى . هنوز آچيلان بوياره نك آجيسى
شفيقه يي باغرينه باصديرمق صورتيله تسكين ايتك ايستدى .
طيشاريده ، اسمكده اولان سرت روزكارك ايكلتيسى ،
عصرى حياتى اتمامه كيدن سويدانك آياق سسلري اورتىوردى ..

قان وايمان

جلادت و ياراتديغى خارقه لرله جهانه پارمق ايصيرتان
تورككلكك، يونان حيدودلرينى دكزلره دوكن، دشمن باغرينه
سونكولريله قانلى تاريخلرينى يازارق تورك ملتلك شانى بوكسلتن
قهرمان تورك اولادلرينك اسارت وئولومه محكوم ملتدن ابد
زنده بر جمهوريت ياراتان مى حريك بر داستان شهامتيدر .
اديب محترم رجائى زاده ارچند اكرم بكك هر صحيفه سى ميجل
برظفر وقهرمانلق لوحه سى اولان بواثر لايىموتى نحيب توركلره
كمال فخر ايله توصيه ايده زز . اجزاسى ۴۰ مجلدى ۶۵ غروشدرد .



ختم

تراويحدن سحوره

يازيريني سوه سوه اوقوتديران ، تزيه و سليس اسلوبيله
تورك ادبياتنده مهم بر موقع احراز ايدن رجائي زاده ارجند
اكرم بك كجي محترم بر كنيج اديمىك غايت خوش ، عبرت
آمىزىكرمى اوچ حكايه سندن مركب و اوقويانلرده درين انطباعر
حصوله كتيرون بو اثر كزىنى مطالعه ايله بك طاتلى دقيقه لر
كچيرمه لىنى محترم قارنه وقارئلرمزه توصيه ايدىمىرز .

فياى ۲۵ غروشدرد

قويوق

مدبذب ، محترم قوناقلرك حريم شىعه دارنده جريان
ايدن اخلاقى جنايتلرك قربانى اوله رق خرابه لك بايقوشلى سفيله
محيطنه آتيلان و بو مزبله سفالتمه بويون زواللى برقيمىك
دامارلارنده كى نجيب قانك سوق و تاثيريله پراحتشام ، ملوث
محيطلرك سفيه كيارلرندن انتقام آلىق ايجون آتيلديغى حيات
مشغولى كندينه مخصوص رقيق اولديغى قدر روخواز براسلوب
ايله تصوير ايدن اديب محترم ارجند اكرم بك افنديك بو
مهيچ ، انسانه تاثر و تقدير معالى دقيقه لرى ياشاتان بو اثر كزىنىك
فيشائى ۳۰ غروشدرد .

کون باتارکن

فجیع اولدیغی قدر عبرت آمیز برصیفه حیاتی ، مؤلم بر
سقوط اجتماعی بی ، بک اوغلنک مزبله سفالتنده یتیشه زهرلی
برشکوفه فحش و سفاهتک سمناک تبسملری ، اولدوروجی
نوازشلری ایله ییقیلان برلانه سعادتک الیم مقدماتیله نتیجه
سعد آوری ، کنجلر ایچون موجب اقباه برچوق حادثات
مرارت آلودی غایت رقیق و حساس براسلوب ایله تصویرایدن
ارجند اکرم بکک بو اثرینی مطالعه ایتمک هرکنجه برقریضه در.
بوائر کزینک فیاتی ۳۰ غروشددر .

اولیای جدید

رجائی زاده ارجند اکرم

اولیا چلی سیاحتنامه سنی اوقومش اولانلر حضرت اولیانک
اسلوبنه ، طرز افاده سنه ، مخیله سنک وسعتنه حیران اولمشلردر.
فی الحقیقه بوسیاحتنامه مشکورک آلتی جلدی ده باشند آشاغی
عینی لذتله اوقونور . رجائی زاده ارجند اکرم بکک (اولیای
جدید) اسمیله یازدیغی اثر ایشته بوسیاحتنامه نک درت یوزسنه
صوکره وجوده کتیرلش ذیلیدر . بوائرده ارجند اکرم
بکک کوستردیکی قدرت مزاح هرکسک مظهر تقدیری اولمشدر.
حسین رحمی بک افندینک بر مقدمه سیله مزیندر .
بودغه نصفی درجه سنده علاوه لرله رسمی برقاب دروننده
ایکینجی دفعه طبع ایدیلهرک ۲۰ غروش فیثاله موقع استفاده یه
وضع اولمشدر .



صابر افنديك كلينى

قادينلرده ، قيصقامجلقدن متولد غيظ و كينك احوال
روحيه اولان تاثيريني ، بوحس مشئومك نجيب بر عائله
محيطده حصوله كتيرديكي فنالقلرى ؛ عالي برتحصيل ايله تكميل
ايدن قادينلغك مزايى بر كزیده سنى ، هر فالغك سبب اصليسى
اولان جهالتك قادينك حياتنده بر اقديني لكه ايزلرينى ، عائله وى
فلاكتلى براسلوب نوين ايله تصوير ايدن ارچند اكرم بك
افنديك بو اثر كزىنى ، محترم قارنه وقارنلرمزه توصيه ايدرزه .
۲۵ غروش فيثائله ساتيلمقده در .

B2915
Bunu Belgeleyin